

РАЗГОВОРНИК



русско  английский

**ББК 81.2Англ
М32**

М32 **Масюченко И. П.**
Русско-английский разговорник. — Донецк:
ООО «ПКФ «БАО», 2012. — 288 с.
ISBN 978-966-548-645-9

Общайтесь на английском языке без проблем! Этот разговорник позволит вам чувствовать себя как дома в любой стране! «Общение без препятствий» — вот девиз этой замечательной книги.

Разговорник содержит необходимый словарный и фразеологический запас для общения на английском языке.

Рассчитан на бизнесменов, туристов, а также граждан, прибывших на постоянное место жительства в другую страну.

ББК 81.2Англ

Все права на книгу находятся под охраной издательства.

Ни одна часть данного издания, включая название и художественное оформление, не может перерабатываться, переиздаваться, тиражироваться, репродуцироваться или множиться каким-либо иным способом.

ISBN 978-966-548-645-9

**© И. П. Масюченко
© ООО «ПКФ «БАО», 2012**

ПРЕДИСЛОВИЕ ♦ INTRODUCTION

Разговорник содержит разделы по темам, которые в свою очередь имеют несколько подразделов: «На границе», «В городе», «Путешествия», «Покупки» и т. д.

Каждый раздел состоит из множества вопросов, ответов и высказываний, а также набора терминов по данной теме.

Таким образом, охвачены все насущные темы и выражения, справочная страноведческая информация, что дает в руки туриста или прибывшего по вопросам бизнеса, а также на постоянное место жительства необходимый фразеологический и словарный запас для повседневной речи (на первых его шагах в стране).

Наиболее часто употребляемые формулы общения даны в виде типичных предложений и фраз.

Практически каждый тематический раздел снабжен словарным запасом, позволяющим получать новые варианты предложений.

Во многих разделах дан перевод возможных вопросов, просьб, с которыми к вам могут обратиться: «В больнице», «На таможне» и т. д.

Английский текст снабжен русской транскрипцией, передающей насколько возможно верно произношение английских слов.

Три специфических звука, характерных для английской речи, потребовали применения особых знаков.

♦ Сочетание **th** — передает два межзубных звука.

Тот, что произносится с голосом [ð], — передается звуком [З], а без голоса — [θ] — звуком [С], при этом кончик языка находится между зубами:

there [З'эа]

three [Сри:]

♦ Сочетание **ng** — образует носовой звук [ŋ]. Он передается звуком [ян]. Знак ударения ['] во всех (кроме односложных) словах указывает ударную гласную:

going [г'оуини].

Произношение английских слов передано русскими буквами без специальных транскрипционных знаков.

Знак ['] обозначает особо слабый вариант английского звука [ə], имеющий тенденцию исчезать в беглой речи, но при более тщательном произношении может быть обозначен звуком [э]:

open ['oup'n] или ['oupən]

Знак [:] после гласного звука передает продолжительность его звучания:

week [y'i:k]

Следует также учесть, что

— в круглых скобках даны варианты выражений, пояснения или грамматические фразы:

«We are (I am)» — Мы (я);

— синонимы даются через запятую или через косую черту; таким же образом даются варианты американского синонима или произношение:

fill in/out (Am)

fast — фа:ст/фэст (Am)

— знак (~) указывает, что следующие за ним слова или фразы являются дополнением к данному выше основному выражению.

ЛИЧНЫЕ КОНТАКТЫ. ЗНАКОМСТВО. ВСТРЕЧИ

PERSONAL CONTACTS. GETTING AQUAINTED. MEETINGS

♦ ОБРАЩЕНИЕ FORMS OF ADDRESS

Обращаясь к англичанам, мы обычно называем наших друзей по их имени, например: John или Mary. Официально следует обращаться Mr/Mrs/Miss... (далее следует фамилия: Mr Brown).

к мужчине	Mr...	м'иста
к замужней женщине	Mrs...	м'исиз
к девушке, незамужней женщине	Miss...	мис
обращение к женщине в Америке (оно практически вытеснило Mrs/Miss и не подчеркивает ее семейный статус)	Ms...	миз

Считается невежливым обращаться, не называя фамилии: Mister, Missis или Miss.

♦ Другие формы обращения

сэр, господин Sir сэ:

употребляется при обращении к мужчине старше вас по возрасту или выше по положению, а также

♦ *продавцами, официантами — к мужчинам-посетителям;*

♦ *учениками — к мужчинам-учителям;*

♦ *официально вежливо — к незнакомому мужчине, даже если он не старше вас по возрасту;*

♦ *к старшему по званию офицеру в армии.*

Госпожа Madam м'эд'м

употребляется продавцами, официантами при обращении к клиенту-женщине

доктор Doctor д'окта

надо говорить при обращении к врачу. Если мы обращаемся к человеку с научной степенью, следует называть фамилию (Dr Brown)

леди Ladies л'эйдиз
и джентльмены and Gentlemen энд дж'энт'лмен

обращаются к публике в зале, на концертах, на митингах, собраниях

официант Waiter у'эйтэ

официантка Waitress у'эйтрис

носильщик Porter п'о:тэ

полицейский Officer 'офисэ

♦ ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ ATTRACTING ATTENTION

При обращении

— к незнакомому человеку на улице или в общественном месте;

— к продавцу или к официанту в магазине, ресторане;

— к учителю или на собрании

простите	Pardon me	п'а:д'н ми
----------	-----------	------------

извините	Excuse me, (please)	икск'юз ми, (пли:з)
----------	------------------------	------------------------

Если вы хотите обратиться к кому-либо, чье имя вы не помните, вы можете сказать, и это лучший способ привлечь чье-либо внимание,

Простите	Excuse me	икск'юз ми
----------	-----------	------------

или Как вас зовут?	What was your name, please?	у'от воз ё: нейм пли:з?
-----------------------	--------------------------------	----------------------------

При официальном объявлении

Внимание!	Attention, please	эт'эншин, пли:з
-----------	-------------------	-----------------

Для того, чтобы убедить в чем-либо лицо, к которому мы обращаемся

Послушайте	I say	ай с'эй
------------	-------	---------

С негодованием

Послушайте!	Look here!	лук хиэ
-------------	------------	---------

Для возражения

Минутку внимания!	Just a minute	джаст э м'инит
----------------------	---------------	----------------

Для предупреждения

Осторожно!	Hey! Look out! Mind...	хей! лук 'аут майнд...
... - ступеньки!	... ~ the steps!	...~ Зэ стэпс
Не ударьте голову!	Mind the head!	майнд Зэ хэд
Будьте осторожны!	Be careful!	би к'ээфул
Вы об этом пожалеете	You 'll be sorry	юл би с'ори

Ответ может быть следующий

Да? (Я вас слушаю)	Yes?	йес?
Да, что такое?	Yes? What is it?	йес, у'от из ит?
Чем могу вам помочь?	What can I do for you?	у'от кэн ай ду фо: ю?
Что вы хотите? (грубая форма)	What do you want?	у'от ду ю у'онт?

♦ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ INTRODUCTIONS

При представлении

1. Мужчин представляют женщинам.

2. Молодых мужчин представляют более пожилым.

3. Старых друзей представляют незнакомым людям.

4. Молодую девушку представляют замужней женщине или старше по возрасту.

Когда вас представляют, вы должны стоять. Когда знакомятся два деловых человека, после представления, они обычно пожимают руки. Как правило, рукопожатие в Британии не принято в других случаях.

Наиболее распространенная форма приветствия при знакомстве с официальным лицом

Здравствуйте! How do you do? Х'ау дью ду?

Другие формы

Здравствуйте!	Hello!	Хэл'оу!
Доброе утро	Good morning!	Гуд м'о:нини!
Добрый день	Good afternoon!	Гуд 'афтэн'у:н!
Добрый вечер	Good evening!	Гуд 'ивнини!

Не следует говорить «Good day» или «Good night» при встрече, так как деление суток в русском и английском языках имеет отличие.

В русском языке:

С 12 час ночи до 3 утра —
ночь
С 3 час утра до 12 дня — утро
С 12 час дня до 5 вечера —
день
С 5 час вечера до 12 ночи —
вечер

в английском языке:

с 12 час ночи до 12 дня —
утро
с 12 час дня до 6 вечера —
день
с 6 час вечера до 12 ночи —
вечер

Неформальная форма, в основном используемая в Америке

Привет!

Hi!

хай

Официальная форма:

Разрешите мне
представить...

May I present
Mr...

мей ай през'ент
миста...

Менее официально:

Разрешите мне
представить...

Allow me to
introduce...
Let me
introduce...
I'd like you to
meet...

эл'ау ми ту
интродь'юс...
лет ми
интродь'юс...
айд лайк ю ту
ми:т...

Познакомьтесь
с...

This is...
Meet...

зис из...
Ми:т...

- господином
- моим

- Mr...
- my friend...

- м'иста
- май френд...

другом

- моим
партнером

- my partner

- май п'а:тнэ

- моим
директором

- my manager

- май м'энед-
жэ

- моей женой
- моим

- my wife
- my husband

- май у'айф
- май х'эзбэнд

мужем

Вы знакомы с...

Have you met...?

Хэв ю мет...?

Вы знаете...

Do you know...?

Ду ю ноу...?

Мне кажется,
вы раньше не
встречались, не
так ли?

I don't think
you've met each
other before, have
you?

Ай доут Синик
ю:в мет
и:ч а:Зэ бифо:
х'эв ю?

При представлении самого себя:

Мне кажется, мы не встречались раньше. Я...	I don't think we've met. I am... (I'm...)	ай д'оунт Синик ви:в мет ай эм (айм)...
---	---	---

Представьте меня, пожалуйста...	Please, introduce me to...	пли:з 'интродь'- юс ми ту...
------------------------------------	-------------------------------	---------------------------------

Рад с вами познакомиться, господин...	I'm glad to meet you, Mr...	айм глэд ту ми:т ю мистэ...
---	--------------------------------	--------------------------------

Счастлив с вами познакомиться	Happy to meet you.	хэпи ту ми:т ю
----------------------------------	-----------------------	----------------

В том случае, если вы знакомы и рады встрече, следует говорить

Рад встретиться с вами	Nice to see you. Nice seeing you.	найс ту си: ю найс синин ю
---------------------------	--------------------------------------	-------------------------------

Начинают разговор чаще всего расспросами о работе, учебе, здоровье или о погоде.

♦ НАЧАЛО РАЗГОВОРА CONVERSATION OPENINGS

Когда два человека представлены друг другу, одному из них следует начать разговор.

Вы впервые приехали в... (пришли к...)?	Is this your first visit to...?	из Зис ё фё:ст в'изит ту...?
---	------------------------------------	---------------------------------

Как вы доехали?	Did you have a good journey?	дид ю хэв э гуд джо:ни?
-----------------	---------------------------------	----------------------------

Я давно не видел вас	It is a long time since we met	ит из э лонн тайм синс уи: мэт
Как вы себя чувствуете?	How do you feel?	хау ду ю фи:л?
Я немного нездоров	I am not very well	ай эм нот в'эри у'эл
Хорошо, спасибо	Fine, thank you	файн сэннк ю
Счастливого пути	Have a good journey	хэв э гуд джо:ни
Вы были здесь/в ... раньше?	Have you been here/to... before?	хэв ю би:н хиэ/ ту.. бифо:?
Вы видели/ посетили...?	Have you seen/ visited...?	хэв ю си:н/ в'изитид...?
Вам понравил- ся...?	How do you like...?	хау дью лайк...?
Я из...	I am from...	ай эм фром...
Мы/они из...	We/they are from...	у'и:/Зэй а: фром...
Он/она из... ~ Украины ~ России	He/She is from... ~ Ukraine ~ Russia	хи:/ши: из фром... ~ юкр'эйн ~ р'аша
Я/мы впервые (второй раз) здесь	I am/We are here for the first (second) time	ай эм/у'и а: х'из фо: Зэ фё:ст (сэкэнд) тайм

Я/мы приехал(и) ~ по делам ~ как турист(ы) ~ по приглаше- нию ~ как корреспон- дент	I am/we are here ~ on business ~ as (a) tourist(s) ~ by invitation as a correspon- dent	ай эм/у'и а: х'из ~ он б'изнес ~эз (э) т'уэрист(с) ~ бай инвит'- эйш'и ~ эз э корисп'он- дэнт
Я не говорю по- английски	I do not speak English	ай ду нот спи:к 'инглиш
Я говорю по- английски плохо	I know very little English	ай ноу в'эри лит'л 'инглиш
Вы меня понима- ете?	Do you understand me?	ду ю андэст'энд ми:?
Как это называ- ется по-англий- ски?	What is that called in English?	уот из Зэт ко:лд ин инглиш?
Объясните, пожа- луйста, что здесь написано	Please tell me what is written here	пли:з тел ми уот из р'ит'н х'из
Повторите, пожа- луйста, еще раз	Say that again, please	сэй Зэт эг'ейн пли:з
Вы говорите по- русски?	Do you speak Russian?	ду ю спи:к раш'и?
Я в вашей стра- не впервые (вто- рой, третий раз)	This is the first (second, third) time I have visit- ed your country	зис из Зэ фё:ст (с'экэнд, Сё:д) тайм ай хэв в'изитид ё: к'антри
Разрешите проводить вас	Let me show you the way	лэт ми шоу ю Зэ у'эй

♦ ПРОФЕССИЯ. РОД ЗАНЯТИЙ OCCUPATION. SOCIAL ACTIVITIES

Кем вы работаете?	What is your job?	у'от из ё джоб?
-------------------	-------------------	-----------------

Чем вы занимаетесь?	What do you do?	у'от ду ю ду?
---------------------	-----------------	---------------

Я...	I'm(I am)...	ай'м...
- писатель	- a writer	- э р'айта
- журналист	- a journalist	- э дж'о:налист
- корреспондент	- a correspondent	- э корисп'ондент
- кинорежиссер	- a film director	- э филм дайр'экта
- учитель	- a teacher	- э т'и:чэ
- актер (актриса)	- an actor (actress)	- эн 'эктэ ('эктрис)
- студент (ученик)	- a student	- э ст'юд'нт
- музыкант	- a musician	- э мьюз'иш'н
- художник	- an artist	- эн 'а:тист
- бизнесмен	- a businessman	- э б'изнесмен
- врач	- a doctor	- э д'октэ
- юрист	- a lawyer	- э л'ойэ

Где вы работаете?	Where do you work?	у'эа ду ю у'э:к?
-------------------	--------------------	------------------

Чем вы занимаетесь?	What do you do for living?	у'от ду ю ду фо: л'ивинн?
---------------------	----------------------------	---------------------------

Я работаю...	I work...	ай у'э:к...
- в банке	- in a bank	- ин э бэнк
- на фирме (в компании)	- for a company	- фо: (р) э к'ампэни
- в издательстве	- in a publishing house	- ин э п'аблিশини х'аус
- в школе	- at school	- эт ску:л

~ в больнице	- in the hospital	- ин Зә х'оспит'л
Я учусь...	I study...	ай ст'ади...
~ в техникуме	~ at technical college	- эт т'экиник'л к'олидж
- в школе	- at school	~ эт ску:л
- в университете	- at a University	~ эт э юнив'ё:-сити
- в колледже	- in a college	~ ин э к'олидж
Я член...	I belong to...	ай бил'онн ту
~ спортклуба	~ a sports club	- э сп'отс клуб
~ религиозного братства (общины)	- a religious society	- э р'илиджэс с'эсайети
~ тренер	~ a coach	~ э к'оуч
~ спортивный судья	~ a referee	~ э рефэр'и:
- дирижер	~ a conductor	~ э канд'актэ
- домохозяйка	~ a housewife	~ э х'аусуайф
- летчик	~ a pilot	~ э п'айлэт
- моряк	~ a seaman	~ э с'и:мен
~ пенсионер	~ retired	~ рит'айэд

♦ ПРОЩАНИЕ LEAVETAKING

Обычно прощаясь, мы говорим

До свидания	Good-bye, ... ~ Mr... ~ Mrs....	гуд бай... ~ м'иста... ~ м'исиз...
До завтра	See you tomorrow	си: ю тум'ороу
До скорой встречи	See you soon	си: ю су:н

До свидания Good night гуд найт

(Эта форма не имеет такого оттенка интимности, как в русском языке, и употребляется в значении «До встречи»)

Пока! (прощаясь с друзьями) See you си: ю

Мне пора уходить I must be going (now)
I've got to go ай маст би г'оуинн(нау)
I must go айв гот ту г'оу
Передайте привет... Remember me ай маст г'оу
to... рим'эмба ми:
~ Mr... ту...
~ Mrs...

(если близким людям) Give my love to... гив май лав ту...

Не пропадай Keep in touch ки:п ин тач

Я буду скучать без вас I'll be missing you айл би м'исинн ю

До скорой встречи Hope to see you again х'оуп ту си: ю
эг'эйн

До свидания, пока Good-bye for the time being гуд бай фо: Зе тайм б'инн

Большущего счастья Best of luck бэст ов лак

Всего хорошего. И не пропадайте Cheerio! And don't forget to keep in touch ч'иэри'оу энд
д'оунт фог'эт ту
ки:п ин тач

Всем пока Bye to all бай ту о:л

Прощайте (при расставании на долгое время)	Farewell	ф'эу'эл
Позвоните мне, пожалуйста, домой (на работу)	Please, phone me (call me up) at home (at office)	пли:э ф'оун ми: (ко:л ми ап) эт х'оум(эт офис)
Договорились	Settled	сэт'лд

РАЗГОВОРНЫЕ ФОРМУЛЫ

CONVERSATIONAL FORMULAS

♦ ПОЗДРАВЛЕНИЯ И ПОЖЕЛАНИЯ CONGRATULATIONS AND WISHES

Поздравляю вас!	I congratulate you!	ай конгрэтью-л'эйт ю.
Желаю счастья	I wish you happiness	ай у'иш ю х'эпи-нэс
~ здоровья	- health	~ хэлс
~ успехов	- success	~ сакс'эс
~ удачи	- luck	~ лак
Желаю хорошо провести время (отдохнуть)!	Have a nice time(holiday)!	хэв э найс тайм (х'олидэй)!
Желаю счастливого пути!	Have a nice trip!	хэв э найс трип!
Всего наилучшего!	All the best!	олл 3э бэст!

Поздравляю вас с днем рождения!	Many happy re- turns (of the day)!	м'эни хэпи рит'э:нэ (ов Зэ дэй)!
Счастливого Рождества!	Merry Christmas!	м'эри кр'истмас!
С Новым годом!	Happy New Year!	х'эпи нью йэ:!
За мир!	To peace!	ту пи:с!
За дружбу!	To friendship!	ту фр'эндшип!
За сотрудниче- ство!	To cooperation!	ту коопэр'эйш'н
За мистера/ миссис...	To Mr.../Mrs...	ту м'иста/ м'исиз...
За Вас!	To you!	ту ю!
За Ваш успех!	To your success!	ту ё: сакс'эс!
За Ваше здоровье!	To your health!	ту ё: хэлс!

♦ ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ . FORMS OF POLITENESS

♦ Благодарность Thanks. Gratitude

Ответы на пожелания и поздравления

Спасибо, и вам того же	Thank you. The same to you	сэнк ю. Зэ сэйм ту ю
Я вам очень...	I am very...	ай эм в'эри...
- признателен	- much obliged	ту ю - мач об'лайджд
- благодарен	- grateful	- гр'эйтфул

Вы очень добры You are very kind ю а: в'эри кайнд

Большое спасибо I appreciate this ай эпрэши'эйт
Зис

Очень любезно с That was very Зэт у'оз в'эри
вашей стороны kind of you кайнд ов ю

Спасибо за... Thank you for Сэнк ю фо: ё:...
your...

~ помощь - help (helping - хэлп (х'эл-
me) пинн ми)

~ совет ~ advice ~ эдв'айс

~ разъяснение ~ explanation ~ 'эксплен'-
эйш'н

~ внимание ~ attention ~ эт'энш'н

~ приглашение ~ invitation - инвйт'эйш'н

♦ Ответы на благодарность
Answers

Пожалуйста! My pleasure! май пл'эжэ!

You're welcome! юр у'элкэм!

Thanks, anyway! Сэнкс эниу'эй!

Anytime! 'энитайм!

Not at all! нот эт о:л!

No problem! н'оу пр'облем!

♦ **Просьба**
Request

Ответ, который вы можете получить на просьбу, в зависимости от ситуации

Пожалуйста...	Please...	пли:з...
~ скажите	~ tell	~ тел
- повторите	- repeat	- рип'и:т
- подождите	- wait	- у'эйт
~ остановитесь	~ stop	~ стоп
- позовите	- call	- ко:л
- позвоните	- telephone	- тэлеф'оун
~ отправьте	~ send	~ сэнд
Можно?	May I?	мей ай?
Разрешите войти	May I come in?	мей ай кам ин?
Да, пожалуйста	Please do	пли:з ду
Заходите, пожалуйста (более дружелюбно)	Come in, please Come on in	кам ин пли:з кам он ин
Чувствуйте себя как дома	Make yourself at home	мэйк ё:с'элф эт х'оум
Присоединяйтесь к нам	Welcome aboard (to our group)	у'элкам э'бо:д (ту 'ауэ гру:п)
Не скажете ли вы?	Could you tell me, please?	ку:д ю тел ми: пли:з?
Не поможете ли вы мне?	Could you help me, please?	ку:д ю хэлп ми: пли:з?
	Could you do me a favour?	ку:д ю ду ми: э ф'эйвэ?

Что бы вы хотели?	What would you like?	у'от у:д ю лайк?
Разрешите...	May I...	мей ай...
- закурить	- smoke?	- см'оук?
- посмотреть	- see this?	- си: Зис?
это		
- сесть здесь	- sit here?	- сит х'из?
- позвонить	- use your	- ю:з ё:
от вас	phone?	ф'оун?
- взглянуть	- have a look?	- хэв э лук?
Пожалуйста.	Certainly.	с'э:т'яли.
Конечно!	Sure!	шуа!
С удовольствием!	With pleasure!	у'из пл'эжэ!
Хорошо	O. K.	'оу к'ей
Можно ли попросить...	May I ask you to...	мей ай а:ск ю ту...
- передать это	- give this to	- гив Зис ту
господину...?	Mr....?	м'истэ...?
- помочь мне?	- help me?	- хэлп ми?
Передайте мне, пожалуйста...	Pass me..., please	па:с ми... пли:з.
Вот, пожалуйста	Here you are	х'из ю а:
Возьмите мне такси, пожалуйста	Get me a taxi, will you	гэт ми э т'экси у'ил ю:
Хорошо	I will. (All right)	ай у'ил (о:л р'айт)
Не могли бы вы организовать нам посещение...	Could you arrange our visit to...?	ку:д ю эр'эндж 'ауэ в'изит ту...?

Нет проблемы	No problem	н'оу пр'оублем
Можно ли воспользоваться вашей ручкой?	Could I borrow your pen, please?	ку:д ай б'ороу ё: пэн пли:з?
Пожалуйста	By all means	б'ай о:л ми:нз
Не можете ли вы сказать мне, который час?	I wonder if you can tell me the time	ай у'андэ иф ю кэн тэл ми: Зэ тайм
Пожалуйста... ~ покажите мне это	Please... ~ show me this	пли:з... - шоу ми: Зис
- дайте мне что-нибудь другое	- give me something else	- гив ми: самСинн элс
- подстригите меня	- give me a haircut	- гив ми: э х'закат
- исправьте (почините) это	- repair this	- рип'эа Зис
- позовите врача	- call a doctor	- ко:л э докта
- помогите мне с вещами	- help me with the luggage	- х'элп ми: у'нз Зэ лагидж
- подвезите меня в гостиницу (на вокзал)	- take me to the hotel (station)	- т'эйк ми: ту Зэ х'оутэл (ст'эйш'н)
Не вешайте трубку	Hold the line, please.	х'оулд Зэ л'айн пли:з.
Дайте мне, пожалуйста, ваш телефон (адрес)	Will you give me your phone number (adress), please?	у'ил ю: гив ми: ё: ф'оун н'амбэ (эдр'эс) пли:з?
Позвоните мне на работу (домой)	Call me up to the office (to home)	ко:л ми: ап ту Зэ 'офис (ту х'оум)

Подержите, пожалуйста	Hold it a moment, will you?	холд ит э м'оу- мент у'ил ю?
--------------------------	--------------------------------	---------------------------------

Не могли бы вы разменять 50 долларов?	Could you break 50 dollar bill?	куд ю бр'эйк ф'ифти д'олэ бил?
---	------------------------------------	--------------------------------------

Если вы не можете выполнить просьбу, вы вежливо говорите:

Нет, нельзя	No, you may not	н'оу ю мей нот
-------------	-----------------	----------------

Боюсь, что не могу. (К сожа- лению, не могу)	I'm afraid, I can't. (Sorry, I can't)	айм эфр'эид ай ка:нт. с'ори ай ка:нт
--	---	--

♦ Извинения Apologies

*В случае, если вы что-то сделали не так, следует гово-
рить:*

Простите	I'm sorry	айм с'ори
----------	-----------	-----------

Простите,...	Sorry,...	с'ори...
- я не знал	~ I didn't know	~ ай д'ид'нт н'оу
- я не заме- тил вас (это)	~ I didn't see you (this)	~ ай д'ид'нт си: ю: (Зис)
~ я забыл	~ I forget	~ ай фо:гэт

Надеюсь, я не ушиб (не оби- дел) вас	I hope I didn't hurt you	ай х'оуп ай д'ид'нт хэ:т ю:
--	-----------------------------	--------------------------------

Не сердитесь на меня	Don't get cross with me	д'оунт гэт крос у'из ми:
-------------------------	----------------------------	-----------------------------

Простите	I beg your pardon	ай бэг ё: п'а:д'н
----------	-------------------	-------------------

Если вы хотите привлечь внимание или извиниться за какую-то мелочь:

Извините...	Excuse my...	икскъ'ю:з май...
- за опоздание	- being late	- биинн л'эйт
- что переби-	- interrupting	- интэр'аптинн
ваю вас	you	ю
- что беспокою	- troubling	- тр'аблинн ю
вас	you	

Ответы

Ничего, все в порядке	That's quite all right	З'этс ку'айт о:л райт
Не стоит, чепуха	Don't be sorry	д'оунт би: с'ори
Извинения тут не помогут	Being sorry won't help	биинн с'ори у'оннт хэлп
Пусть это вас не беспокоит	Never mind	н'эвз м'айнд
Забудьте об этом	Forget it	фо:г'эт ит
Я не обиделся	No offence taken	н'оу оф'энс т'эйк'н

♦ ЖЕЛАНИЯ WISHES

Что вы хотите?	What do you want?	у'от ду: ю у'онт?
Я хочу есть	I want to eat	ай у'онт ту и:т
Я голоден	I am starving	ай эм ст'а:винн
Я хочу пить	I want to drink	ай у'онт ту дринк

Меня мучает жажда	I am thirsty	ай эм С'ё:сти
Я хочу отдохнуть (передохнуть)	I want to rest (have a rest)	ай у'онт ту рэст (хэв э рэст)
Я хочу пойти в...	I want to go to...	ай у'онт ту г'оу ту...
Я хотел бы...	I'd like...	айд лайк...
- получить	- some	- сам
справку	information	инфо:м'эйш'н
- встретиться	- to see Mr...	- ту си:
с господином...		м'иста...
- купить...	- to buy...	- ту бай...
- познакомиться-	- to meet	- ту ми:т
ся с госпожой...	Mrs...	м'исиз
Я хочу обратить- ся с просьбой	I have a request to make	ай хэв э рику- 'эст ту мэйк

♦ ПРИГЛАШЕНИЕ INVITATION

Войдите, пожалуйста	Come in, please	кам ин пли:э
Раздевайтесь, пожалуйста	Take off your coat, please	тэйк оф ё: коут пли:э
Проходите, пожалуйста	This way, please	Зис у'эй пли:э
Садитесь, пожалуйста	Please, sit down, won't you?	пли:э сит д'аун у'оунт ю?
	Please take your seat	пли:э тэйк ё: си:т

Подойдите, пожалуйста, сюда	Would you come over here, please?	у:д ю кам 'оувэ х'иэ пли:з?
-----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------

Приходите, пожалуйста, к нам	Please come and see us.	пли:з кам энд си: ас
------------------------------	-------------------------	----------------------

Не хотели бы вы...	Would you like to...	у:д ю лайк ту...
	Would you care to...	у:д ю кээ ту...

~ пойти в музей	~ go to the museum	~ г'оу ту Зэ мьюз'иэм
-----------------	--------------------	-----------------------

~ пойти в ресторан	~ go to a restaurant	~ г'оу ту э р'эстро:ни
--------------------	----------------------	------------------------

~ присоеди- ниться к нам	~ join us	~ дж'ойн ас
--------------------------	-----------	-------------

Не хотите ли вы сыграть партию в шахматы (в бильярд)?	Would you like a game of chess (billiards)?	у:д ю лайк э г'эйм ов чэс (б'ильеда)?
---	---	---------------------------------------

Не хотели бы вы со мной вместе поесть? (съесть второй завтрак?)	Would you like to join me for lunch?	у:д ю лайк ту дж'ойн ми фо: ланч?
---	--------------------------------------	-----------------------------------

Вы обязательно должны с нами пообедать	You must come and join us for dinner	ю маст кам энд дж'ойн ас фо: д'инэ
--	--------------------------------------	------------------------------------

А как насчет того, чтобы сходить завтра в театр?	How (what) about going to the theater tomorrow?	х'ау (у'от) эб'аут г'оуини ту Зэ С'натэ тум'ороу?
--	---	---

Вы не возражали бы пойти на футбольный матч?	Would you care to go and see a football match?	у:д ю к'эа ту г'оу энд си: э ф'утбол мэч?
Не могли бы вы приехать ко мне завтра утром?	Could you come over to my place tomorrow morning?	куд ю кам 'оувэ ту май плэйс тум'ороу м'о:нини?
Приходите на нашу вечеринку	Come to our party	кам ту 'ауэ па:ти
Обязательно приходите по- смотреть нашу новую квартиру	You must come and see our new flat	ю маст кам энд си: 'ауэ нью флэт

♦ СОГЛАСИЕ CONSENT

Ниже приводятся возможные ответы

С удовольствием	Thanks, I'd love to I'll be glad to Thank you	Сэникс, айд лав ту айл би глэд ту Сэник ю
Не возражаю	No objections I don't mind It's all right with me	н'оу обдж'экс'нэ ай д'оунт майнд итс о:л райт у'нэ ми
Договорились	Settled. (Agreed)	сэтлд (эгр'и:д)
Прекрасная мысль! (чудесно)	That's a good idea	Зэтс э гуд айд'нэ

♦ ОТКАЗ
REFUSAL

Боюсь, что не могу	I'm afraid I can't	айм эфр'эйд ай кэнт
	I'm sorry I can't	айм с'ори ай кэнт
Спасибо, нет	No, thank you/ thanks	н'оу Сэник ю/ Сэникс
К сожалению, я занят(а)	Unfortunately, I am busy	анф'о:ч'нитли айм б'изи
Это невозможно	That is impossible	Зэт из имп'осибл
Нельзя	It cannot be done	ит к'эннот би дан
Нет, спасибо (Я уже поел)	No, thank you. (I've already had lunch)	н'оу Сэник ю (айв о:лр'эди хэд ланч)
Извините, у меня дела	Sorry, I've got some things to do	с'ори айв гот сам Синнз ту ду
У меня это время уже занято	I have a previous engagement	ай хэв э пр'ивьес инг'эйджмент
У меня назначена встреча	I've got an appointment	айв гот эн эр'ойнтмэнт
Это невозможно	Not a chance (Am)	нот э ча:нс

* * *

Не хотите ли вы чашечку чая?	Won't you have a cup of tea?	у'оунт ю хэв э кап ов ти:?
------------------------------	------------------------------	----------------------------

Не хотите ли сигарету?	~ a cigarette?	э сигэр'эт?
Да, пожалуйста	Yes please	йес пли:э
Вас это устраивает?	Does it suit you? Is it all right with you?	даз ит съ'ют ю? из ит а:л райт у'из ю?
Это вполне меня устраивает	That suits me perfectly	Зэт съ'ютс ми п'эфэкти

• **СОЖАЛЕНИЕ. СОЧУВСТВИЕ**
REGRET. SYMPATHY

Очень жаль	I'm very sorry	ай'м в'эри с'ори
Какая неприятность	How unpleasant	х'ау анпл'эзэнт
Мы крайне огорчены	We are most distressed	у'и а: моуст дистр'эст
Я очень сожа- лел(а), услышав, что вы заболели	I was very sorry to hear you had fallen ill	ай у'оз в'эри с'ори ту х'из ю хэд ф'о:лен ил
Не беспокойтесь, пожалуйста	Don't worry	доунт у'ори
Очень жаль	What a pity too bad	у'от э п'ити ту: бэд
Весьма сожалею, что не смог помочь	I'm awfully sorry I wasn't able to help you	айм 'о:фули с'ори ай у'ознт эйбл ту хэлп ю

♦ КОМПЛИМЕНТЫ COMPLIMENTS

По отношению к личным качествам, способностям

Вы настоящий	You are...	ю 'а: э...
- повар	- a good cook	- гуд кук
- герой	- a hero	- х'иэроу

Вы так...	You are so...	ю'а: соу...
- добры!	- kind!	- кайнд!
- великодушны!	- generous!	- джэнэрас!

По отношению к одежде и внешности

Какой красивый(ая) у вас... (вы носите)	That's/what's a nice (lovely, beautiful)... (you're wearing)	Зэтс/у'отс э найс (лавли, б'юти-фул) ... (у'ээринн)
- шляпка	- hat	- хэт
- шаль	- shawl	- шо:л
- платье	- dress	- дрэс

Вы в хорошей форме. (Прекрасно выглядите)	You are in great condition	ю а: ин грэйт конд'и:ш'н
---	----------------------------	-----------------------------

По отношению к действиям

Замечательно!	You were great!	ю у'э: грэйт!
Вы были прекрасны	You did very well	ю дид в'эри у'эл

Комплименту обычно предшествует

Я должен (надо) сказать	I must say,...	ай маст сэй...
-------------------------	----------------	----------------

Ответы могут быть следующие:

Вы действительно но так считаете?	Do you really think so?	ду ю р'иэли Синик с'оу?
Вам нравится?	Do you like it?	ду ю лайк ит
Я рад(а), что вам нравится	I'm glad you like it	айм глэд ю лайк ит

♦ СОВЕТЫ ADVICE

Почему бы вам не...	Why not...	у'ай нот...
- выпить сока	- drink some juce	- дринк сам джу:с
- пойти отдохнуть	- have a rest	- хэв э рэст
- прилечь	- go to bed	- гоу ту бэд
На вашем месте я бы...	If I were you, I'd...	иф ай уэ: ю: айд...
Я советую вам (не)...	I advise you (not) to...	ай эдв'аиз ю (нот) ту...

Можно ответить согласием

Прекрасная мысль	That's a good idea	Зэтс э гуд айд'иэ
---------------------	-----------------------	----------------------

Можно ответить несогласием

Я не согласен(на)	I don't agree	ай д'оунт эгр'и
Все в порядке	Take it easy	тэйк ит 'и:зи

♦ **ПРОСЬБА**
ASKING PERMISSION (FAVOURS)

Можно...	May I...?	мэй ай...?
Разрешите...	Can I...?	кэн ай...?
Вы позволите мне...?	Do you mind if I...?	ду ю майнд иф ай...?

Ответ может быть

(Да) конечно	(Yes) certainly	(йес) сэт'нли
Давайте! (неформально)	Go ahead!	гоу эх'эд!
Если вам это нравится	If you like	иф ю лайк

♦ **НЕОБХОДИМОСТЬ**
NECESSITY

Мне обяза- тельно...?	Do I need to...? Need I...?	ду: ай ни:д ту...? ни:д ай...?
Должен ли я...?	Must I...? Do I have to...?	маст ай...? ду ай хэв ту...?

Возможные ответы

Да	Yes, you do (have, must)	йес ю ду (хэв, маст)
Нет	No, you don't	н'оу ю д'оунт
Не надо	You needn't (do that)	ю ни:днт (ду Зэт)

♦ **ОДОБРЕНИЕ**
APPROVAL

Великолепно!	Terrific!	тэр'ифик!
Замечательно!	Wonderful!	у'андэфул!
Молодец!	Good for you!	гуд фо: ю!
Очень разумно!	Very smart!	в'эри сма:т!
Очень умно!	How wise (of you)!	хау у'айз (ов ю)!
Прекрасно!	Great!	грэйт!
Хорошая идея!	Good idea!	гуд айд'иэ!
Хорошо!	Good!	гуд!

♦ **НЕОДОБРЕНИЕ**
DISAPPROVAL

Зачем?	What for?	у'от фо:?
Это неразумно	That's unwise	Зэтс ану'айз
Это не стоит делать	You shouldn't do that	ю шуд'нт ду Зэт
Да нет же! (разг.)	No way! (Am)	ноу у'эй

♦ **ДОВЕРИЕ**
BELIEF

Могу этому поверить (легко, вполне)	I can (easily, quite) believe it	ай кэн ('и:зили, ку'айт) бил'и:в ит
---	-------------------------------------	---

Конечно, я этому верю	Of course, I believe it	ов ко:э ай бил'ив ит
--------------------------	----------------------------	-------------------------

♦ **НЕДОВЕРИЕ**
DISBELIEF

Вы шутите!	You're joking (kidding)!	юр дж'оукини (к'идини)!
------------	-----------------------------	----------------------------

Вы, наверное, шутите!	You must be joking!	ю маст би дж'оукини!
--------------------------	------------------------	-------------------------

Не может быть!	That can't be (true)!	Зэт кэнт би (тру:)
----------------	--------------------------	-----------------------

♦ **ВОЗМОЖНОСТЬ**
POSSIBILITY

Да,...	Yes,...	Йес,...
--------	---------	---------

Возможно	Possibly	п'осибли
----------	----------	----------

Вполне возможно	Quite possibly	ку'айт п'осибли
--------------------	----------------	-----------------

Может быть	May be	мэй би
------------	--------	--------

Вполне вероятно	Most likely	м'оуст л'айкли
-----------------	-------------	----------------

Мне кажется	It seems to me	ит си:мэ ту ми
-------------	----------------	----------------

Допустим, что	Let's assume, that...	лэтс эсь'юм Зэт...
---------------	--------------------------	-----------------------

Всякое бывает	Things happen	Синнэ хэп'н
---------------	---------------	-------------

Возможно,	я ты, вы это он она мы они	I you It He She We They	may (might, could)	ай ю ит хи: ши: уи: Зэй	мэй (майт, куд)
-----------	---	---	-----------------------	---	--------------------

♦ НЕВОЗМОЖНОСТЬ IMPOSSIBILITY

Нет,...	No,...	ноу,...
Это невозможно	That/it's not possible	Зэт/итс нот п'осиб'л
Нет смысла	No point in...	ноу п'ойнт ин...

♦ ВЕРОЯТНОСТЬ PROBABILITY

Вероятно	Probably	Пр'обэбли
Очень возможно	Very likely	в'эри лайкли
Полагаю, что да	I think so I expect so	ай Синнк с'оу ай експ'экт с'оу

♦ НЕВЕРОЯТНОСТЬ IMPROBABILITY

Не думаю	I don't think so	ай доунт Синнк соу
Полагаю, что нет	I don't expect so	ай доунт експ'экт с'оу
Сомневаюсь	I doubt it	ай д'аут ит
Вероятно, нет	Probably not	пр'обэбли нот

♦ РАДОСТЬ. УДОВЛЕТВОРЕНИЕ
JOY. PLEASURE

Какая удача!	It's a great piece of luck!	итс э грэйт пи:с оф лак!
Я вполне удовлетворен	I'm really delighted	айм р'иэли дил'айтэд
Я именно это и хотел	That's exactly what I wanted	Зэтс игз'эктли у'от ай у'онтид

♦ СОМНЕНИЕ
DOUBT

Неужели?	Really?	р'иэли?
Разве?	Is that so?	из Зэт соу?
Ну-у-у?! Ну и ну!	Well?! My my!	у'эл?! май май!
Я не уверен	I'm not sure	айм нот шуэ
Трудно сказать	You never know	ю н'эвэ н'оу
Вы уверены?	Are you sure?	а: ю шуэ?
Вряд ли	Hardly	х'а:дли
Кто его знает?	Who knows?	ху н'оуз?
Бог его знает!	God knows!	год н'оуз!
Сомневаюсь!	I doubt it!	ай д'аут ит!

• **УДИВЛЕНИЕ. РАЗДРАЖЕНИЕ**
SURPRISE. INDIGNATION

Только подумать!	Only/Just think!	'оунли/джаст Синнк
Неужели?	Really?	р'иэли
Ты посмотри!	I say!	ай сэй!
Черт возьми!	Oh hell!	'оу хэл!
Невероятно!	Incredible!	инкр'эдиб'л!
Мне это надоело!	I'm sick and tired of it!	айм сик энд т'айэд ов ит!
Как вы могли!	How could you!	х'ау куд ю!
Как же так?	How can it be?	х'ау кэн ит би?
Не лезь не в свое дело!	Mind your own business!	майнд ё:(р)'оун б'изнэс
Не ваше дело!	It's none of your business!	итс нан ов ё бизнес
Убирайтесь!	Get out of here!	гэт 'аут ов х'из
Что вы делаете?	What are you doing?	у'от а: ю д'уинн
Как вам не стыдно!	Shame on you!	шэйм он ю
Позор!	It's a disgrace!	итс э дисгрэйс
Боже мой!	Oh my god!	'оу май год!

♦ НАДЕЖДА HOPE

Надеюсь, что так	I hope so	ай х'оуп с'оу
Надеюсь, что нет	I hope not	ай х'оуп нот
Надеюсь, что мы еще встретимся	(I) hope we'll meet again	(ай) х'оуп у'н:л ми:т эг'эйн
Будем надеяться на лучшее	Let's hope for the best	летс х'оуп фо: Зэ бест
Надеюсь, что... - они дома - мы успеем	I hope that... - they're in - we'll be in time	ай х'оуп Зэт - Зэйр ин - у'н:л би ин тайм

♦ РАЗЪЯСНЕНИЕ СКАЗАННОГО MAKING ONESELF UNDERSTOOD

Вы меня непра- вильно поняли	You got me wrong	ю гот ми ронн
Я хочу сказать, что...	I mean to say that...	ай ми:н ту сэй, Зэт...
Дело в том, что...	The point is that...	Зэ п'ойнт из Зэт...
Другими словами...	In other words...	ин 'азэ у'э:дз
У меня есть ответ	I got it	ай гот ит
Я не возражаю	I don't mind	ай доунт майнд

Что происходит?	What's up?(разг.)	у'отс ап
	What's happening?	у'отс х'эпэнини?

В чем дело?	What's for?/ Why?	у'отс фо:~/у'ай?
-------------	----------------------	------------------

Я действительно хочу сказать	I really want to say this to you I've got it I have an idea	ай р'изли у'онт ту сэй Зис ту ю айв гот ит ай хэв эн айдиз
---------------------------------	--	---

Кстати	By the way Speaking of...	бай Зэ у'эй спи:кини ов...
--------	------------------------------	-------------------------------

(чаще всего это выражение используется для того, чтобы изменить тему разговора)

* * *

Сколько вам лет?	How old are you?	х'ау 'оулд а: ю
---------------------	------------------	-----------------

Мне двадцать (двадцать пять, сорок четыре)	I am twenty (twenty-five, fourty-four)	ай эм тв'энти (тв'энти файв, ф'о:ти фо:)
--	--	--

Мне скоро бу- дет...	I'll soon be...	айл су:н би:
-------------------------	-----------------	--------------

Вы женаты (замужем)?	Are you married?	а: ю м'эрид? ...
-------------------------	------------------	------------------

Мы ровесники	We are the same age	у'и: а: Зэ сейм эйдж
--------------	------------------------	-------------------------

Я женат (замужем)	I am married	ай·эм м'эрид
Я холост (незамужем)	I am single	ай эм с'ингл
Я разведен (а)	I am divorced	ай эм див'о:ст
Я вдовец (вдова)	I am a widower (a widow)	ай эм э у'идоуа (э у'идоу)
У вас есть ...?	Do you have ...?	ду ю хэв ...?
- дети	- children	- чилдр'н
- братья	- brothers	- бр'аЗэз
- сестры	- sisters	- с'истэз
- родители	- parents	- п'ээрэнтс
- родственники	- relatives	- р'элэтивз
У меня есть...	I have...	ай хэв ...
- ребенок	- a child (a baby)	- э чайлд (э бейби)
- двое детей	- two children	- ту: ч:илдр'н
- две сестры	- two sisters	- ту: с'истэз
- мальчик	- a boy	- э бой
- девочка	- a girl	- э гё:л
- подросток	- a teenager	- э ти:н'ейджэ
- юноша	- a youth	- э ю:С
- мать	- a mother	- э м'аЗэ
- отец	- a father	- э ф'аЗэ
Сколько лет вашему...?	How old is your...?	х'ау 'оулд из ё:...?
- сыну	- son	- сан
- дочери	- daughter	- д'о:та
Ему (ей)...	He is.../She is...	хи: из.../ши: из...
Я говорю правду	I mean it	ай ми:н ит

♦ ПРОСЬБА ПОВТОРИТЬ СКАЗАННОЕ
REQUEST FOR REPETITION

Простите,...	Sorry,...	с'ори
Повторите, пожалуйста	Could you say that again, (please)?	куд ю сэй Зэт эг'эин (пли:э)
Я не слышал (а) (что вы сказали)	I didn't hear you	ай дид'нт х'из ю
Я не расслы- шал(а)	I didn't catch (get) that	ай дид'нт кэч (гэт) Зэт
Что } Где } вы Кто } сказали?	What } Where } did you Who } say?	y'ot } y'эз } дид ю ху: } сэй?

♦ НЕЖЕЛАНИЕ
RELUCTANCE

Мне не хочется	I don't feel like it	ай д'оунт фи:л лайк ит
Я не хочу	I don't want to	ай д'оунт у'онт ту
Лучше не надо	I'd rather not	айд ра:Зэ нот
Мне (это) обяза- тельно	Do I have to?	ду ай хэв ту
(Это) нам обяза- тельно	Do we have to?	ду у'и: хэв ту

♦ КАК СПРОСИТЬ INTERROGATIONS

Где?	Where?	у'эа?
Где находится...?	Where is...?	у'эа(р) из...?
Где мы можем...?	Where can we...?	у'эа кэн у'и:?
Где вы (ваша жена)...?	Where do you (does your wife)...?	у'эа ду: ю: (даз ё: у'айф)...?
Как?	How?	х'ау?
Как мне пройти...?	How can I get to...?	х'ау кэн ай гэт ту...?
Как вы себя чувствуете?	How do you feel?	х'ау ду: ю: фи:л?
Как вы доехали?	(How) did you enjoy your trip?	(х'ау) дид ю: индж'ой ё: трип?
Как вы поедете?	How will you travel back?	х'ау у'и:л ю: трэв'л бэк?
Как вам понравился...	How did you like...?	х'ау дид ю: лайк ...?
Как пишется...	How do you spell...?	х'ау ду: ю: спэл...?
Как?	What?	у'от?
Как вас зовут?	What is your name?	у'от из ё: нэйм?
Какой? Который?	What?	у'от?

Какое сегодня число?	What's the date today?	у'отс 3э дэйт туд'эй?
Какой сегодня день недели?	What day is it today?	у'от дэй из ит туд'эй?
Какой размер вы носите?	What size do you wear?	у'от сайз ду: ю: у'за?
Какого цвета...?	What color...?	у'от к'алэ...?
Какая погода...?	What weather...?	у'от у'э3э...?
Какая температура...?	What temperature...?	у'от т'эмпри- ча...?
Когда?	When?	у'эн?
Который час?	What time is it?	у'от тайм из ит?
Куда?	Where?	у'за?
Кто?	Who?	ху?
Кто вы по профессии?	What are you?	у'от а: ю?
Откуда?	From where?	фром у'за?
Почему?	Why?	уай?
Сколько...? - лет... - стоит.... - времени...	How...? - old... - much... - long...	х'ау...? - оулд... - мач... - лонн...
Чей?	Whose?	ху:з?
Что?	What?	у'от?

НА ГРАНИЦЕ ♦ AT BORDER

♦ Словарный запас Vocabulary

багаж	baggage(Am)/ luggage	б'эгидж/ л'агидж
- зарегистри- рованный	- checked	- чект
- личный	~ personal	- пё:с'нл
~ несопровож- даемый	~ unaccompa- nied	~ анэк'ампэ- нид
~ взвешивать	~ weigh	- у'эй
~ регистриро- вать	~ register	~ р'эджитэ
бланк	form	фо:м
вещи	things articles/items	Синнэ 'а:тик'лэ/'айтэмэ
виза	visa	в'и:зэ
- въездная	~ entry	- 'энтри
- выездная	~ exit	- 'эксит
имя	first name	фё:ст нэйм
инспектор	inspector	инсп'эктэ
налог	tax	тэкс
отчество	patronymic (middle name)	п'этрон'имик (мид'л нэйм)

паспорт	passport	п'эспо:т/п'а:спо:т
подданный	citizen	с'итизэн
подданство	citizenship	с'итизэншип
разрешение на	permission for	пэм'иш'н фо:
...сбор	...duty	...д'ю:ти
~ гербовый	- stamp	- стэмп
~ таможенный	- customs	- к'астэмэ
свидетельство о...	certificate of...	сэт'ификит ов
страна поддан- ства	country of citizenship	к'антри ов с'ити- зэншип
страна проживания	country of residence	к'антри ов р'эзи- дэнс
таможня	custom-house	к'астэм х'аус
фамилия	last name/ surname family name (Am)	лэст нэйм/ с'энейм ф'эмили нэйм
беспошлинный ввоз	duty-free importation	д'ю:ти-фр'и: 'импо:т'эйш'н
личный	personal	п'ё:сэп'л
медицинское свидетельство	health certificate	хэлс сэт'ификит
ручная кладь	hand luggage	хэнд л'агидж
необлагаемый налогом	tax-free	тэкс фри:

облагаемый налогом	liable to tax	л'айэб'л ту тэкс
облагаемый пошлиной	liable to duty	л'айэбл ту д'ю- ти
ограниченный для ввоза и вывоза	to be declared	ту би: дикл'эад
таможенная пошлина	customs duty	к'астэмэ д'ю:ти
...таможенные правила	...customs regulations	...к'астэма р'эгьюл'эйш'нэ
~ соблюдать	~ observe	~ эбзэ:в
~ нарушать	~ break	~ брейк
таможенные документы	customs papers	к'астэмэ п'эйпэз
таможенный инспектор	customs officer	к'астэма 'офисэ
таможенная декларация	customs declaration/form	к'астэмэ дэклэр'- эйш'н/фо:м
визировать паспорт	endorse a passport	инд'о:с э п'а:спо:т
заполнять	fill in/ fill out (Am)	фил ин фил аут
заявлять о вещах	declare things	дикл'эа Синнэ
облагать имуще- ство пошлиной	levy duties on property	л'эви д'ю:тиэ он пр'опэти

оказывать содействие в получении разрешения на...	give assistance in obtaining permission for...	гив эс'истэнс ин эб'эйининн пэм'ишн фо:...
освобождать имущество от пошлины	exempt property from customs duty	нгэ'ампт пр'опэ-ти фром к'астэма дь'юти
освобождать от налога	exempt from taxes	нгэ'эмпт фром т'эксиз
подписывать	sign	сайн
посылать паспорт на визу	send passport to be vised	сэнд п'а:спо:т ту би: в'изэд
получать визу (на паспорте)	have one's passport endorsed	хэв у'анэ п'эспо:т инд'о:ст
проходить паспортный контроль	go through passport checkpoint	г'оу Сру: п'ас-по:т чекпойнт
таможенный досмотр	the customs	Зе к'астэма

♦ ПАСПОРТНЫЙ КОНТРОЛЬ PASSPORT CONTROL

♦ Паспорт Passport

Ваш паспорт, пожалуйста	Can I see your passport?	кэн ай си: ё: п'а:спо:т
Вот мой паспорт	Here is my passport	хиа (р) из май п'а:спо:т
У меня диплома- тический паспорт	I have a diplomatic passport	ай хэв э диплом'этик п'а:спо:т
Я гражданин...	I am a citizen of...	ай эм э с'ити- зэн ов...
~ Украины	~ Ukraine	~ юкр'эйн
~ России	~ Russia	~ р'аша
~ Беларуси	~ Belarus	~ беларус
Дети вписаны в паспорт жены/мужа	Children are registered in my wife's/ husband's passport	ч'илдр'н а: р'эджистэд ин май у'айва/х'азбэндэ п'а:спо:т

♦ Виза visa

Вот моя... виза	Here is my... visa	хиа(р) из май ... в'и:зэ
~ въездная	~ entry	~ 'энтри
~ выездная	~ exit	~ 'эксит
~ транзитная	~ transit	~ тр'энсит
~ многоразовая	~ multiple entry	~ м'алтип'л 'энтри

Моя виза просрочена	My visa has run out	май в'и:зэ хээ ран 'аут
Я хочу продлить визу	I want to have my visa extended	ай у'онт ту хэв май в'и:зэ икст'-эндид
На какой срок?	For what period?	фо: у'от п'иэриад?
На ... дней	For ... days	фо: ... дэйз
Куда мне обратиться, чтобы ее продлить?	Where do I go to extend it?	у'эа ду ай г'оу ту икстэнд ит?
Я (мы) приехал(и) по приглашению	I(we) have come here by invitation	ай(уи:) хэв кам хи'э бай инвит'-эйш'и
Цель моей поездки...	The purpose of my visit is...	Зэ пё:пэс: ов май в'изит из...
- деловая	- business	- б'изнис
- личная	- personal	- пё:сн'л
- туризм	- tourism	- т'уэризм
Помогите мне заполнить бланк	Please help me with this form	пли:з хэлп ми у'иЗ Зис фо:м
Заполните этот бланк в ... экземплярах	Fill in/out this form (blank), please, in ... copies	фил ин/'аут Зис фо:м (блэнк), пли:з, ин ... к'опиз
Оставьте паспорт здесь	Leave your passport here	ли:в ё: па:спо:т х'иэ
Когда будет готова виза?	When will the visa be ready?	у'эн у'ил Зэ в'изэ би р'эди?

Зайдите за ней через ... дней	Come for it in ... days	кам фо: (p) ит ин ... дэйз
Мне нужна виза на...	I need a visa...	ай ни:д э в'изэ...

- въезд в вашу страну	- to enter your country	- ту 'энтэ ё к'антри
- выезд из вашей страны	- to leave your country	- ту л'ив ё к'антри
- проезд через вашу страну	- to pass through your country	- ту па:с Сру: ё к'антри

♦ ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ AT THE CUSTOMS

Таможенный досмотр может осуществляться на корабле после прибытия в порт или в аэропорту после прибытия к месту назначения. Все вещи, приобретенные вами за рубежом, не являющиеся предметами личного пользования, рекомендуется перечислить в специальном бланке «Customs declaration», указав их стоимость. Не облагаются пошлиной предметы личного пользования. Пошлиной облагаются подарки членам семьи, парфюмерия и др. Особое внимание обращается на табачные и винно-водочные изделия, иностранную валюту, ценности. Обычно разрешается ввозить 200 сигарет или 50 сигар, 1 литр спиртных напитков. Перед тем как ехать в любую страну, следует уточнить нормы ввоза, чтобы не платить довольно большую пошлину или избежать конфискации. В Англию разрешается ввозить небольшое количество продуктов питания. В США запрещен ввоз растений и пищевых продуктов.

Во многих странах на таможне существуют так называемые «зеленые коридоры» — выходы, над которыми написано «NOTHING TO DECLARE». Практически все прибывающие идут по ним, не проходя таможенный контроль.

При выезде из страны таможенного контроля практически нет. Но при регистрации багажа вам могут быть заданы вопросы, на которые вы отвечаете односложно: либо «да» (yes), либо «нет» (no).

Have you packed your luggage yourself?	хэв ю пэкт ё: л'агидж ёс'элф?	Вы сами пакова- ли свой багаж?
--	----------------------------------	-----------------------------------

Are there any things belonging to other people?	а: З'эа 'эни Синнэ бил'он- нинн ту 'азэ пипл?	Есть ли там вещи, принадле- жащие другим людям?
---	--	--

Со стороны иммиграционной, таможенной служб возможны следующие вопросы:

What is your name?	у'от из ё: нэйм?	Как ваше имя?
-----------------------	------------------	---------------

What is your last name/surname (family name Am)?	у'от из ё: ласт нэйм/сё:нэйм (ф'эмили нэйм)?	Как ваша фами- лия?
--	--	------------------------

Where are you from?	у'эа а: ю фром?	Откуда вы приехали?
------------------------	-----------------	------------------------

What is the purpose of your visit?	у'от из Зэ пё:пэс ов ё: в'изит?	Какова ваша цель визита?
--	------------------------------------	-----------------------------

When do you intend to leave?	У'эа ду ю инт'- энд ту ли:в?	Когда собирае- тесь выезжать?
---------------------------------	---------------------------------	----------------------------------

Where are you going?	у'эа а: ю гоу- нинн?	Куда вы едете?
-------------------------	-------------------------	----------------

How long will you stay in...?	хау ло:нн у'ил ю стэй ин...?	Сколько времени вы пробудете в...?
----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------

Where is your luggage/baggage (Am)	у'эа(р)из ё: л'агидж/б'эгидж?	Где ваш багаж?
Have you any other luggage?	хэв ю 'эни 'аЗэ л'агидж?	У вас есть еще какие-либо вещи?
Have you any foreign currency?	хэв ю 'эни форин к'арэнси?	У вас есть при себе валюта?
Where is your vaccination certificate?	у'эа(р) из ё: вэксин'эйш'н сэт'ификит?	Где ваша справка о прививке?
Bags on the table, please	бэгз он Зэ т'эйбл пли:з	Пожалуйста, поставьте ваши вещи на стол
Your customs form, please	ё: к'астэмз фо:м пли:з	Вашу таможенную декларацию, пожалуйста
Open your suitcase, please	'оуп'н ё: с'уткэйс пли:з	Откройте ваш чемодан, пожалуйста
Have you got permission for duty-free importation of the equipment?	хэв ю: гот пэм'иш'н фо: д'юти фри имп'о:тэйш'н ов Зи ику'ипм'энт?	У вас есть разрешение на беспошлинный ввоз оборудования?

Ниже перечисленные фразы могут вам пригодиться

Мне нечего заявить в декларации	I have nothing to declare	ай хэв н'асинн ту дикл'эа
---------------------------------	---------------------------	---------------------------

Вот мой(моя)...	Here is my...	х'иа(р) из май...
~ багаж	~ luggage	~ лагидж
~ квитанция	~ the receipt	~ За рис'ит
~ справка	~ vaccination	~ ваксин'эйш'н
о прививке	certificate	сэт'ификит
~ декларация	~ form	~ фо:м
~ лицензия	~ an import	~ эн 'имро:т
на ввоз	license	л'айсэсн
У меня только личные вещи	I have only personal things	ай хэв онли пé:с'нл Синнз
Весь этот багаж мой	All this luggage is mine	о:л Зис л'агидж из майн
Разрешается ли иметь...?	May I take with me...?	мэй ай тэйк у'нЗ ми...?
Это облагается пошлиной?	Are these things/ subjects liable to duty?	а: Зис Синнз/с'аб- джиктс л'айзбл ту дъ'ю:ти?
Какую пошлину я должен запла- тить?	What duty have I to pay?	у'от дъ'ю:ти хэв ай ту пэй?
Какие вещи провозятся беспошлинно?	What things have no duty on them?	у'от Синнз хэв ноу дъ'ю:ти он Зэм?
У меня откры- тый лист	I have a Laissez- passer	ай хэв э л'эсэ- пас'э
У меня нет ниче- го, что бы обла- галось пошлиной	I have nothing to declare	ай хэв н'асинн ту дикл'эа
Я заплатил пошлину	I have paid the duty	ай хэв пэйд Зэ дъ'ю:ти

У меня есть...	I have with me...	ай хэв у'иЗ ми...
- блок сигарет	- a carton of cigarettes	- э кат'н ов снгэр'этс
- бутылка (две...) водки	- a bottle (two bottles) of vodka	- э ботл (ту: ботла) ов в'одка
- кое-какие подарки и сувениры	- some gifts and souvenirs	- сам гифтс энд с'у:вэниэз
- золотое кольцо	- a gold ring	- э гоулд ринг
- ... сотен долларов США	- ...hundred US dollars	- ...х'андрид ю: эс д'олэз
- марок	- marks	- ма:кс
- фунтов	- pounds	- п'аундз
- франков	- francs	- фрэнкс

♦ **Заполнение таможенной декларации**
Filling in(out) a Customs Declaration

Full name	фул нэйм	Фамилия, имя, отчество
Citizenship	с'итизэншип	Гражданство
Arriving from	эр'айвинг фром	Из какой страны прибыл (а)
Country of destination	к'антри ов дэстин'эйш'н	В какую страну направляетесь
Purpose of visit (business, private, tourism)	п'э:пэс ов в'изнт (б'изнис, пр'ай-внт, т'уэризм)	Цель визита (деловой, частный, туризм)

My luggage (including hand luggage) submitted for Customs inspection consists of 3 pieces	май л'агидж (инкл'удинн хэнд л'агидж) сабм'ятид фо: к'астэма инсп' экш'н конс'истс ов Сри: п'я:сиз	Мой багаж (включая руч- ную кладь), представленный для таможенно- го досмотра, состоит из трех листов
With me and my luggage I have:	у'нз ми энд май л'агидж ай хэв:	С собой я прово- жу (включая багаж):
~ Weapons of all descriptions and ammunition	~ у'эпонз ов о:л дискр'ипш'нз энд эмьюн'иш'н	~ оружие любого типа и боепри- пасы
~ Narcotics and appliance for the use there of	~ нак'отикс энд эпл'айэнсиз фо: Зэ юс Зэа(р)'ов	~ наркотики и приспособления для их исполь- зования
~ Antiques and objects of art (paintings, drawings, icons, sculptures, etc.)	~ энт'икс энд 'обджэктс ов а:т (п'эйнтиннз, дроуиннз, 'ай- конз, ск'алпчэз)	~ антиквариат и произведения искусства (кар- тины, рисунки, иконы, скульпту- ры и т. д.)
~ Russian roubles, US dollars, state loan bonds, lottery tickets;	~ р'аш'н ру:б'ла, ю:эс д'олэз, стэйт л'оун бондз, л'о- тэри т'икитс;	~ русские рубли, американские доллары, облига- ции государ- ственного займа, лотерейные билеты;
~ Currency other than Russian roubles, payment	~ к'арэнси 'аЗэ Зэн раш'н ру:б'ла пэймэнт в'аутчэ,	~ валюта других стран, денежные оправдательные

voucher, securities in foreign currency, precious metals in any form or condition, crude and processed, natural precious stones, jewelry and other articles made of precious metals and precious stones	сэк'ю:ритиз ин ф'оринн к'аренси пр'эшиз мэт'лз ин эни фо:м о: конд'иш'н, кру:д энд проус'эст н'эчэрэл пр'эшиз ст'оунз, дж'юэлри энд азэ 'а:тик'лз мэйд ов пр'эшиз мэт'лз энд пр'эшиз стоунз	документы, ценные бумаги в иностранной валюте, драгоценные металлы в любом виде и состоянии, необработанные и обработанные драгоценные камни, ювелирные и другие изделия из драгоценных металлов и камней
---	---	---

- Description	дискр'ипш'н	- наименование
- Amount/ quantity in figures	э'м'аунт/ ку'онтити ин ф'игэз	- количество цифрами
- in words	ин уэ:дз	- прописью
- Any objects belonging to other persons	'эни 'обджэктс бил'овяни ту 'азэ пё:с'нз	- любые предметы, принадлежащие другим лицам

I am aware that I must submit for inspection printed matter, manuscripts, films, sound recordings, postage	айм эу'эа Зэт ай маст сабм'ит фо: инсп'экш'н: пр'интид м'этэ, м'эн'юскриптс, филмз, с'аунд рик'о:диннз, поустидж	Я знаю, что я должен представить для таможенного досмотра: печатные материалы, рукописи, пленки, звуковые марки, почтовые
--	--	---

stamps, plants,
fruits, seeds,
live animals and
birds, as well as
raw food-stuffs
of animal
origin and
slaughtered fowl

стэмпс, пла:нтс,
фру:тс, си:дз, лайв
'энимэлз энд
бё:дз, эз у'эл эз
ро: ф'удстафс
ов 'энимэл
'ориджин энд
сл'о:тид ф'аул

марки, растения,
фрукты, семена,
живых живот-
ных и птиц, а
также необрабо-
танные продук-
ты питания
животного
происхождения
и битую птицу

I also declare
that my luggage
sent separately
consists of...
pieces

ай 'олсоу дик'лэз
Зэт май л'агидж
сэнт с'эпэрэтли
конс'истс ов...
п'и:сиэ

Я также заяв-
ляю, что мой
багаж, следую-
щий отдельным
грузом, состоит
из ... мест

ПУТЕШЕСТВИЕ ♦ TRAVELLING

♦ САМОЛЕТ AIR TRAVELS

*Практически все туристы прибывают в Великобрита-
нию и США самолетом.*

*В Лондоне три аэропорта — «Хитроу» (Heathrow),
«Стэнстэд» (Stansted) и «Гэтевик» (Gatwick).*

*В центр города, к любому отелю вы можете добраться
довольно легко: на такси (это дорого), на специальных авто-
бусах. Например, AIRBUS (из «Хитроу») или FLIGHTLINE
(из «Гэтевик»). К аэропорту «Хитроу» из центра Лондона
ведет также линия метро Picadilly Line. До аэропорта «Гэт-
вик» можно добраться еще на поезде от вокзала «Виктория».*

*В США самые популярные международные аэропорты
имени Кеннеди (John Kennedy Airport) и «Ла Гардия» (La
Guardia) — в Нью-Йорке, имени О'Хара (O'Hara Airport) — в
Чикаго, имени Далласа (Dallas International) — в Вашингто-
не. В центр города, к гостиницам вы можете добраться из
аэропорта на такси (дорого), на автобусе, что довольно де-
шевле.*

На самолете два класса: второй (туристический) и первый (бизнес класс). Во втором классе в цену билета входит завтрак или обед и различные прохладительные напитки, пиво, сухое вино. Крепкие напитки предоставляются за отдельную плату.

В первом классе уровень обслуживания выше. Вы сможете посмотреть фильм, послушать музыку, заказать обед согласно меню.

Цены на авиабилетах зависят от класса, времени полета, дня недели, сезона и т. д.

♦ Словарный запас Vocabulary

авиалиния	airline	‘эалайн
аэровокзал	air terminal	‘эа т’ё:минэл
аэропорт	airport	‘эапо:т
багажная квитанция (бирка)	baggage claim check	б’эгидж клэйм чек
безопасность	security	сикь’юэрити
билет	ticket	т’икит
билет «туда и обратно»	round-trip ticket	р’аунд-трип т’икит
билет с открытой датой вылета обратно	open return ticket	‘оуп’н рит’ён т’икит
бронь	reservation	рэзэв’эйш’н
бюро находок	Lost and Found	лост энд ф’аунд
вес лишний	overweight	оувэуэйт

время регистра- ции	checkin-time	чек-ин тайм
выход на посадку	gate	гэйт
иллюминатор	window	у'индоу
задержка	delay	дил'эй
зал выдачи багажа	baggage claim area	б'эгидж клэйм 'эарна
зал ожидания	concourse	к'оннко:с
кладь ручная	carry-on luggage	к'эри он л'агидж
командир корабля	captain	к'эптин
лифт	elevator Am/lift	'эливэйтэ/лифт
место	seat	си:т
носильщик	porter	п'о:тэ
остановка в пути (с правом исполь- зования того же билета)	stop-over	ст'опонвэ
отправление	departure	дип'а:чэ
очередь	line (Am)/queue	лайн/кь'ю
подтверждение	confirmation	конфэм'эйш'н
посадка	boarding	б'о:дини
прибытие	arrival	эр'айвал

проход	aisle	айл
расписание, график	schedule/time- table	ш'эдью:л/тайм тэйбл
рейс	flight	флайт
ремни безопасности	seat belts	си:т бэлтс
салон	cabin	к'эбин
самолет	plane	плэйн
стойка	counter	к'аунтэ
стойка регистрации	checkin-counter	чек-ин к'аунтэ
стюардесса	stewardess air-hostess	сть'юэдис 'эа х'остис
талон посадочный	boarding pass	б'о:динн па:с
трап	gangway	г'эннуэй
туалет	bathroom/ restroom (Am) toilet	б'а:Срум/ р'эструм т'ойлит
уровень	level	лэвл
экипаж	crew	крю:
эскалатор	escalator	'эскэлайтэ
этаж	floor	фло:

сдавать багаж	check the baggage	чек Зэ б'эгидж
---------------	-------------------	----------------

страдать воздушной болезнью	be airsick	би: 'эасик
-----------------------------------	------------	------------

♦ **Заказ билета**
Booking a ticket

Где можно забро- нировать билет на самолет?	Where can I book a plane ticket?	у'эа кэн ай бук э плэйн т'икит?
---	-------------------------------------	---------------------------------------

Я бы хотел...	I'd like to...	айд лайк ту...
---------------	----------------	----------------

- заказать билет на рейс на утренний рейс	- make a reservation on the morning flight to...	- мэйк э рэзэв'эйш'н он Зэ м'о:нини флайт ту...
---	---	--

- подтвердить рейс	- confirm my reservation	- конф'ё:м май рэзэв'эйш'н
-----------------------	-----------------------------	-------------------------------

Какие есть рейсы на...?	What flights do you have for...?	у'от флайтс ду ю хэв фо:..?
----------------------------	-------------------------------------	--------------------------------

Какой ближай- ший рейс на...?	When is the nearest flight to...?	у'эн из Зэ н'из- рест флайт ту...?
----------------------------------	---	---------------------------------------

Есть ли самолё- ты на Москву в воскресенье?	Are there any planes to Moscow on Sunday?	а: З'эа(р) 'эни плэйнз ту м'ос- коу он с'анди?
---	---	--

Это прямой рейс?	Is this a direct flight?	из Зис э дир'экт флайт?
---------------------	-----------------------------	----------------------------

В каком аэро- порту посадка?	What airport do we land at?	у'от 'эапо:т ду у'и: лэнд эт?
---------------------------------	--------------------------------	----------------------------------

Я бы хотел(а) билет в первый (второй класс) с возвратом в любое время	I'd like to travel first (second) class open return, please	айд лайк ту тр'эв'л фё:ст (с'экэнд) клас 'оупэн рит'э:н, пли:з
---	--	--

Я предпочел бы утренний рейс	I'd prefer the morning	айд приф'э: Зэ м'о:нини
---------------------------------	---------------------------	----------------------------

Мне нужен билет туркласса	I want to go economy	ай у'онт ту гоу иконэми
------------------------------	-------------------------	----------------------------

Что еще мне необходимо знать?	What else ought I to know?	у'от элс о:т ай ту н'оу?
-------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------

Как добраться до аэропорта?	How do I get to the airport?	х'ау ду ай гет ту Зэ 'эапо:т?
--------------------------------	---------------------------------	----------------------------------

Когда я должен быть в аэропорту?	When should I be at the airport?	у'эн шуд ай би: эт Зэ 'эапо:т?
-------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------

• В аэропорту
At the Airport

Где находится стойка для регистрации?	Can you tell me where the checkin counter is?	кэн ю: тэл ми у'эа Зэ чек-ин к'аунта(р) из?
---	---	---

Уже объявили...?	Have they already announced...?	хэв Зэй о:лр'эди эн'аунст...?
------------------	------------------------------------	----------------------------------

- регистрацию
- посадку

- check in
- boarding

- чек-ин
- бо:дини

Какой выход к рейсу...?	What gate to the flight number...?	у'от гейт ту Зэ флайт н'амбэ...?
----------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------

Вот мой...	Here is my...	х'на(р) из май...
- билет	- ticket	- т'икит
- паспорт	- passport	- п'а:спо:т
- багаж	- baggage/ luggage	- б'эгидж/ л'агидж

Я могу взять эту сумку с собой?	May I take this bag with me?	мэй ай тэйк Зис бэг у'нЗ ми?
---------------------------------	------------------------------	---------------------------------

Сколько килограммов багажа можно с собой провозить?	How much weight am I allowed on board the plane?	х'ау мач у'эйт эм ай эл'ауд он бо:д Зэ пл'эйн?
---	--	---

Сколько надо платить за лишний вес?	How much is overweight?	х'ау мач из 'оувэуэйт?
-------------------------------------	-------------------------	---------------------------

Где...	Where is...	у'эа(р) из Зэ
--------	-------------	---------------

- магазин беспошлинной торговли?	the duty-free shop?	д'ю:ти фри: шоп?
----------------------------------	---------------------	---------------------

- газетный киоск?	newstand?	н'ю:эстэнд?
-------------------	-----------	-------------

- зал, где можно быстро перекусить?	concession area?	кэнс'эш'н 'эарнэ?
-------------------------------------	------------------	----------------------

• **Служба обеспечения безопасности полетов**
Security check

После регистрации представители службы обеспечения полетов могут попросить вещи к осмотру.

Are you wearing any metal?	а:ю: у'эаринн 'эни метл?	У вас при себе есть что-нибудь металлическое?
-------------------------------	-----------------------------	---

Please, put all your carry-on luggage over here	пли:з пут о:л ё: кэри он л'агидж 'оувэ х'из	Прошу всю ручную кладь поставить сюда
---	---	---

Please step through here	пли:з стэп Сру: х'из	Пройдите здесь
-----------------------------	-------------------------	----------------

I'm afraid you'll have to take it off and step through again	айм эфр'эйд ю:л хэв ту тэйк ит оф энд стэп Сру: эг'эйн	Боюсь, придется это снять и пройти еще раз
---	---	---

♦ В самолете
On board the plane

Скажите, пожа- луйста, где мое место?	Where's my seat, please?	у'эаз май си:т пли:з?
---	-----------------------------	--------------------------

На какой высоте мы будем ле- теть?	At what altitude are we going to fly?	эт у'от 'элтитью:д а: у'и: г'оуинн ту флай?
--	---	---

Сколько времени длится полет?	What's the flying time?	у'отс Зэ фл'айинн тайм?
----------------------------------	----------------------------	----------------------------

Помогите, пожа- луйста, застег- нуть ремень	Please help me to fasten the belt	пли:з хэлп ми ту фа:сн Зэ бэлт
---	--------------------------------------	-----------------------------------

Принесите, пожалуйста...	Could you bring me...?	куд ю бринн ми:...?
-----------------------------	---------------------------	------------------------

~ подушку

~ a pillow

- э п'илоу

~ одеяло	~ a blanket	~ э бл'энкит
~ апельсино- вый сок	~ orange juice	~ 'о:риндж джу:с
~ белое (крас- ное) вино	~ a bottle of white (red) wine	~ э бо:тл ов у'айт (рэд) у'айн
~ пиво	~ beer	~ б'иэ
~ чай	~ a cup of tea	~ э кап ов ти:
~ кофе	~ a cup of coffee	~ э кап ов к'о:фи
~ минеральной воды	~ some mineral water	~ сам м'ине- рал у'отэ
В каком аэро- порту Нью- Йорка мы при- землимся?	What's the New York airport we'll arrive at?	у'отс Зе нь'ю: й'о:к 'эпо:т у'и:л эр'айв эт?
Когда мы долж- ны приземлить- ся?	When are we to land?	у'эн а: у'и: ту лэнд?
Помогите мне, пожалуйста откинуть кресло	Help me put my seat back, please	хэлп ми: пут май си:т бэк пли:з
Мне плохо	I don't feel well	ай д'оунт фи:л у'эл
Меня тошнит	I'm sick	айм сик
Все прошло, спасибо	It's over. Thank you	итс 'оувэ. Сэнк ю:

♦ Багаж
Luggage

Вот мой багаж:	Here is my luggage:	х'на(р) из май л'агидж:
- чемодан	- a suitcase	- э сь'юткэйс
- два чемодана	- two suitcases	- ту: сь'ют-кэйсиэ
- сумка	- a bag	- э бэг
- две сумки	- two bags	- ту бэгэ
Весь этот багаж мой	All this luggage is mine	о:л Зис л'агидж из майн
У меня 6 мест багажа	I have six pieces of luggage	ай хэв сикс п'и:сиэ ов л'а-гидж
Вот это мои чемоданы	These are my suitcases over here	Зи:э а: май сь'юткэйсиэ 'оува хиа
У меня много вещей. Мне нужен носильщик	I've a lot of luggage. I want a porter	айв э лот ов л'агидж ай у'онтэ по:тэ
Где выдача багажа?	Where do I claim my luggage?	у'эа ду ай клэйм май л'агидж
Вот багажная квитанция	Here is my luggage label/ticket/receipt	х'на(р) из май л'агидж лэйбл/т'икит/рис'и:т
Вот мои бирки на получение	Here are my luggage claim	х'на(р) а: май л'агидж клэйм

багажа	checks	чэкс
Я могу забрать свой багаж?	May I get my luggage?	мэй ай гет май л'агидж?
Отнесите это в...	Take this to...	тайк Зис ту...
~ машину	~ the car	- Зэ ка:
- вагон	- the carriage	- Зэ к'эридж
~ купе	~ the compartment	- Зэ комп'а:т-мент

♦ **Билет**
Ticket

Могу я заказать билет по телефону?	Can I make a reservation by the phone?	кэн ай мэйк э рэзэв'эйш'н бай Зэ ф'оун?
Не могли бы вы забронировать мне билет?	Could you book a ticket for me?	куд ю бук э т'икит фо: ми?
Я еду поездом	I go by train	ай г'оу бай трэйн
Я лечу самолетом	I go by plane	ай г'оу бай плэйн
Дайте мне...	Please, give me...	пл'и:э гив ми...
- один билет 1-го (2-го) класса до...	- a first (second) class ticket to...	- э фё:ст (с'экэнд) кла:с т'икит ту...
- спальное место до...	~ a sleeping berth to...	~ э сл'и:пини бэ:С ту...

- один билет
до... и обратно

- one return
(round trip
Am) ticket to...

- у'ан рит'э:н
(р'аунд трип)
т'икит ту...

Где указано
время отправле-
ния (вылета)?

Where is the
departure time
given?

у'эа(р) из Зэ
дип'а:ча тайм
гивн?

Какое время
действителен
билет?

How long is this
ticket valid?

х'ау лонн из
Зис т'икит
в'элид?

Какой поезд
идет быстрее?

Which train is
faster?

уэич трэйн из
ф'эстэ?

Сколько туда
ехать?

How long does it
take to get there?

х'ау лонн дас ит
тэйк ту гет З'эа?

Сколько можно
бесплатно про-
вести багажа?

How much can
one take free of
charge?

х'ау мач кэн
у'ан тэйк фри:
ов ча:дж?

Сколько нужно
доплатить за
лишний вес?

How much should
I pay for the
excess weight?

х'ау мач шуд
ай пэй фо:
Зэ 'эксэс у'эйт?

Где оформляется
багаж?

Where can I have
my luggage
registered?

у'эа кэн ай
хэв май л'агидж
р'эджистэд?

У меня только
ручная кладь

I've got only
hand luggage

айв гот 'онли
хэнд л'агидж

У меня только
дипломат и зонт

I've got only
a brief case and
an umbrella

айв гот 'онли
э бриф кейс
энд эн амбр'эла

Я хотел бы
застраховать

I'd like to insure
the luggage for...

айд лайк
ту инш'уэ

багаж на ...		Зэ л'агидж фо:
долларов (фунтов)	...dollars (pounds)	... д'олэз (паундэ)

Я хотел бы	I'd like to leave/	айд лайк ту
сдать в камеру хранения...	check (Am)...	ли:в/чэк...

- этот чемодан	- this suitcase	- Зис сь'юткэйс
- эту коробку	- this box	- Зис бокс
- этот пакет	- this package	- Зис п'экидж

♦ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА RAIL TRAVELS

В Великобритании железнодорожный транспорт самый популярный. Пассажирскими перевозками занимается компания British Rail. В кассе вы называете направление и класс, которым хотите ехать (в поездах — 2 класса). На железной дороге действует гибкая система скидок. Существуют проездные на определенное направление, на многих станциях можно купить «Day Returns» — билет туда и обратно, по которому на определенных поездах можно съездить, например, в Лондон на однодневную экскурсию.

В США пассажирская ж. д. называется «Амтрэк» (Amtrak). Для путешествующих иностранцев компания предоставляет проездные билеты на 2, 3 недели и на 2 месяца, которые дают право на занятие купе в любом поезде любого направления и пересадку с поезда на поезд.

Тяжелые чемоданы вы можете сдать в багаж. Имеются вагоны для курящих и некурящих.

♦ **Словарный запас**
Vocabulary

... вагон	car/coach/ carriage	ка:/к'оуч/ к'эридж
- купейный	~ corridor carriage	- к'оридо: к'эридж
- ресторан	~ dining car	- д'айнини к'а:
- спальный	~ sleeping car (sleeper)	- сл'и:пини ка:
вокзал, станция	railroad station	р'эйлроуд стэйш'н
купе	compartment/ room	комп'а:тмент/рум
носильщик	porter	п'о:тэ
опоздать на поезд	miss the train	мис 3э трэйн
поезд	train	трэйн
- почтовый	~ mail	- мэйл
- прямой	~ through	- Сру:
~ скорый	~ fast	- фа:ст
~ экспресс	~ express	- икспр'эс
проводник	conductor	кэнд'актэ
...полка	...berth	...бё:С
~ верхняя	~ upper	- 'апэ
~ нижняя	~ lower	- л'оуэ
полка багажная	luggage rack	л'агидж рэк

♦ В купе
In the compartment

Где наше купе?	Where is our compartment?	у'эа (р) из 'ауа комп'а:тмент?
Вот мой билет	Here is my ticket	х'иа (р) из май т'икит
Сколько времени до отхода поезда?	How much time before the train leaves?	х'ау мач тайм биф'о: Зэ трэйн ли:вз?
Когда мы приедем в...?	When do we arrive at.../in...?	у'эн ду у'и эр'айв эт.../ин...?
Разбудите меня в...	Please wake me at...	пли:з у'эйк ми эт...
Здесь можно курить?	May I smoke here?	мэй ай см'оук х'иа?
Где вагон для курящих (вагон-ресторан)?	Where is the smoker (dining-car)?	у'эа (р) из Зэ см'оука (д'ай-нинн ка:)?
Включите (погасите), пожалуйста, свет	Put on (out) the light, please.	пут он ('аут) Зэ л'айт пли:з
Как долго стоит здесь поезд?	How long does the train stop here?	х'ау лонн даз Зэ трэйн стоп х'иа?
Наш поезд не опаздывает?	Will our train arrive on time?	у'ил 'ауа трэйн эр'айв он тайм?
Вы не против, если я...?	Do you mind if I...?	ду ю майнд иф ай...?

Приготовьте,
пожалуйста,
постель

Please make my
bed

пли:з мэйк
май бэд

ТРАНСПОРТ ♦ TRANSPORT

♦ В АВТОБУСЕ ON A BUS

Автобус является основным видом городского общественного транспорта. Плата за проезд, как в Великобритании, так и в США, зависит от расстояния.

В Британии оплата проезда, если у вас нет проездного, производится непосредственно в автобусе. В лондонских автобусах покупают билет до нужной остановки. Оплата производит кондуктор.

В нью-йоркских автобусах кондукторов нет, деньги платят при входе водителю. Вход только через передние двери. Не пытайтесь ездить «зайцем». Штрафы очень большие!

Значительно дешевле будет купить так называемую «Travelcard» (Тр'эвл'к'а:д). Она действительна на всех маршрутах лондонских автобусов и метро начиная с 9.30 утра и до 23.00 в будние дни и в любое время по субботам и воскресеньям. Чтобы не переплатить, вам нужно точно указать зону, которую вы сможете выяснить по транспортной карте.

При необходимости вы можете приобрести недельный или месячный проездной. Эти проездные именные: с вашим фото. Проездные выписываются с любого дня, а не с начала месяца.

В США существует так называемый пересадочный билет, который вы покупаете в одном автобусе, а при пересадке на другой автобус предъявляете его водителю.

В двухэтажных английских автобусах стоять можно только на нижней площадке. На втором этаже таких автобусов разрешается курить.

Многие автобусные остановки — это остановки «по

требованию». Если вы хотите выйти, посигнальте водителю, нажав на кнопку.

В Лондоне скорые автобусы называются «Red Arrow» (рэд 'эроуз), останавливаются они только на крупных остановках.

Номера автобусов произносят так:

«15» — a fifteen — э фифт'и:н:

«63» — a sixty-three — э с'иксти-Сри:

«143» — a one-four-three — э у'ан-фо-Сри:

В туристическом информационном центре около вокзала вы сможете приобрести спецбилет, называемый «London Explorer» (исследователь Лондона). Этот билет дает право на 3-дневный неограниченный проезд на всех красных автобусах и почти на всех линиях метро. Владельцу билета также полагаются особые скидки (с билетов) на многие достопримечательности и на лондонские транспортные экскурсии.

♦ Словарь Vocabulary

автобус	a bus	э бас
автобус междугородный	long distance coach	лонн д'истэнс к'оуч
билет...	...ticket	...т'икит
- дешевый	- cheap	- чи:п...
- дорогой	- expensive	- икс п'энсив
- «только	- one-way...	- у'ан уэй...
туда»		
- «туда и обратно»	- round trip...	- р'аунд трип...
вокзал автобусный	bus depot	бас д'и:поу
жетон	token	т'оук'н

касса	fare box	ф'эа бокс
кондуктор	conductor	конд'актэ
маршрут	route	ру:т
направление	direction	дир'экш'н
остановка...	stop	стоп
~ для того, чтобы пассажи- ры могли поесть	meal stop	ми:л стоп
~ для того, чтобы пассажи- ры могли схо- дить в туалет	rest stop	рэст стоп
~ по требова- нию	request stop	рику'эст стоп
пересадка	change	чейндж
плата за проезд	fare	ф'эа
пригород	suburb	с'абё:б
стоимость проезда	fare	ф'эа
туалет	restroom	р'эструм
экономия	a saving	э с'эйвинн
отправляться	leave	ли:в
прибывать	arrive	эр'айв

проходить через	go through/via	г'оу Сру:/в'айэ
сдавать багаж	check the luggage	чэк Зэ л'агидж
к центру города	downtown	д'аунтаун

Извините, не могли бы вы сказать, как попасть на автовокзал?	Excuse me. Could you tell me how to get to the bus depot?	икск'ю:з ми: куд ю тэл ми: х'ау ту гет ту Зэ бас д'и:поу?
--	--	--

Этот автобус...	Does this bus...	даз Зис бас...
-----------------	------------------	----------------

- проходит через (город) ...?	- go through (the centre)...?	- г'оу Сру (зэ с'энтэ)...?
-------------------------------	-------------------------------	----------------------------

- идет до станции ...?	- go to the station...?	- г'оу ту Зэ стэйш'н?
------------------------	-------------------------	-----------------------

Мне надо будет делать пересадку?	Do I have to change buses?	ду: ай хэв ту чейндж б'асиз?
----------------------------------	----------------------------	------------------------------

Сколько стоит билет до...?	How much is a one-way ticket to ..., please?	х'ау мач из э у'ан уэй т'икит ту... пли:з?
----------------------------	--	--

Сколько я сэкономлю, если сразу возьму билет туда и обратно?	How much is a saving if I get the round-trip ticket to...?	х'ау мач из э с'эйвинн иф ай гет Зэ р'аунд-трип т'икит ту...?
--	--	---

Можно сдать чемодан в багаж?	Can I check my suitcase?	кэн ай чек май с'юткэйс?
------------------------------	--------------------------	--------------------------

Когда будет	When there is ...	у'эн З'эа(р) из
-------------	-------------------	-----------------

остановка для того чтобы...?	...stop?	э... стоп?
Предупредите, пожалуйста, когда мне выхо- дить	Tell me when to get out	тел ми: у'эн ту гет 'аут
Как доехать до центра?	How do I get to the centre?	х'ау ду: ай гет ту Зэ с'энтэ?
Мне надо на вокзал (в аэро- порт)	I want to get to the terminal (airport)	ай у'онт ту гет ту Зэ т'э:минал ('эапо:т)
Сколько стоит проезд?	How much is the fare?	х'ау мач из Зэ ф'эа?
Сколько остано- вок до ...?	How many stops to...?	х'ау м'эни стоупс ту...?
В какую сторону ехать до ...?	Which way to...?	у'ич у'эй ту...?
Где мне нужно...	Where should I...	у'эа шуд ай...
- выходить	- get off?	- гет оф?
- сделать пересадку	- transfer?	- трэнсф'ё:?
Где я могу купить...	Where can I buy a...	у'эа кэн ай бай э...
- билет на автобус?	- ticket for the bus?	- тикит фо: Зэ бас?
- проездной?	- travelcard?	- тр'эвэлк'а:д?

- пересадоч-
ный билет?

- transcard? — транс'ё:к'а:д

Разрешите
пройти

Let me pass,
please

лэт ми: па:с
пли:з

Я доеду до ...?

Am I OK for...?

эм ай 'оукэй фо:

Еще далеко ехать
(до ...)?

How much
further is it
(to...)?
Have we got
much further
to go (to...)?

х'ау мах
ф'ё:Зэ из ит
(ту...)?
хэв у'и гот
мах ф'ё:Зэ
ту г'оу (ту...)?

*В английских автобусах вы сможете услышать че-
рез кондуктора:*

Fares, please!

ф'ээз пли:з

Платите, пожа-
луйста

Stand back from
the door!

стэнд бэк фром
Зэ до:

Отойдите от
дверей!

Let the
passengers off!

лэт Зэ п'эсинд-
жэз оф

Не мешайте
пассажирам при
выходе!

Put the money
into the fare box

пут Зэ м'ани
'инту Зэ ф'ээ бокс

Опустите деньги
в кассу

Only exact
change is
accepted in coins
or tokens

'оунли икз'экт
чейндж из экс'-
эптид ин к'ойнз
о: т'оук'нз

Сумма должна
быть без сдачи
монетами или
жетонами

You should
change at...

ю шуд чейндж
эт...

Вы должны
сделать пересад-
ку...

♦ **METRO** **UNDERGROUND/SUBWAY**

Метро в Нью-Йорке (Subway) и в Лондоне (Underground/tube) имеют очень разветвленную сеть. С каждой платформы могут отходить поезда в разные концы города. Надо внимательно смотреть, в какую сторону и до какой станции едет прибывающий поезд. Существуют также поезда-экспрессы (Express train), которые останавливаются не на всех станциях.

Ориентироваться в метро следует по указателям. При необходимости вам бесплатно выдадут схему линий.

В новых вагонах метро для того чтобы выйти, надо нажать кнопку открывания дверей.

Вашингтонцы гордятся своей системой подземки (Metro). Она намного современнее нью-йоркской. У нее 4 линии: красная (Red), Оранжевая (Orange), Голубая (Blue) и Желтая (Yellow). Сооружается Зеленая (Green) линия. Линии расходятся от центра Вашингтона глубоко на территорию Мэриленда и Вирджинии. Минимальная плата — 85 центов. Максимальная плата в час пик — 2,40. Вместо жетона вам надо пользоваться магнитной карточкой, которую можно купить в кассах-автоматах на каждой станции.

Чтобы попасть на платформу, вы должны вставить карточку во входной турникет. В пункте назначения вы вставляете карточку в выходной турникет, и плата за проезд автоматически вычитается. В автомате на станции метро, где вы начинаете поездку, можно приобрести бесплатный пересадочный талон метро-автобус, чтобы добраться автобусом в тот конец Вашингтона, где нет метро.

Стоимость проезда в Нью-Йорке не зависит от расстояния.

В системе лондонского метро 10 линий. Bakerloo, Central, Circle, District, Jubilee, Metropolitan, Northern, Piccadilly, Victoria and Waterloo and City. Плата за проезд зависит от расстояния. Не следует выбрасывать билеты до выхода из метро, иначе вы не сможете выйти. На выходе билет надо опустить в специальный автомат или предъявить контролеру.

Извините, где ближайшая остановка метро?	Excuse me, please, where is the nearest subway station?	икскъ'ю:з ми: пли:з у'эа(р) из Зэ н'изрист с'абуэй стэйш'н?
Разменяйте это, пожалуйста.	Change this, please.	Чейндж Зис пли:з
Дайте жетоны, пожалуйста	Tokens, please.	т'оукэнз пли:з
Как часто ходят поезда?	How often do trains run?	х'ау о:ф'н ду трэйнз ран?
На станции... останавливаются все поезда?	Do all trains stop at...?	ду о:л трэйнз стор эт...
На этом поезде я доеду до...?	Does this train go to...?	даз Зис трэйн г'оу ту...?
Какая следующая станция?	What is the next station?	у'от из Зэ нэкст ст'эйш'н?
На станции выход налево или направо?	Is the exit at station on the left or on the right?	из Зэ 'эксит эт ст'эйш'н он Зэ лефт о: он Зэ райт
По какой линии мне надо ехать?	What line should I take?	у'от лайн шуд ай тэйк?
Это моя станция?	Is this my station?	из Зис май ст'эйш'н?
Остановка на эту сторону?	Am I right for...?	эм ай райт фо:?
Вы выходите?	Are you getting off?	а: ю г'етинг оф?

В метро, кроме объявлений о поездах, вы можете услышать следующие предупреждения:

Mind the gap!	майнд Зэ гэп!	Осторожно, между платформой и поездом промежуток!
Mind the doors!	майнд Зэ до:з!	Осторожно, двери закрываются!

♦ ТАКСИ TAXI/CAB

Такси — самый дорогой вид общественного транспорта. Остановить такси — не проблема, а при необходимости вы можете вызвать его по телефону.

За такси насчитываются по счетчику плюс чаевые 10—15% от общей суммы. В случае, если таксомоторная компания запрещает водителям брать чаевые, водители сообщают об этом пассажирам при расчете.

В некоторых американских городах оплата определяется по тарифным зонам. Некоторые компании берут плату и за каждое место багажа.

Задавать вопрос «Довезете ли вы меня в ...?» не надо. Там таксисты едут туда, куда скажете вы.

Где стоянка такси?	Where is the taxi rank/stand?	у'эа (р) из Зэ т'экси ранк/ стэнд?
-----------------------	----------------------------------	--

Такси занято?	Is this taxi taken?	из Зис т'экси тэйк'н?
---------------	---------------------	--------------------------

Такси свободно?	Is your cab free?	из ё: кэб фри:?
-----------------	-------------------	-----------------

Такси!	Taxi!	т'экси!
--------	-------	---------

Отвезите меня...	Take me to...	тэйк ми ту...
------------------	---------------	---------------

~ в недорогую гостиницу	~ a moderately priced hotel	~ э м'од'ритли прайст хоут'эл
~ в аэропорт	~ the airport	~ Зи 'эапо:т
~ по адресу, который написан здесь	~ the address written here	~ Зи эдр'эс р'ит'н х'иа
~ на аэровок- зал	~ the air terminal	~ Зи 'эа тē:ми- нэл
~ на железно- дорожный вокзал	~ the railroad station	~ Зи р'эйроуд ст'эйш'н
Я очень спешу	I'm in a hurry	айм ин э х'ари
Остановите здесь, пожалуйста	Stop here, please	стоп х'иа пли:э
Подождите, я скоро вернусь	Please wait for me, I'll be back in a moment	пли:э у'эйт фо: ми айл би бэк ин э м'оумэнт
Помогите мне...	Will you, please, help me...	у'ил ю: пли:э хэлп ми:
~ положить вещи в машину	~ to put the things into the car	~ ту пут Зэ Синнэ 'инту Зэ ка:
~ взять вещи из машины	~ to take my things out of the car	~ ту тэйк май Синнэ 'аут ов Зэ ка:
~ с моими вещами	~ with my things	~ у'из май Синнэ
Сколько с меня?	How much is it?	х'ау мах из ит?

Спасибо. Вот
деньги

Thank you. Here's
the money

Сэннк ю: х'иас
Зэ м'ани

Мне надо успеть
на поезд, отпра-
вляющийся в
(6.30)

I want to catch
the (six o'clock)
train

ай у'онт ту кэч
Зэ (сякс окл'ок)
трэйн

♦ МАШИНА НАПРОКАТ HIRING A CAR

*Иностранцы могут использовать заграничные лицен-
зии на период до одного года, пока не сдадут тест на
получение прав. В международной лицензии, как правило,
нет необходимости.*

Я хотел бы взять
напрокат новую
(подержанную)
машину

I'd like to hire/
rent a new (used)
car

айд лайк ту
х'айэ/рэнт
э н'ью:(ю:ст)
ка:

Я хотел бы ма-
шину с малым
расходом бензина

I'd like to have a
car with a good
gas mileage

айд лайк ту хэв
э ка: у'иЗ э гуд
гэс м'айлидж

Машина мне
нужна на 3 дня
(2 недели)

I need a car for 3
days (2 weeks)

ай ни:д э ка:
фо: Сри: дэйз
(ту: у'икс)

Какова сто-
имость...

What's the rate... у'отс Зэ рэйт...

- проката
Хонды?

~ for a Honda?

- фо:(р)э
х'онда?

- проезда
одной мили?

- per mile?

- пё: майл?

~ проката
машины в день?

- per day?

- пё: дэй?

Мне надо внести залог за машину?	Do I have to make a deposit on the car?	ду: ай хэв ту мэйк э деп'озит он Зэ ка:?
Где находится стоянка машин напрокат?	Where is the car rental area located?	у'эа(р) из Зэ ка: р'энтэл 'эариз л'оукэйтид?
Эта компания дает скидку?	Does this company have a special offer?	даз Зис ка'мпэни хэв э сп'эш'л 'офэ?
Кого мне поставить в известность, если...	Who do I have to notify if...	ху: ду: ай хэв ту н'оутифай иф...
~ машина сломается?	~ a car breaks down?	~ э ка: брэйкс д'аун?
~ случится авария?	~ there's an accident?	~ З'эаз эн 'эксидент?

♦ НА БЕНЗОЗАПРАВОЧНОЙ СТАНЦИИ AT A GAS (PETROL) STATION

Полный бак, пожалуйста	Fill her up, please	фил хё:(р) ап пли:э
3 галлона (11,4 л)..., пожалуйста	Three gallons of..., please	Сри: г'алэнз ов... пли:э
~ обычного (бензина)	~ regular	~ р'эгъюлэ
~ «супер» (высокооктанового бензина)	~ premium/top grade	~ пр'и:миэм/ топ грэйд

На 10 долларов неэтилированно- го, пожалуйста	Ten dollars worth of unleaded, please	тэн д'олэз у'э:С ов анл'эдид пли:з
---	--	--

Вот ключи от бензобака	Here's the key to the tank	х'изэ Зэ ки: ту Зэ тэнк
---------------------------	-------------------------------	----------------------------

**♦ В ПУТИ
ON THE ROAD**

Извините. Как проехать в...?	Excuse me. How do I get to...?	икскъ'ю:з ми: х'ау ду: ай гет ту...?
---------------------------------	-----------------------------------	--

Я правильно еду в ...?	Am I on my way to...?	эм ай он май у'эй ту...?
---------------------------	--------------------------	-----------------------------

Вы не могли бы показать мне по карте?	Could you show me on the road map, please?	куд ю: ш'оу ми: он Зэ р'оуд мэп пли:з?
---	--	--

Сколько стоит проезд по этой дороге (мосту)?	What's the toll on this road bridge)?	у'отс Зэ т'оул он Зис р'оуд (бридж)?
--	--	--

Здесь можно поставить машину?	May I park my car here?	Мэй ай па:к май ка: х'из?
-------------------------------------	----------------------------	------------------------------

Где ближайшая автомастерская?	Where's the nearest garage?	у'эаз Зэ н'иэрист г'эра:ж?
----------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

Я бы хотел провести обслу- живание маши- ны	My car needs servicing. Can I get it here?	май ка: ни:дэ с'ё:висинн кэн ай гэт ит хиа?
--	--	---

У меня машина сломалась	My car's broken down	май ка:з бр'оук'н д'аун
----------------------------	-------------------------	----------------------------

Она не заводится	It won't start	ит у'оунт ста:т
Аккумулятор сел	My battery is flat	май б'этэри из флэт
Проколол шину	I've got a puncture	айв гот э п'анкчэ
Колесо спустило	My wheel is flat	май у'ил из флэт
Я нахожусь на шоссе сразу за (y)...	I'm on the route just past (by)...	айм он Зэ ру:т джаст па:ст (бай)...

К вам может обратиться дорожная полиция:

May I see your (driver's) licence, please?	май ай си: ё: (др'айвэз) л'айсэнс пли:з?	Можно Ваши права?
You were speeding	ю: у'э: сп'и:динн	Вы превысили скорость

Эти фразы вам могут пригодиться:

You are going the wrong way	ю: а: г'оуинн Зэ ронн уэй	Вы едете не туда
Go back to the...	г'оу бэк-ту Зэ...	Возвращайтесь на...
- intersection	- интэс'экш'н	- перекресток
- traffic circle	- тр'эфик сё:кл	- дорогу с круговым движением
Turn the other way	тё:н Зи 'аЗэ уэй	Поверните в другую сторону

В ГОРОДЕ ♦ IN THE CITY

Движение на улицах Лондона левостороннее, поэтому при переходе через улицу следует сначала посмотреть направо, потом налево. На мостовой, как правило, сделаны предупреждающие надписи: **LOOK RIGHT** и **LOOK LEFT**.

Несмотря на то, что все дома имеют свой номер, многие из них известны по имени. Если вы затрудняетесь в поисках дома, постарайтесь спросить у местных продавцов в магазинах или, еще лучше, у почтальона. Если вы знаете, что кто-то проживает на одной из центральных улиц, его (ее) адрес вы можете узнать в полицейском участке или в библиотеке. Там находятся избирательные списки, в которые включены все жильцы города.

♦ Словарный запас Vocabulary

автобус	bus	бас
адрес	address	эдр'эс
аптека	drug-store	драг сто:
аэровокзал	air terminal	'эа т'ё:минэл
аэропорт	airport	'эапо:т
билет	ticket	т'икит
больница	hospital	х'оспит'л
бульвар	boulevard	б'у:лэва:
бюро находок	the Lost and Found	Зэ лост энд ф'аунд
вокзал	train/railway/ railroad station	трэйн/р'эйлуэй/ р'эйлроуд ст'эйш'н

вход	entrance	’энтрэнс
выход	exit	’эксит
дом	house	х’аус
дорога	road	р’оуд
жетон	token	т’оук’н
закуска	snack	снэк
закусочная (кафе)	snack bar coffee shop	снэк ба: к’офи: шоп
здание	building	б’илдинг
зубная поликлиника	dental office	д’энтэл ’офис
карта метро	subway map	с’абуэй мэп
квартал	block	блок
кладбище	cemetery	с’эмитри
кино	cinema	с’инэма
кинотеатр	movie theater	м’уви С’иэте
концертный зал	concert hall	к’онсет хол
кондуктор	conductor	конд’актэ
контролер	ticket collector	т’икит кол’экта
контора по устройству на работу	employment office	импл’оймент ’офис

контора для безработных	unemployment office	анимплоймент 'офис
линия метро	line	лайн
маршрут	route	ру:т
метро	underground/ tube subway/ metro (Am)	'андэграунд/ тъ'ю:б с'абуэй/м'итроу
местность (ок- руг)	area	'эриа
мелочь, разменять, поме- нять (о деньгах)	change	ч'ейндж
мост	bridge	бридж
музей	museum	мью:з'изм
набережная	embankment, sea-front	имб'энкмэнт, с'и:фронт
недвижимость (офис по продаже недвижимости)	real-estate (office)	р'изл ист'эйт (офис)
...остановка	...stop	...стоп
~ следующая	~ next	~ нэкт
~ по требова- нию	~ request	~ рик'уэст
~ конечная	~ end of the line	~ энд ов Зе лайн
памятник	monument	м'оньюмэнт
парк	park	па:к

перекресток	cross-roads, intersection	кр'ос р'оудз, интэс'экш'н
пересадка	transfer, change	тр'энсфё:, чейндж
переход	crossing crosswalk (Am)	кр'осинн кр'осуок
- (обозначен- ный) если на нем пешеход, машины должны остановиться	- zebra crossing	з'ибра кр'осинн
- (перед светофором, который вклю- чает сам пеше- ход)	- panda crossing	п'энда кр'осинн
- подземный	- underpass (Am)/subway	'андэпэс/ с'абуэй
план города	city map	с'ити мэп
плата за проезд	fare	ф'эа
площадь	square	ску'эа
поворот	turn	тё:н
полицейский	policeman	пол'и:смэн
полицейский участок	police station	пол'и:с ст'эйшн
поликлиника	medical center	м'эдик'л с'энтэ
порт	port	по:т

посольство	embassy	‘эмбэси
почта	post office	п’оуст ‘офис
пригород	suburb	с’абё:б
проспект	avenue	‘эвэню
пробка (дорожная)	traffic jam	тр’эфик джэм
район	district neighborhood (Am)	д’истрикт н’эйбохуд
река	river	р’ивэ
ресторан	restaurant	р’эстэро:нн
рынок	market	м’а:кит
служба такси	car-service	ка: с’э:вис
станция метро	subway station	с’абуэй стэйш’н
стоянка	parking	п’а:кинн
стоянка такси	taxi rank taxi stand (Am)	т’экси рэнн т’экси ст’энд
телефонный справочник в Нью-Йорке	Yellow Pages	‘йелоу п’эйджиэ
трамвай	street car	стри:т ка:
тротуар	pavement sidewalk (Am)	п’эйвмент с’айдую:к
туалет	bathroom, WC,	б’асрум, д’аб’лю:

	toilet rest-room (Am)	си: т'ойлит р'эст рум
улица	street	стри:т
центр	center/centre	с'энтэ
центр города	town centre	т'аун с'энтэ'
церковь	church	чѐ:ч
час пик	rush hour	раш 'ауа
штраф	fine	файн
эскалатор	escalator	'эскалайта
дешевый	cheap	чи:п
дорогой	expensive	эксп'энсив
недорогой	inexpensive	инэксп'энсив
роскошный	fancy	ф'энси
брать билет	buy a ticket	бай э т'икит
входить	enter	'энта
выходить (из автобуса, метро)	get off/out	гет оф/'аут
ехать...	ride/go by...	raid/г'оу бай...
заблудиться	lose (one's) way/ get lost	лу:з (у'анс) у'эй/гэт лост
идти пешком	go on foot, walk	г'оу он фу:т, у'о:к

поворачивать...	turn...	тѣ:н...
~ направо	~ to the right	~ ту Зѣ райт
- налево	- to the left	- ту Зѣ лѣфт
терять (потерянный)	to lose (lost)	ту л'уз (лост)
близко	nearby	н'иэбай
ближайший	nearest	н'иэрѣст
вокруг	around	эр'аунд
далеко	far	фа:
за углом	(a)round the corner	(э)р'аунд Зѣ к'о:нѣ
к центру города	downtown	д'аунт'аун
между	between	битв'и:н
налево	to the left	ту Зѣ лѣфт
направо	to the right	ту Зѣ райт
напротив	across from	экр'ос фром
на углу	at the corner	эт Зѣ ко:нѣ
прямо	straight ahead	стрѣйт эх'эд
рядом с...	next to...	нѣкст ту

♦ ПРИБЫТИЕ ARRIVAL

Носильщик!
Отнесите мои
вещи, пожалуйста,
ста,...

Porter! Please take
my luggage...

ро:тэ! пли:з тэйк
май л'агидж...

~ в камеру
хранения

~ to the cloak/
check-room

~ ту Зэ кл'о-
ук/чэк-рум

~ к стоянке
такси

~ to the taxi
stand

~ ту Зэ т'экси
стэнд

Где здесь выход
(в город)?

Where is the exit
here?

у'эа(р) из Зэ
'эксит хиа?

Где справочное
бюро?

Where's the
information booth
(inquiry office)?

у'эаз Зи
'инфо:м'эйш'н
бу:С (инку'аэри
офис)?

Где телефон-
автомат?

Where's the
telephone booth?

у'эаз Зэ
тэлэф'оун бу:С

Я еду в...

I'm planning to
go to...

айм пл'энинн ту
г'оу ту...

Где я могу
остановиться
в...?

Where can I stay
in...?

у'эа кэн ай стэй
ин...?

Назовите хоро-
шую гостиницу
в...

Please name a
good hotel in...

пли:з нэйм э
гуд х'оут'л ин...

♦ В БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ
AT THE TRAVEL AGENCY

♦ В СПРАВОЧНОМ БЮРО
AT THE INQUIRY OFFICE

Я собираюсь поехать в (до)...	I'm planning a trip to...	айм пл'энинн э трип ту...
Я хотел бы заказать билет на...	I'd like to reserve a seat on a...	айд лайк ту ри'э:в э си:т он э
~ поезд	~ train	~ трэйн
~ теплоход	~ ship	~ шип
~ автобус	~ bus	~ бас
~ самолет до...	~ plane to...	~ плэйн ту...
Какой поезд (самолет) идет до...?	What train (plane) service is there to...?	у'от трэйн (плэйн) с'э:вис из З'эа ту...?
Когда отходит следующий (ближайший) поезд до...?	When does the next train to... leave?	у'эн даз Зэ нэкст трэйн ту ... ли:в?
Сколько стоит билет первого (второго, третье- го) класса до...?	How much is a first (second, third) class ticket to...?	х'ау мац из э фэ:ст (с'экэнд, Сэ:д) клас т'икит ту...?
Где мне необхо- димо сделать пересадку?	Where must I change?	у'эа маст ай ч'ейндж?
Я хотел бы попросить вас...	I want to ask you...	ай у'онт ту аск ю...

~ заказать номер в гостинице

~ to reserve a hotel room for me

~ ту риз'э:в э х'оутэл рум фо ми

~ обменивать валюту

~ to change some currency

- ту чейндж сам к'арэнси

Где можно получить справку о забытой в такси вещи?

Where can I inquire about something left in a taxi?

у'эа кэн ай инку'аэ эб'аут с'ам Синн лефт ин э т'экси?

Где можно посмотреть расписание движения поездов (самолетов, пароходов)?

Where can one see the railway (air, boat) time-table?

у'эа кэн у'ан си: Зэ р'эйлвэй ('эа, б'оут) тайм-тэйбл?

Где можно получить выездную визу?

How does one obtain an exit visa?

х'ау даз у'ан обт'эйн эн 'эксит в'иза?

Организуйте, пожалуйста, завтра экскурсию в музей

Please, arrange a museum trip for us tomorrow

пли:э эр'эндж э м'ьюзиэм трип фо:(р)ас тум'ороу

Закажите мне, пожалуйста, два билета на самолет до...

Please, book me two airplane tickets for...

пли:э бук ми ту 'эаплэйн тикитс фо:...

Соедините меня, пожалуйста, по телефону с...

Put me through to the..., please

пут ми Сру: ту Зэ ..., пли:э

Когда начинаются спектакли в театрах?

What time do theatre performances begin?

у'от тайм ду С'иэтэ п'э:фо:- м'эксиз биг'ин?

Скажите, пожалуйста...	Can you tell me...	кэн ю тэл ми:...
- с какого вокзала отправляются поезда до...?	- from what station trains leave for...?	- фром у'от стэйш'н трэйнз ли:в фо:...?
- до которого часа работает городской транспорт?	- when the city transport stops work at night?	- у'эн Зэ с'ити трэнсп'от стопс у'о:к эт найт?
- в какие часы открыты продовольственные (промтоварные) магазины?	- when the food stores (shops selling manufactured goods) are open?	- у'эн Зэ фуд сто:з (шопс с'элиин мэньюф'экчэрэд гудз) а: 'оуп'н?
Где можно купить путеводитель?	Where can I buy a guide-book?	у'эа кэн ай бай э гайдбук?
Я хотел бы поехать на экскурсию по городу	I'd like to go on a sightseeing tour of the city	айд лайк ту гоу он э с'айтси:инн туэ ов Зэ с'ити
Какие у вас есть маршруты?	What routes have you got?	у'от ру:тс хэв ю: гот?
Как называется...	What's the name of...	у'отс Зэ нэйм ов...
- эта улица?	- this street?	- Зис стри:т?
- это здание?	- this building?	- Зис б'и:лдинг?
- эта площадь?	- this square?	- Зис ску'эа?
- этот памятник?	- this monument?	- Зис м'о:нью-мэнт?
- этот мост?	- this bridge?	- Зис бридж?
Что вы посоветуете нам (мне) купить?	What would you recommend us (me) to buy?	у'от у:д ю: риком'энд ас (ми) ту бай?

• **КАК СПРОСИТЬ ДОРОГУ** **ASKING FOR DIRECTIONS**

Извините. Не скажете, как пройти к...	Excuse me. Can you tell me the way to...?	икскъ'ю:з ми: кэн ю: тэл ми: Зэ у'эй ту...?
Я правильно иду к...?	Is this the (right) way to...?	из Зис Зэ (райт) у'эй ту...?
Извините. Не скажете, где ... улица?	Excuse me. Can you tell me where... street is?	икскъ'ю:з ми: кэн ю: тэл ми: у'эа ... стрит из?
Покажите нам, пожалуйста, это на карте города	Could you, please, show us where it is on the city map	куд ю: пли:з ш'оу ас у'эа(р) ит из он Зэ с'ити мэп
Пешком пройти можно?	Is it within walking distance from here?	из ит уиз'ин у'о:кинн д'истэнс фром х'из?
Этот автобус идет до...?	Does this bus go to...?	даз Зис бас г'оу ту...?
Где ближайшая - остановка автобуса (такси)?	Where's the nearest - bus stop/taxi stand)?	у'эаз Зэ н'изэрэст - бас стоп (т'экси стэнд)?
- станция метро?	- subway station?	- с'абуэй ст'эйш'н?
Сколько стоит проезд в... - метро?	How much is... - the under-ground fare?	х'ау мач из... - Зэ 'андэгр'а-унд ф'эа?
- автобуса?	- the bus fare?	- Зэ бас ф'эа?
Я иностранец	I am a foreigner	айм э ф'орина

Я заблудился	I've lost my way	айв лост май у'эй
Я не знаю дорогу	I don't know the way	ай д'оунт н'оу Зэ у'эй
Это далеко...	Is it too far...	из ит ту: фа:...
- пешком?	- to go on foot?	- ту г'оу он фут?
- на автобусе?	- to go by bus?	- ту г'оу бай бас?
- метро?	- to go by train?	- ту г'оу бай трэйн?
Простите, где я могу поймать такси?	Excuse me, where can I get a taxi?	экск'ю:з ми: у'эа кэн ай гет э т'экси?
Извините, где я могу купить карту метро?	Excuse me, where can I buy a subway-map?	экск'ю:з ми: у'эа кэн ай бай э сабу'эй мэп?
Как мне найти...?	How can I find...?	х'ау кэн ай ф'айнд...?
Как добраться до...	How do I get to the...	х'ау ду: ай гет ту Зэ...
- больницы?	- hospital?	- х'оспит'л?
- почты?	- post-office?	- п'оуст офис?
- супермарке- та?	- supermarket?	- с'ью:пэ- м'а:кит?
Где мы можем перекусить?	Where can we get some snacks?	у'эа кэн у'и: гет сам снэкс?
Где мы здесь можем посидеть за чашечкой кофе?	Where can we get some coffee-shop around here?	у'эа кэн у'и: гет сам к'офи-шоп эраунд хиз?
Есть ли где- нибудь неподале-	Is there an inexpensive	из З'эа эн 'инэксп'энсив

ку недорогое
кафе?

coffee-shop
around?

к'офи шоп
э'раунд?

Далеко ли до...

How far is the...

х'ау фа: из Зэ...

- обувного
магазина?

- shoe-store?

- шу сто:?

- универмага?

- department-
store?

- Зэ дэп'а:т-
мэнт сто:?

В скольких
кварталах отсю-
да...

How many blocks
away is the...?

х'ау м'эни блокс
эу'эй из Зэ...?

Где находится...

Where's...

у'эаз...

- Британский
музей?

- the British
Museum?

- Зэ бр'итиш
м'юз'иэм?

- Арлингтон-
ское кладбище?

- Arlington
Cemetery?

- 'а:лингтон
с'эмитри?

Как быстрее
пройти (про-
ехать) к...?

What is the
quickest way
to...?

у'от из Зэ
куикест у'эй
ту...?

Мне очень нра-
вится ваш город

I like your city
very much

ай лайк ё: с'ити
в'ери мач

Как пройти на
улицу...?

How can I get to
... street?

х'ау кэн ай гет
ту ... стрит?

Я ищу...

I'm looking for...

айм л'укини
фо:...

- ... улицу

- ... street

- ... стрит

- дом номер...

- number...

- н'амба...

Скажите, пожалуйста, как называется эта улица?	What is the name of this street, please?	у'от из Зэ нэйм ов Зис стрит:т пли:з?
--	--	---------------------------------------

Куда ведет эта улица?	Where does this street lead to?	у'эа даз Зис стрит:т ли:д ту?
-----------------------	---------------------------------	-------------------------------

Эта улица идет до...?	Does this street go to...?	даз Зис стрит:т г'оу ту...?
-----------------------	----------------------------	-----------------------------

Это главная улица?	Is this the main street?	из Зис Зэ мэйн стрит:т?
--------------------	--------------------------	-------------------------

Возможно, вам пригодятся ответы на ваши вопросы.

Go straight ahead for... blocks	г'оу стрэйт эх'эд фо:... блокс	Идите прямо, пройдите... квартала
---------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------

Turn right (left) on ... Avenue	тё:н райт (лэфт) он ... 'эвэню...	Поверните направо (налево) на ... проспекте
---------------------------------	-----------------------------------	---

... It's on the left (right) hand side	итс он Зэ лэфт (райт) хэнд сайд	... будет слева (справа)
--	---------------------------------	--------------------------

Take the second turn on the left (right)	тэйк Зэ с'экэнд тө:н он Зэ лэфт (райт)	Второй поворот налево (направо)
--	--	---------------------------------

First right, second left	фё:ст райт с'экэнд лэфт	Первый поворот направо, затем второй — налево
--------------------------	-------------------------	---

It's about ten minutes walk from here	итс эб'аут тэн м'инитс у'о:к фром х'иэ	Около десяти минут ходьбы отсюда
---------------------------------------	--	----------------------------------

Take the subway	тэйк Зэ с'абуэй	Садитесь на метро
-----------------	-----------------	-------------------

(bus) and get off at... Avenue	(бас) энд гет оф эт ... 'эвэню	(автобус) и выходите на ... авеню
Well, it's a long walk	у'эл итс э лонн у'ок	Да, это далеко
Yes, it's too far to walk	йес итс ту: фа: ту у'ок	идти

♦ КАК НАЙТИ ЖИЛЬЕ FINDING A ROOM

В Великобритании и США, наряду с гостиницами, существуют, так называемые *boarding houses*, нечто вроде гостиницы на дому, где вам предоставляются комната, завтрак и, по желанию, обед и ужин. Советуем сразу спрашивать, входят ли в стоимость стирка белья и отопление.

Если вы хотите разделить с кем-то квартиру (жить с подселением), смотрите в колонке объявлений в вечерней газете «Сдается внаем».

Например:

4th Gir! shr. s/c H'stead flt.

01-134 2343 evenings.

Это означает, что нужна четвертая девушка для подселения в отдельную квартиру в Хамстэд. Желательней подселиться следует вечером позвонить по указанному телефону.

В любом случае, по телефону вы можете выяснить о свободных комнатах и условиях проживания. Номера телефонов вы найдете в справочнике «Yellow Pages», из объявлений.

Мне сказали, что	I've been told you	айв би:н толд
у вас есть свобод-	might have a	ю: майт хэв
ная комната	vacant room	э в'эйкэнт рум

Не могли бы вы	I wonder if you	ай у'андэ иф ю:
мне помочь	can help me	кэн хэлп ми:

Я ищу комнату	I am looking for a room	айм л'укинн фо: э рум
Я иностранец	I'm a foreigner	айм э ф'о:рина
Какова стоимость проживания?	How much is it?	х'ау мач из ит?
Какие ваши условия?	What are your terms?	у'от а: ё тё:мз?
Вы не возражае- те, если я приеду посмотреть комнату?	Do you mind if I come in to see the room?	ду: ю: майнд иф ай кам ин ту си: Зэ рум?

Вам могут ответить.

I've got a spare single	айв гот э сп'эа синг'л	Есть свободная на одного человека
I've got a vacancy	айв гот э в'эй- кэнси	Есть места
I'll have a room free after the weekend	айл хэв э рум фри: 'афтэ Зэ уик'энд	Комната осво- бодится после выходных
The price includes heating and laundry	Зэ прайс инкл'- удз х'и:тинн энд л'о:ндрн	В стоимость входят отопле- ние и стирка белья

В ГОСТИНИЦЕ ♦ AT THE HOTEL

В гостиницах в плату за номер входят завтрак и обслуживание (чаевые). Чаевые следует давать официанту, горничной, коридорному, чистильщику обуви, а также за то, что вносят чемодан в номер. Обычно принято давать один доллар или фунт.

В номер при необходимости устанавливается кровать для ребенка. За детей до 12 лет вносится половинная плата.

Ключ от номера вы получаете в полное распоряжение и при выходе из гостиницы сдавать его нет необходимости.

В Лондоне и Нью-Йорке выписываться из гостиницы следует до определенного (для данной гостиницы) времени. Если вы выезжаете позже указанного времени, то берется плата за следующие сутки. Рекомендуется заранее предупредить администратора о времени и дне выезда.

Постарайтесь не пропустить время завтрака.

В некоторых гостиницах есть бассейн и спортивный зал, пользование которыми для проживающих в гостинице бесплатное.

Существует более дешевая система студенческих общежитий (Youth Hostels). Подробную информацию о гостиницах и их сервисе вы можете найти в самом большом телефонном справочнике («Yellow Pages») в разделе «Гостиницы».

♦ Словарный запас Vocabulary

адрес	address	э́дрес
багаж	luggage	ла́гидж
бланк	form	фо:м
ванна	tub, bathtub	таб, б'эСтаб
ванная	bathroom	б'эСрум

горячая (холодная) вода	hot (cold) water	хот (к'оулд) у'о:тэ
горничная	maid	мэйд
гостиница	hotel (motel lodging)	хоут'эл (моут'эл л'оджинн)
душ	shower	ш'ауэ
завтрак	breakfast	бр'экфэст
звонок по просьбе разбудить	wake-up call	у'эйк ап ко:л
кассир	cashier	кэш'из
квитанция	receipt	рис'и:т
кемпинг	camping	к'эмпинн
ключ	key	ки:
коммутатор	switchboard	су'ичбо:д
кондиционер	air-conditioner	'эа кэнд'ишэнэ
коридорный (посыльный)	bell-boy	б'эл бой
курорт	resort	риз'о:т
лифт	lift/elevator	лифт/элев'эйтэ
мотель	motel	моут'эл
мыло	soap	с'оуп
наволочка	pillowcase	п'илоукэйс

неисправность	out of order, breakdown	'аут ов 'о:дэ, бр'эйкд'аун
номер	room	рум
~ однокомнат- ный	- single	- синг'л
~ двухместный	~ double	~ д'аб'л
~ люкс	— suite	~ сью'и:т
обед (второй завтрак)	lunch	ланч
оборудование, удобства	facilities	фэс'илитиз
обслуживание	servise	сё:вис
одеяло	blanket	бл'энкит
оплата	payment	п'эймэнт
отъезд	departure	дип'а:чэ
отопление	heating	х'итинг
плечики, вешалка (coat-) hanger		(к'оут-) х'эннэ
подушка	pillow	п'илоу
полотенце	towel	т'ауэл
постельное белье (bed-) linen		(бэд-) линин
портье	desk clerk, receptionist	дэск кла:к, рис'эпшенист
простыня	sheet	ши:т
размещение	accommodation	эк'омэдэйш н

регистрация	registration	реджистр'эйш'я
ресторан	restaurant	р'эст'ро:ин
розетка	(wall-) outlet	(у'о:л-) 'аутлит
сауна	sauna	с'аунэ
свет (освещение)	light	лайт
свободный номер	vacancy	в'эйкэнси
стирка, белье в стирку	laundry	л'о:ндри
стоимость, тариф	rate	рэйт
счет	bill	бил
телевизор	TV-set	ти: ви: с'эт
телекс	telex	т'элекс
туалет	restroom (Am), bathroom, WC, toilet	р'эструм, б'эС- рум, д'абл'ю:с'и:, т'ойлит
~ женский	ladies' room	л'эйдиз рум
~ мужской	men's room	менз рум
ужин	dinner, supper	д'инэ, с'апэ
умывальник	washstand	у'ошстанд
услуги	services	сё:висиз
условия (об оплате)	terms	тё:мз
утюг	iron	'айэн

фойе, холл	lobby/lounge	л'оби/л'аундж
химчистка	(dry-) cleaner's	(драй-) кли:нэз
холодильник	refrigerator/ fridge	рифр'иджирэй- тэ/фридж
ценности	valuables	в'эльюэблз
чаевые	tip	тип
швейцар	doorman	до:мэн
шкаф (стенной)	closet	кл'озит
этаж	floor/level	фло:/л'эв'л

♦ **ОФОРМЛЕНИЕ** **CHECKING IN**

Назовите хорошую гостиницу	Please name a good hotel	пли:з нэйм э гуд хоут'эл
Где находится эта гостиница?	Where's that hotel?	у'ээз Зэт хоут'эл?
Мне нужна гостиница недалеко от центра	I need a hotel not far from the town centre	ай ни:д э хоут'эл нот фа: фром Зэ таун с'энтэ
Я хотел бы забронировать номер...	I'd like to have a reservation for...	айд лайк ту хэв э рэзэв'эйш'н фо:...

- со следующего воскресенья - next Sunday - нэкст с'анди

- на трое суток - three nights - Сри: найтс

Я забронировал у вас номер...	I have a reser- vation here by...	ай хэв э рээ- вэйш'н хиз бай...
----------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------

- бюро путе- шествий	- travel agency	- тр'эвал 'эйджэнси
- письмом	- letter	- л'этэ
- по телефону	- telephone	- т'элифоун
- по факсу	- fax	- фэкс
- телеграммой	- telegram	- т'элигрэм

Вот подтвержде- ние	Here is the confir-mation	х'иа(р) из Зэ конфэм'эйш'н
------------------------	------------------------------	-------------------------------

Мне нужен номер...	I want...	ай у'онт...
-----------------------	-----------	-------------

- на одного	- a single room	- э с'инг'л рум
- на двоих	- a room for two	- э рум фо: ту:
- недорогой	- an inex- pensive room	- эн иникс- пэнсив рум
- с ванной (душем)	- a room with a private bath (shower)	- э рум у'из э прайвит баС (ш'ауэ)

Есть ли в номе- ре... ?	Does the room have...?	даз Зэ рум хэв...?
----------------------------	---------------------------	-----------------------

- кондиционер	- an aircondi- tioner	- эн 'эакэнд'и- ш'нэ
- телевизор	- a TV-set	- э т'и:ви:с'эт
- телефон	- a telephone	- э т'элифоун
- холодильник	- a fridge	- э фридж
- небольшая кухня	- a kitchenete	- э к'ичинет
- мини-бар	- a mini-bar	- э м'иниба:

Сколько стоит	What's the price	у'отс Зэ прайс ов
---------------	------------------	-------------------

этот номер в сутки?	of the room per night?	Зэ рум пё: найт?
Входит ли в стоимость номера...?	Does the price/ charge include...?	даз Зэ прайс/ ча:дж инкл'- у:д...?
- обслуживание	~ personal services	- пё:с'н'л сё:ви- сиэ
- пользование...	~ the use of the...	- Зэ ю:с ов Зэ...
• бассейном	• swimming- pool	• су'иминн пу:л
• минибаром	• mini-bar	• м'иниба:
- завтрак	- breakfast	- бр'экфэст
Я хотел бы оформить прожи- вание	I'd like to check in	айд лайк ту чэк ин
На каком этаже?	What floor is it on?	уот фло: из ит он?
Какой номер?	What is my room number?	у'от из май рум н'амбэ(р)?
Номер на...	The room is on the...	Зэ рум из он Зэ...
- четвертом этаже	- fourth floor	- фо:С фло:
- десятом этаже	- tenth floor	- тэнС фло:
Есть ли номер...?	Is there a... room?	из З'э э ... рум?
- лучше	~ better	- б'эта
- дешевле	~ cheaper	- ч'и:па
- тише	~ quieter	- ку'айта

Этот номер мне (не) подходит	This room (doesn't) suit(s) me	Зис рум (дазнт) сью:т(с) ми
Я пробуду...	I'll be staying...	айл би: ст'эй- инн...
~ три дня	~ three nights	~ Сри: найтс
~ неделю	~ a week	~ э у'и:к
~ две недели	~ a fortnight	~ э ф'о:тнайт
Может быть, я останусь и дольше	I may stay longer than that	ай мэй стэй л'оннэ Зэн Зэт
Когда расчетный час?	What is the check-out time?	у'от из Зэ чек-'аут тайм?
Оплата...	Do I pay...	ду: ай пэй...
~ вперед или при выезде	~ in advance or on departure?	~ ин эдв'а:нс о: он дип'а:ча?
~ наличными или кредитными карточками	~ cash or by credit card?	~ кэш о: бай кр'эдит ка:д?
Вот мой паспорт	Here is my passport	х'на(р) из май п'а:спо:т
Могу я посмот- реть номер?	May I see the room?	мэй ай си: Зэ рум?
Заполните, пожалуйста, бланк за меня	Fill in (out) the form for me, will you?	фил ин (аут) Зэ фо:м фо: ми: у'ил ю:?
Я плохо пишу по-английски	I can't write well in English	ай кэнт райт у'эл ин 'инглиш

Это вам могут предложить при оформлении

How long do you expect to stay?	х'ау лонн ду: ю: иксп'экт ту стэй?	Как долго вы собираетесь пробыть?
Please, fill in (up) the registration card (form)	пли:з фил ин (ап) Зэ рэджистр'- эйш'н ка:д (фо:м)	Пожалуйста, заполните регистрационную карточку
Print your name and home adress	принт ё: нэйм энд х'оум эдр'эс	Имя и домашний адрес напишите печатными буквами
Room service is available from 6 AM to 10 PM	рум с'ё:вис из эв'эйлэб'л фром сикс эй эм ту тэн пи: эм	Обслуживание в номере производится с 6 утра до 10 часов вечера
You can dial your order from the telephone in your room	ю: кэн д'айэл ё: 'о:дэ фром Зэ т'элифоун ин ё: рум	Заказ можно сделать из номера по телефону
A bell-boy will help you with your luggage	э б'эл бой у'ил хэлп ю: у'из ё: л'агидж	Посыльный (коридорный) отнесет ваш багаж
A bell-boy will take you to your room	э б'эл бой у'ил тэйк ю: ту ё: рум	Коридорный проведет вас в номер
Please, write your...	пли:з райт ё: ...	Напишите свое...
- name	- нэйм	- имя
- surname	- с'ё:нэйм	- фамилию

- where you came from	- у'аа ю: кэйм фром	- откуда приехали
Sign here	сайн х'иэ	Поставьте здесь свою подпись

♦ **Заполнение регистрационной формы**
Filling in (out) a Registration Form

Name	нэйм	Фамилия, имя,
Room №	ру:м н'амбэ	Номер комнаты
Date of arrival	дэйт ов э'р'айвал	Время (число) прибытия
Date of Departure	дэйт ов ди'п'а:ча	Время (число) выезда из гости- ницы
Surname (last name)	с'ё:нэйм (ла:ст нэйм)	Фамилия
Nationality	нэш'н'элити	Национальность
Sex	сэкс	Пол
Particulars of Passport	па:т'икьюлэз ов п'аспо:t	Данные паспорта
Issued at	'ишьюд эт	Место выдачи (паспорта)
Number	'намбэ	Номер (паспорта)
Arrived here from	эр'айвд х'иэ фром	Откуда прибыл(а)
Give last address in full	гив ласт эдр'эс ин фул	Последний адрес (полностью)

Signature	с'ягнича	подпись
Destination	дэстин'эйш'н	Куда направля- етесь
Give new address in full	гив нью: эдр'эс ин фул	Новый адрес (полностью)

**♦ ОБСЛУЖИВАНИЕ
HOTEL SERVICES**

Покажите мне мою комнату	Show me my room, please	шоу ми: май рум пли:з
Поставьте вещи...	Please put my luggage...	пли:з пут май л'агидж...
- тут (там)	- here (there)	- х'из (З'эа)
- на стул	- on the chair	- он Зэ ч'эа
Можно оставить ... в сейфе?	May I leave ... in the safe?	мэй ай ли:в... ин Зэ сэйф?
- это	- this	- Зис
- деньги	- money	- м'ани
- ценные вещи	- some valuables	- сам в'эльюблз
Где здесь...?	Where's ...?	у'эаз...?
~ бюро обслуживания	~ service bureau	~ сё:виз бь'юроу
- камера хранения	~ left luggage	- лефт л'агидж
- лифт	- lift/elevator	- лифт/элев'эйтэ
- обмен валюты	- currency exchange	- к'арэнси иксч'ейндж
~ прачечная	- laundry service	- л'о:ндри с'ё:вис
~ химчистка	~ dry-cleaning service	- драй кл'и:нини с'ё:вис

~ парик- махерская	~ the haird- resser's/beauty parlor (Am)	~ Зэ х'эадрэсэз/ б'ю:ти п'алэ
~ телефон	~ the telephone	~ Зэ т'элифоун
Принесите мне...	Please, bring me...	пли:з брини ми:...
~ телефонную книгу	~ the telephone directory (Yellow Pages)	~ Зэ т'элифоун дир'ектори (й'э- лоу п'эйджис)
~ меню ресто- рана	~ the menu	~ Зэ м'енью:
Пришлите...	Please, send a...	пли:з сэнд э...
~ горничную	~ (chamber) maid	~ (ч'эймбэ) м'эйд
~ официанта	~ waiter	~ у'эйта
Мне на ... этаж, пожалуйста	... floor/level, please	... фло:/л'эв'л пли:з
У меня в номере не работает...	The ... in my room is out of order	Зэ ... ин май рум из аут ов 'о:да
~ кондиционер	~ (air) conditioner	~ ('эа) конд'и- ш'нэ
~ вентилятор	~ ventilator	~ в'энтилэйта
~ радио	~ radio	~ р'эйдйоу
~ телевизор	~ TV-set	~ ти:ви:'сэт
Прошу эти вещи...	Please, have this things...	пли:з хэв Зис Синнэ...
~ почистить	~ cleaned	~ кли:нд
~ выстирать	~ laundered	~ л'о:ндэд
~ выгладить	~ ironed	~ айэнд
Когда будет готово?	When will it be ready?	у'эн у'ил ит би: р'эди?

Вы не могли бы позвонить и разбудить меня в 7 утра?	Could you please give me a wake — up call at seven in the morning?	куд ю: пли:з гив ми: э у'эйк ап ко:л эт с'эв'н ин Зэ м'о:нини?
---	--	--

Скажите, пожалуйста, как позвонить (в)...	Could you tell me how to make...	куд ю: тэл ми: х'ау ту мэйк...
---	----------------------------------	--------------------------------

~ город?	- a local call?	- э л'оукэл
----------	-----------------	-------------

ко:л?

- по междуна- родной?	- a long distance call?	- э л'онн д'истэнс ко:л?
--------------------------	----------------------------	-----------------------------

Меня спрашива- ли?	Has anyone asked for me?	хэз 'эниуан а:скт фо: ми?
-----------------------	-----------------------------	------------------------------

Если меня будут спрашивать, я...	If anyone asks for me, I am...	иф 'эниуан а:скс фо: ми айм...
-------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

- в ресторане	- in the restaurant	- ин Зэ р'эст'- ро:нн
---------------	------------------------	--------------------------

~ в холле	~ in the lobby	~ ин Зэ л'оби
-----------	----------------	---------------

~ в баре	~ in the bar	~ ин Зэ ба:
----------	--------------	-------------

~ в номере	~ in my room	~ ин май рум
------------	--------------	--------------

~ буду позже после...	~ away untill...	~ эу'эй ант'ил...
--------------------------	---------------------	----------------------

~ скоро вер- нусь	~ back soon	~ бэк су:н
----------------------	-------------	------------

Нет ли для меня сообщений?	Are there any messages for me?	а: З'эа 'эни м'эсэджиз фо: ми?
-------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------

В каком номере остановился мистер...?	What room is Mr... staying at?	у'от рум из м'иста... ст'эй- ини эт?
---	-----------------------------------	--

Ключ от номера ..., пожалуйста	Number ..., please	н'амбэ... пли:з
-----------------------------------	--------------------	-----------------

Я забыл ключ в номере и захлопнул дверь	I left my key in my room and shut the door	ай лафт май ки: ин май рум энд шат Зе до:
---	--	---

♦ ОТЪЕЗД ИЗ ГОСТИНИЦЫ CHECKING OUT

Я уезжаю сегодня (завтра) в ... часов (утром)	I'm leaving today (tomorrow) at... (morning)	айм л'и::винн туд'эй (тум'ору) эт... (м'о:нинн)
---	--	---

Приготовьте счет, пожалуйста	Please, make up a bill	пли:з мэйк ап э бил
------------------------------	------------------------	---------------------

Я хотел бы оплатить счет сейчас	I'd pay now	айд пэй н'ау
---------------------------------	-------------	--------------

Дайте мне, пожалуйста, квитанцию	Please give me a receipt	пли:з гив ми: э рис'и:т
----------------------------------	--------------------------	-------------------------

Помогите мне с вещами	Please, help me with my things	пли:з хэлп ми: у'из май Синнз
-----------------------	--------------------------------	-------------------------------

Отправьте мой багаж...	Please, send my luggage...	пли:з сэнд май лагидж...
- на вокзал	- to the station	- ту Зе стэйш'н
- в аэропорт	- to the airport	- ту Зе 'эапо:т

Отнесите мой багаж...	Please, take my luggage...	пли:з тэйк май лагидж...
- вниз	- down	- даун
- в холл	- to the lobby	- ту Зе л'оби

Вызовите для меня такси	Please, call a taxi for me	пли:з ко:л э т'экси фо: ми
-------------------------	----------------------------	----------------------------

В БАНКЕ ♦ AT A BANK

Банки работают без перерыва до 2—3 часов дня. В Нью-Йорке банки по субботам и воскресеньям не работают. Банки закрыты в дни религиозных и национальных праздников, некоторые банки работают в субботу до 12 часов.

Деньги обменять вы сможете практически везде: в обменных пунктах, в любой гостинице, в магазине и т. д. Однако не следует брать много денег наличными. Лучше воспользоваться надежными кредитными карточками. Если же вам понадобятся наличные, вы сможете снять наличные с карточки в банкомате.

Расчет в магазинах, ресторанах, гостиницах производится в основном кредитными карточками. Рекомендуем «Master Card» (Мастер Кард), «American Express» (Америкэн Экспресс), «Visa» (Виза).

♦ Словарный запас Vocabulary

банк	bank	бэ́ннк
банкнота	bill	бил
валюта	currency	к'арэ́нси
—	~ hard	— ха:д
конвертируе-мая		
деньги	money	м'ани
кассир	bank teller	ба́нк т'э́лэ
мелочь	change	ч'ейндж
обмен	exchange	иксч'ейндж
дорожный чек	traveler's cheque	тр'эв'лэз чек

комиссионный сбор	comission	кэм'иш'н
контрольная подпись	countersignature	к'аунтэс'игничэ
оплачивать чек	pay a check/ cheque	пэй э чек
получать деньги по чеку	cash a cheque	кэш э чек
разменять деньги	get change for money	гет чейндж фо: м'ани

♦ ДЕНЬГИ MONEY

♦ Американские деньги American currency

♦ Монеты Coins

1 цент	one cent/a penny	у'ан сэнт/э п'эни
5 центов	five cents/a nickel	файв сэнтс/ э никл
10 центов	ten cents/a dime	тэн сэнтс/э дайм
25 центов	twenty-five cents/ a quarter	ту'энти файв сэнтс/э ку'ота
50 центов	a half dollar	э ха:ф д'олэ
1 доллар	one dollar	у'ан д'олэ

♦ **Банкноты**
Notes

1 доллар	one dollar	у'ан д'олэ
2 доллара	two dollar bill	ту: д'олэ бил

(Считается, что эта банкнота приносит несчастье. Практически она не встречается)

5 долларов	five dollar bill	файв д'олэ бил
10 долларов	ten dollar bill	тэн д'олэ бил
20 долларов	twenty dollar bill	т'уэнти д'олэ бил
50 долларов	fifty dollar bill	ф'ифти д'олэ бил
100 долларов	hundred dollar bill	х'андрид д'олэ бил

Имеют хождение и более крупные банкноты:

500 долларов	five hundred dollar bill	файв х'андрид д'олэ бил
1000 долларов	thousand dollar bill	С'аузэнд д'олэ бил

Однако они постепенно изымаются из обращения.

Часто вместо слова «доллар» используется «бак» или «бакс» во множественном числе.

Например:

200 баксов (речь идет о сумме)	two hundred bucks	ту: х'андрид бакс
--------------------------------------	-------------------	-------------------

♦ **Британские деньги**
British currency

♦ **Монеты**
Coins

1 пенс	one p coin/ a penny	у'ан пи: к'оин/э п'ени
2 пенса	twopence/ a twopenny	т'апенс/э т'ап'ни

5 пенсов	a fivepenny piece/five p	э ф'айв пени пис/ файв пи:
20 пенсов	a twenty pence coin/twenty p	э т'уэнти пенс к'оин/ту'энти пи:
50 пенсов	a fifty pence piece/fifty p	э ф'ифти пенс пис/ф'ифти пи:
1 фунт	a pond/quid	э п'аунд/к'уид

(Слово quid (к'уид) является разговорным)

♦ **Банкноты**
Notes

5 фунтов пятерка (<i>разг.</i>)	five pounds (quid) a fiver	файв п'аундз (к'уид) э ф'айвэ
10 фунтов десятка (<i>разг.</i>)	ten pounds (quid) a tenner	тэн п'аундз (к'уид) э т'энэ
20 фунтов	twenty pounds (quid)	ту'энти п'аундз (к'уид)
50 фунтов	fifty pounds	ф'ифти п'аундз (к'уид)

Обозначения:

США: \$ — dollars, c — cents

1 dollar — \$1 = 100 cents. (100 c)

Великобритания:

£ — pounds, p — pence

1 pound — £1 = 100 pence (100 p)

Обратите внимание, что обозначение пенсов (p) и центов (c) никогда не употребляется, если есть обозначе-

ния фунтов и долларов (£, \$) при написании суммы денег.
Сумми пенсов и центов просто пишется после точки.

Например:

\$ 37.35, £37.35

• ОБМЕН ВАЛЮТЫ CURRENCY EXCHANGE

Где я смогу...	Where can I...	у'эа кэн ай...
- обменять валюту?	- exchange my money?	- иксч'ейндж май м'ани?
- разменять... долларовую (фунтовую) банкноту?	- have... dollars (pounds) bill changed?	- хэв ... д'олээ (п'аундз) бил чейнджд?
- получить деньги по чеку?	- have my travel's check cashed?	- хэв май тр'эвлэз чек кэшт?
На мое имя поступил...	Have you received a ... in my name?	хэв ю рис'и:вд э ... ин май нэйм?
- чек?	- cheque	- чек
- перевод?	- money order	- м'ани о:дэ
Я бы хотел(а) получить деньги по чеку	I'd like to cash a cheque	айд лайк ту кэш э чек
Где находится...?	Where is...?	у'эаз...?
- банк	- the bank	- Зэ бэнк
- обменный пункт	- the exchange office	- Зэ икс- ч'ейндж 'офис

В какие часы работает банк (обменный пункт)?	When is the bank (exchange office) open?	у'эн из Зэ бэнк (иксч'ейндж офис) 'оуп'н?
Какой обменный курс...	What is the exchange rate for...	у'от из Зэ иксч'ейндж рэйт фо:...
~ доллара США?	- US dollar?	- 'ю'эс 'дола?
~ фунтов стерлингов?	- British pound?	- бр'итиш п'аунд?
~ французского франка?	- French franc?	- фрэнч фрэнк?
~ немецкой марки?	- German mark?	- дж'е:мэн ма:к?
Каков размер комиссионных?	How much is the commission?	х'ау мач из Зэ ком'иш'н?
Где мне расписаться?	Where should I sign?	уэа шуд ай сайн?
Я хотел(а) бы разменять... на мелкие деньги	I'd like to change this... into smaller notes	айд лайк ту чейндж Зис... 'инту см'олэ ноутс

СРЕДСТВА СВЯЗИ • MEANS OF COMMUNICATION

В Великобритании почтовые услуги оказывает Королевская почта (Royal Mail).

Все почтовые отделения открыты с 9 утра до 5 вечера в будние дни и до 12.00 по субботам. Почтовые отделения находятся также в продовольственных магазинах и универсальных магазинах. Многие из них предоставляют банковские услуги. В Британии телеграммы можно послать как с почты, так и из гостиницы или по телефону.

В США телеграммы отправляются из гостиницы или отделения телеграфной компании «Western Union Telegraph». Почтовые услуги в США наряду с федеральной службой оказывает ряд частных компаний. Почтовые отделения работают обычно с 8.30 до 17.30, а в субботу до 12.00. Информацию можно получить в справочнике Yellow Pages.

Посылку или бандероль можно отправить заказной почтой или подтвержденной почтой (Registered mail и Certified mail). Это надежнее.

Обычно корреспонденцию хранят 10 дней. Если же будет указан срок «хранить 30 дней», то письмо будет ждать 30 дней (Keep 30 days).

Особенности написания адреса:

фамилия получателя
номер дома (квартиры)
название улицы
город, штат (США)
графство (Великобритания)
страна
почтовый код

Образец:

GB
John Duncan
22, Green Lane,
Sleaford, Lincs
England

USA
The Eagle Press Inc,
24 South Bank,
Boston,
Mass 02110,
USA

Следует знать в случае, если вы хотите отправить денежный перевод, что в Великобритании и США, а также в Канаде почта продает специальные денежные чеки, которые клиенты сами могут отправить по нужному адресу.

♦ Словарный запас Vocabulary

авиапочта	airmail	э́амэйл
адрес	address	эдр'эс
~ обратный	- return	- рит'ё:н

адресат	addressee	эдр'эси:
автоответчик	answering machine	'а:нсүэринн мэш'ин
бандероль	printed matter, (stall) packet	пр'интид м'эта, (смо:л) п'экид
бланк телеграммы	telegram form	т'элигрэм фо:м
возврат монет	coin release	коин рил'и:с
гудок	dial tone	д'айэл т'оун
...звонок	...ring/call	ринн/ко:л
- бесплатный	- toll-free	- тол фри:
- заказной	- registered	- р'эджистэд
- междугород- ный телефонный	- long distance	- ло:нн д'ис- тэнс
- местный	- local	- л'оук'л
- с прямым набором номера	- direct dial	- дир'экт д'айэл
- через опера- тора	- operator assisted	- опер'эйтэ эс'истид
- через опера- тора с вызовом...		
• конкретного лица	• person-to- person	• пё:с'я ту пё:с'я
• определенно- го номера	• station-to- station	• ст'эйш'я ту ст'эйш'я

кабина	booth	бу:З
квитанция	receipt	рис'и:т
конверт	envelope	'энваилоуп
код района (города)	area (city) code	'эариз (с'ити) к'оуд
линия	line	лайн
марка	stamp	ст'эмп
~ наклеивать	~ put on	~ пут он
мелочь	change	чейндж
монета	coin	коин
номер телефона	phone number	ф'оун н'амбэ
~ добавочный	~ extention	~ икст'энш'н
отделение почты	post office	п'оуст'офис
открытка	postcard	п'оустка:д
~ поздравительная	~ greeting	~ гр'и:тинн
отправитель	sender	с'энда
письмо	letter	л'эта
~ до востребования	~ by post restante (Br)/ general-delivery letter (Am)	~ бай п'оуст р'эста:нт/ джэн'рл дил'ив' ри л'эта

плата за междугородный разговор	toll	тол
посылка	package, parcel	п'экидж, па:с'л
почта	post office	п'оуст 'офис
почтовый перевод	postal order	п'оуст'л 'о:дэ
почтовый ящик	post box (Br)/ mail box (Am)	п'оуст бокс/м'эйл бокс
разговор, оплачиваемый тем, кому звонят	collect call	кэл'экт ко:л
~ по льготному тарифу	~ reduced call	~ ридь'ю:ст ко:л
связь	communications	ком'ью:ни- к'ейш'нз
скидка (в цене)	discount	диск'аунт
справочник телефонный (самый большой в США)	Telephone Directory Yellow Pages (Am)	т'элифоун дир'эк- тэри 'йелоу п'эйджиз
тариф	rate	рэйт
~ льготный	~ cheap	~ чи:п
телеграмма	telegram	т'элиграм
~ обычная	~ regular	~ р'эгьюлэ
~ по пониженному тарифу	~ night letter	~ найт л'этэ
~ срочная	~ express	~ икспр'эс

телефон	(tele)phone	(т'эли)ф'оун
телефон-автомат	pay phone	пэй ф'оун
телефонист(ка)	operator	опэр'эйта
телеграф	telegraph office	т'элигрэф 'офис
телефонная трубка	receiver	рис'и:вэ
уведомление о вручении	return receipt	рит'ё:н рис'и:т
цифра	digit	д'иджит
щель (для монет)	slot	слот
экспресс-почта	express mail	икспр'эс мэйл
денежный перевод	money order	м'ани 'о:дэ
ценный	insured	инш'юэд
брать трубку	answer a telephone	'а:нсэ э т'элифоун
вешать трубку	hang up	х'энн ап
не вешать трубку	hold on the line	х'оулд он 3э лайн
ждать (не вешать трубку)	hold on	х'оулд он
заполнять бланк	fill in (out) a form	фил ин (аут) э фо:m
набирать номер	dial a number	д'айэл э н'амбэ

опускать монеты в таксофон	deposit, put	дип'озит, пут
отправить письмо	send/a letter mail	сэнд/э л'эта мэйл
получать	receive/get a	рис'и:в гет э
- письмо	- letter	- л'эта
- открытку	- postcard	- поустка:д
- телеграмму	- telegram	- т'элигрэм
получать по доверенности	receive by proxy	рис'и:в бай пр'окси
позвонить по телефону	make a call	мэйк э ко:л
посылать факс	fax	фэкс
посылать (теле- грамму, денеж- ный перевод)	send, wire, cable	сэнд, у'айэ, к'эйбл
разъединять разговор	cut off	кат оф

♦ НА ПОЧТЕ AT THE POST-OFFICE

Извините, где
здесь ближай-
шая почта?

Excuse me. Could
you tell me where
the nearest post
office is?

икскъ'ю:э ми:
куд ю: тел ми:
у'эа Зэ н'иарэст
п'оуст офис нэ?

В какие часы
работает почто-
вое отделение?

When is the post
office open?

у'эн из Зэ п'оуст
'офис 'оуп'н?

Мне нужно
отправить...

I want to post/
send...

ай у'онт ту
п'оуст/сэнд...

- письмо

~ a letter

~ э л'эта

- открытку

- a postcard

- э п'оустка:д

- телеграмму

- a telegram

~ э т'элигрэм

Я бы хотел
отправить это
заказным

I'd like to send
this by
Registered Mail

айд лайк ту сэнд
Зис бай р'эджис-
тид мейл

Я бы хотел
отправить это
письмо экспресс-
почтой

I'd like to send
this letter by
Special Delivery

айд лайк ту сэнд
Зис л'эта бай
сп'эш'л дэл'ивэри

Я хочу послать
эту посылку
(бандероль) в...

I want to send
this package
(packet) to...

ай у'онт ту сэнд
Зис п'экидж
(п'эки) ту...

Сколько стоит
отправить это...?

How much does
it cost by...?

х'ау мач дэз ит
кост бай...?

- обычной
почтой

- regular mail

- р'эгьюла
мейл

- авиапочтой

- airmail

- 'эамэйл

Я бы хотел с уведомлением о вручении	I'd like to have a return receipt	айд лайк ту хэв э ритё:н рис'и:т
Три авиаконверта, пожалуйста	Three air mail envelopes, please	Сри: 'эа мэйл 'энвалоупс пли:з
Пожалуйста, марку за ... пенсов	A ... p stamp, please	э ... пи стэмп пли:з
Для меня есть письма до вос- требования?	Are there any post restante letters for me?	а: Зэа 'эни поуст рест'а:нт л'этаз фо: ми?
Где бланки?	Where are the forms?	у'эа а: Зэ фо:мз?
Я хотел бы оформить от- правление заказ- ным и ценным на ... долларов	I'd like it registered and insured for ... dollars	айд лайк ит р'эджистэд энд инш'юд фо: ... д'олэз
Можно получить квитанцию?	May I have a receipt?	мэй ай хэв э рис'и:т?
Где принимают (получают) посылки?	Where does one hand in (receive) parcels?	у'эа дэз у'ан хэнд ин (рис'и:в) па:с'лэ?
Как упаковать (отправить) посылку?	How do I pack (send) a parcel?	х'ау ду: ай пэк (сэнд) э па:с'л?
Каков макси- мально допусти- мый вес?	What's the weight limit?	у'отс Зэ у'эйт л'имит?

Я бы хотел от-
править день-
ги...

~ В...

~ для оплаты
этого счета

I want to send
some money...

~ to...

~ in payment
to this bill

ай у'онт ту сэнд
сам м'ани...

~ ту...

~ ин п'эймент
ту Зис бил

♦ ТЕЛЕГРАФ TELEGRAPH

Дайте мне, пожа-
луйста, бланк
для отправления
телеграммы

Give me a
telegram form,
please

гив ми: э т'элиг-
рэм фо:м пли:э

Примите,
пожалуйста,
телеграмму

Please, take this
telegram

пли:э тэйк Зис
т'элигрэм

Отправьте эту
телеграмму
срочно

Please, wire this
telegram express

пли:э у'айэ Зис
т'элигрэм икс-
пр'эс

Я хочу послать
телеграмму с
оплаченным
счетом

I want to send a
reply-paid
telegram

ай у'онт ту сэнд
э рип'лай пэйд
т'элигрэм

Как скоро она
туда дойдет?

How long will it
take to get there?

х'ау лонн у'ил ит
тэйк ту гет З'эа?

Какая мини-
мальная оплата?

What is the
minimum charge?

у'от из Зэ м'ини-
мэм ча:дж?

Я бы хотел
отправить теле-
грамму как
можно дешевле

I'd like to wire a
telegram by the
least expensive
way possible,
please

айд лайк ту
у'айэ э т'элигрэм
бай Зэ ли:ст
иксп'энсив у'эй
п'осиб'л пли:э

Вот текст телеграммы	Here is the text of the telegram	х'на(р)из За текст ов За т'алигрэм
Сколько я должен буду заплатить?	How much do I have to pay?	х'ау мач ду: ай хэв ту пэй?
У вас есть теле-факс?	Is there a fax here?	из З'эа э фэкс х'иэ?
Мне надо отправить факс в...	I want to fax to...	ай у'онт ту фэкс ту...

♦ ТЕЛЕФОН MAKING A CALL

Из любого телефона-автомата в США и Великобритании вы можете дозвониться во все города мира. Достаточно знать код страны, код города и номер абонента. Существуют телефоны, где вы платите наличными (payphones).

В английских автоматах используются монеты в 10, 20, 50 пенсов и 1 фунт.

В США — монеты достоинством 5, 10 и 25 центов.

Существует другой вид телефонов-автоматов, где используется телефонная карточка. Стоимость карточек зависит от единиц (20, 50, 100 и 200) GB — 2, 5, 10, 20 фунтов.

Приобрести карточку можно в любом почтовом отделении, в отделении банка.

В справочниках, которые находятся в телефонных будках, вы сможете найти любой код города, районов и офисов.

В телефонах-автоматах вы увидите таблички с инструкциями, рисунками, где подробно объясняется, как пользоваться телефоном, попросить помощь у телефонистки.

Все телефоны-автоматы имеют свой номер. Вы можете, предварительно условившись о звонке и определив номер телефона-автомата, подождать звонка и поговорить с кем-либо, не заказывая разговор самому.

Существует и возможность бесплатных звонков. Это

когда разговор оплачивает ваш собеседник. В этом случае связь осуществляется через телефонистку.

В США такие звонки называются collect call (кол'экт кол). В Великобритании — reverse charges (риэ'вэ:ч'а:джэс).

Номера телефонов называются по одной цифре.

Из гостиницы разговор, как правило, осуществляется через телефонистку. Стоимость телефонных разговоров будет включена в общую стоимость проживания.

Мне нужно позвонить по телефону	I want to make phone call.	ай у'онт ту мэйк э фоун кол
Здесь прямое соединение или через коммута- тор?	Can I dial or must I ask the operator?	кэн ай д'айэл о: маст ай а:ск Зэ опэр'эйтэ?
Скажите, пожа- луйста, добавоч- ный номер ваше- го телефона	What is your extension?	у'от из ё: икт'- энш'и?
Назовите номер, пожалуйста	Number, please	н'амбэ пли:з
Оператор слушает	Switchboard operator	су'ичбо:д опэр'эйтэ
Мой номер...	My number is...	май н'амбэ(р) из...
Номер в...	The number in... is...	Зэ н'амбэ(р) ин ... из...
Сколько стоит...?	How much is...?	х'ау мач из...?
~ одна минута	~ one minute	~ у'ан м'инит
~ три минуты	~ three minutes	~ Сри: м'инитс

Я снимаю заказ	I'd like to cancel my order	айд лайк ту кэнс'л май 'о:да
Я позвоню позже	I'll call back later	айл ко:л бэк л'эйтэ
Алло. Можно попросить мистера...?	Hello. May I speak to Mr..., please	х'эл'оу. мэй ай спи:к ту м'ис-та... пли:з
Кто говорит?	Who's speaking?	хуз сп'и:киин?
Его (ее) сейчас нет	I'm afraid he (she) ins't in	айм эфр'эйд хи: (ши:) нэнт ин
Что-нибудь передать?	Can I take a message?	кэн ай тэйк э м'эсидж
Перезвоните, пожалуйста, в ... часов	Please, call back at...	пли:з ко:л бэк эт...
Не кладите трубку	Can you hold on?	кэн ю х'оулд он?
Не могли бы вы передать ей (ему)...?	Would you take a message for him (her)...?	у:д ю тэйк э м'эсидж фо: хим (хэ:)?
Подождите минутку	Hold on a minute	х'оулд он э минит
Не говорите так быстро	Don't talk so fast	д'оунт то:к с'оу фаст
Говорите громче. Вас не слышно	Speak louder, please. I cannot hear you well	спи:к л'аудэ пли:з ай к'энот х'иа ю у'эл

Вас неправильно соединили	You have the wrong number	ю: хэв Зэ ро:нн н'амбэ
По какому номеру вы звоните?	What number are you calling?	у'от н'амбэ(р)а: ю ко:линн?
Извините, но нас разъединили	I'm sorry, we were cut off	айм с'оря у'и у'ё: кат оф
Я не могу дозво- ниться	I can't get trough	ай кант гет Сру:
Извините, я не совсем понял это	Sorry, I didn't quite catch that	соря ай д'ид'нт ку'айт кэч Зэт
Я звоню из автомата (за наличные)	I'm calling from a pay phone	айм к'о:линн фром э пэйф'оун
Можно я восполь- зуюсь вашим телефоном?	May I use your phone?	мэй ай ю:э ё: ф'оун?
Оператор, я хочу позвонить за счет абонента	Operator, I want to place a collect call	опэр'эйтa, ай у'онт ту плэйс э кол'экт ко:л
Что мне надо делать, если я хочу...	What do I do if I want to...	у'от ду: ай ду: иф ай у'онт ту...
- позвонить в другой город?	- call another city?	- ко:л эн'аЗэ с'ити?
- чтобы разго- вор был оплачен другим (третьим) абонентом?	- bill my call to a second (third) number?	- бил май ко:л ту э сэкэнд (Сё:д) н'амбэ?

Простите, я думаю, что не туда попал	I'm sorry. I think I've got the wrong number	айм с'ори ай Синнк айв гот Зэ ро:нн н'амба
Простите, что беспокою вас	Please forgive my troubling you	пли:з фо:г'ив май траблння ю
Разменяйте мне, пожалуйста, мелочь для телефона	Please give me change for the phone	пли:з гив ми: чейндж фо: Зэ ф'оун

Некоторые сведения о телефонной службе

	Британия	США
Служба спасения:		
Полиция, «скорая помощь», пожарная охрана	999	911
Справочная	155	1-555
1212		
Международный код (и код стран СНГ)	010-(7)	011-(7)
Международная телеграмма	193	193

Тарифы в Великобритании

В Великобритании существуют следующие тарифы телефонных разговоров:

I — время пик с 9.00 до 19.00 с понедельника до пятницы. Высший тариф.

II — с 8.00 до 9.00 и с 13.00 до 18.00 с понедельника до пятницы. Обычный тариф.

III — тариф со скидкой с 18.00 до 8.00 с понедельника до пятницы, весь день и всю ночь в выходные дни.

Наиболее часто встречающиеся слова, употребляемые, когда нужно назвать имя по телефону по буквам:

A for Apple	эй фо: эп'л	A [эй] как в яблоко
B for Ben	би: фо: бэн	B [би:] как в Бэн

C for Charlie	си: фо: ча:ли	C [си:] как в Чарли
D for David	ди: фо: д'эйвид	D [ди:] как в Давид
E for England	и: фо: и:нглэнд	E [и:] как в Англия
F for Freddie	эф фо: фрэди	F [эф] как в Фрэди
H for Harry	эйч фо: х'эри	H [эйч] как в Хэри
I for India	ай фо: 'индиэ	I [ай] как в Индия
J for Jane	джэй фо: джэйн	J [джей] как в Джейн
K for Kate	кэй фо: кэйт	K [кэй] как в Кэйт
L for London	эл фо: ланд'н	L [эл] как в Лондон
M for Mother	эм фо: маЗэ	M [эм] как в мама
N for Never	эн фо: н'эвэ	N [эн] как в никогда
O for Oliver	оу фо: 'олива	O [оу:] как в Оливер
P for Peter	пи: фо: п'и:та	P [пи:] как в Пит
Q for Queen	къ:ю: фо: ку'и:н	Q [къ:ю:] как в королева
R for Roger	а:(р) фо: роджэ	R [а:] как в Роджер
S for Sugar	эс фо: шу:га	S [эс] как в сахар
T for Tommy	ти: фо: т'оми	T [ти:] как в Томи
U for Uncle	й'у: фо: 'анк'л	U [й'у:] как в дядя
V for Victory	ви: фо: в'иктэри	V [ви:] как в победа
W for William	дабл'ю: фо:	W [дабл'ю:] как

X for X-Ray	экс фо: экс рэй	X [экс] как в рентген
Y for Yellow	у'ай фо: й'алоу	Y [у'ай] как в желтый
Z for Zebra	зэт фо: зи:бра	Z [зэт] как в зебра

КУДА СХОДИТЬ ПОЕСТЬ ♦ EATING OUT

В Нью-Йорке и Лондоне есть много недорогих ресторанов и закусочных, где туристы могут быстро пообедать. Пообедать и поужинать лучше в кафетериях самообслуживания и автоматах «Horn and Harland». Там можно поесть, не сказав ни одного слова по-английски.

Вот несколько названий мест, где можно перекусить в Нью-Йорке.

ресторан	restaurant	р'эст'рон
кафе	cafe	к'эфэй
кафетерий	cafeteria	кафит'иэриа
кофейня	coffee shop/house	к'офи шоп/х'аус
блинная	pancake house	п'энкэйк х'аус
бифштексная	steak house	сти:к х'аус
пиццерия	pizza place	п'иза плэйс
бутербродная	sandwich shop	с'эндуич шоп
столовая	eatery	'и:тэри
«гриль»	grill	грил

Некоторые из них имеют названия вроде «The Pines» («Сосны»), «Maria's» («У Мариш»). Можно поесть даже в гастрономе. Когда вы что-нибудь заказываете, вас спрашивают: «Здесь или на вынос?». Конкуренция настолько велика, что можно всегда найти хорошую еду, которая вам по карману. Время от времени почти все рестораны дают спецрекламу дешевых обедов. В газетах можно найти рекламу «воскресного завтрака-обеда».

В Лондоне рестораны начинают работать поздно, но позавтракать можно в буфетах железнодорожных станций, в многочисленных чайных (Tea-room). Пообедать и поужинать можно также в закусочных (Sandwich Bar, Milk Bar), кафе Espresso и закусочных (Public House, сокращенно Pub).

Следует знать, что во многие бары США допускаются только лица, достигшие 21 года. Поэтому у вас могут потребовать документ, где указан ваш возраст.

May I have your
ID, please?

Мэй ай хэв ё:
айди: пли:з?

Покажите, пожа-
луйста, удостове-
рение личности

♦ ЗАВТРАК BREAKFAST

Не забывайте позавтракать в гостинице. Это поможет вам не думать о еде до обеда.

В гостинице завтрак обычно стандартный, представляющий собой два-три своеобразных «комплекса».

английский
завтрак

English
breakfast

'инглиш
бр'экфэст

Это наиболее плотный вид завтрака. Например: яичница с беконом (сосиской), овсянка, тосты с маслом/джемом/сыром, чай или кофе. Не слишком отличается от английского и следующий «комплекс»:

американский
завтрак

American
breakfast

эм'эрикэн
бр'экфэст

Идеален для тех, кто хочет похудеть, легкий «комплекс»:

европейский
завтрак

continental
breakfast

кэнтин'энт'л
бр'экфэст

Вам также могут предложить так называемый «шведский стол», когда вы можете сами составить себе завтрак из десятка блюд на столе.

Завтрак вам могут доставить и в номер, но это будет дороже.

♦ Словарный запас Vocabulary

абрикосы	apricots	эйприкотс
ананас	pineapple	п'айнэпл
апельсин	oranges	оринджиз
арбуз	watermelon	у'отемэл'н
баклажан	eggplant	эг'плэнт
бананы	bananas	бэн'а:наз
бар	bar	ба:
баранина	mutton	матн
безвкусный	tasteless	тэйстлис
бекон	bacon	бейк'н
бефстроганов	beef stroganoff	би:ф стр'огэноф
биштекс	beefsteak	б'н:фстэйк
блюдо (еда, посуда)	dish	диш
- острое	- spiced (hot)	- спайсд (хот)
- второе (еда)	- second course	- с'эконд ко:с
блюдо фирменное	specialty	сп'эшлти
блюде	sauser	с'о:са
бокал (вина)	glass of.../wine glass	гла:с ов.../у'айн гла:с
брэнди	brandy	бр'энди
булочка	roll, bun	роул, бан
бульон	broth, clear soup	броС, кл'нэ су:п
бутылка	bottle	ботл
буфет	buffet	б'уфэй
вафли	waffles	вэфлиз
- горячие	- hot	- хот
ветчина	ham	хэм
взбитые сливки	whipped cream	у'ипт кри:м
вилка	fork	фо:к
вино	wine	у'айн
- красное	- red	- рэд
- белое	- white	- у'айт

- столовое	~ table	~ тэйб'л
- сухое	~ dry	~ драй
виноград	grapes	грэйпс
виски	whisky	у'иски
- шотландский	~ Scotch	- ско:ч
- ирландский	~ Irish	- 'айриш
~ американ-	~ bourbon	- 'бэ:бн
ский (бурбон)		
- с содовой/со	whisky and soda/	у'иски энд с'оуда/
льдом	whisky on the rocks	у'иски он Зе рокс
вишни	sherries	ч'эриз
вкусный	good, tasty	гуд, т'эйсти
вода	water	у'ота
- минеральная	~ mineral	~ м'инэрэл
водка	vodka	в'одка
гарнир	garnish	г'а:ниш
говядина	beef	би:ф
горошек	green peas	гри:н пи:з
горчица	mustard	м'астэд
горький	bitter	б'ита
горячий	hot	хот
грейпфрут	grapefruit	гр'эйпфру:т
грибы	mushrooms	м'ашрумз
груша	pear	п'эа
гусь	goose	гу:с
десерт	dessert	ди зэ:т
джем	jam, marmalade	джэм, м'а:мэлэйд
джин	gin	джин
диета	diet	д'айэт
дыня	melon	м'элэн
еда	food	фу:д
жареный	fried	фрайд
жесткий	tough	таф
завтрак/(второй)	breakfast/lunch	бр'экфэст/ланч
~ английский	~ English	- 'инглиш
- американ-	~ American	- эм'эрикен
ский		

~ европейский	- continental	~ кэнтин'энт'л
заказывать	order	'о:дэ
закрывать	close	кл'оуз
закуска	appetizer, hors d'oeuvre	'эпитайза, о: дэ:вр
закусочная	cafe	к'эфэй
	coffee shop	к'офи шоп
	snack-bar	снэк ба:
заливное	in aspic	ин 'эспик
заливное из рыбы	fish in aspic	фиш ин 'эспик
заливное из мяса	meat in aspic	ми:т ин 'эспик
икра	caviar	к'эвиа:
индейка	turkey	'те:ки
какао	cocoa	к'оукоу
капуста	cabbage	к'эбидж
карп	carp	ка:п
картофель	potatoes	пот'эйтоуз
~ жареный	~ fried	- фрайд
~ отварной	~ boiled	~ б'ойлд
~ фри	~ french fries	~ фрэнч фрайз
кафе	cafe, snack-bar	к'эфэй, снэк-ба:
кислый	sour	с'ауа
клубника	strawberries	стр'о:бэриэ
кока-кола	coke	к'оук
коктейль	flavour	фл'эйва
• молочный	milkshake	м'илкшэйк
• шоколадный	milkshake	м'илкшэйк
	chocolate	ч'оклит
• клубничный	milkshake	м'илкшэйк
	strawberry	стр'о: бэри
• ванильный	milkshake vanilla	м'илкшэйк вэн'ила
консервирован- ный	canned	кэнд
конфеты	candies	к'эндиз
коньяк	cognac	к'оньяк
копченый	smoked	см'оукт
кофе	coffee	к'офи
~ с молоком	~ with milk	- у'иэ милк

- со сливками	- with cream	- у'нз кри:м
кофейник	coffee-pot	к'офипот
кукурузные	corn-flakes	к'о:нфлэйкс
хлопья		
курица	chicken	ч'икин
ликер	liqueur	л'икуа, л'икё: (Ам)
лимон	lemon	л'эмэн
ложка	spoon	спу:н
- десертная	- dessert	- д'изё:т
- столовая	- table	- тэйбл
- чайная	- teaspoon	- т'и:спу:н
лук	onions	'аньена
- зеленый	- spring	- спринн
малина	raspberries	р'э:эбериз
мандарины	tangerines	т'энджэр'и:нэ
масло	butter	б'ата
мед	honey	х'ани
меню	menu	м'энью
морковь	carrots	к'эрэтс
мороженое	ice cream	'айскри:м
мюсли	muesli	м'ю:зли
напитки	drinks	дринкс
- алкогольные	- alcoholic	- элкох'олик
- безалкоголь-	- soft	- с'офт
ные		
напиток	drink/beverage	дринк/б'эвэридж
недожаренный	underdone	'андэд'ан
нож	knife	найф
обед		
-(в полдень)	lunch	ланч
-(вечером)	dinner	ди'на
обслуживать	wait on	у'эйт он
овсянка	porridge	п'оридж
омлет	omelette	'омлит
- с сыром	- cheese	- чи:з
осетрина	sturgeon	стё:джн
острый	hot, spicy	хот, сп'айси
отварной	boiled	бойлд

открывать	open	'оуп'н
официант(ка)	waiter (waitress)	у'эйтa (у'эйтрис)
палтус	halibut	х'элибет
паштет	pate	па:т'эй
пепельница	ash-tray	'эштрей
пережаренный	overdone	'оувэд'ан
перец	pepper	п'эпа
персик	peach	пи:ч
петрушка	parsley	п'а:сли
печень	liver	л'ива
печенье	cookies	к'у:киз
пиво	beer	б'иа
пирожное	pastry	п'эйстри
питательный	nourishing	н'аришини
платить по счету	pay a bill	пэй э бил
(по)есть	eat	и:т
(по)завтракать	have breakfast	хэв бр'экфэст
(по)обедать	have dinner	хэв д'ина
помидоры	tomatoes	том'а:тоуз
порция (о блюде)	portion, helping	по:ш'н, х'элпини
~ средняя	- medium	- м'идьем
почки	kidneus	к'идниз
предпочитать	prefer	прифё:
приглашать	invite	инв'айт
пробовать на вкус	try, taste	трай, тэйст
редис	radishes	р'эдишинз
ресторан	restaaurant	р'эст'ро:ни
рис	rice	райс
рыба	fish	фиш
салат	salad	с'элэд
салат «оливье»	Russian salad	раши с'элэд
салат из крабов	crab cocktail	краб к'октэйл
салат из креветок	shrimp cocktail	шримп к'октэйл
салат фруктовый	fruit salad	фру:т с'элэд
салфетка	napkin	н'эпкин
сахар	sugar	ш'уга
свежий	fresh	фрэш
свекла	beets	би:тс
свинина	pork	по:к

сельдерей	celery	с'элэри
сельдь	herring	х'эрини
сладкий	sweet	с'уи:т
слива	plums	пламэ
сок	juice	джу:с
- апельсино- вый	- orange	- 'ориндж
- виноградный	- grape	- грэйп
- грейпфруто- вый	- grapefruit	- гр'эйпфру:т
- томатный	- tomato	- том'а:тоу
- яблочный	- apple	- эпл
соленые томаты	pickled tomatoes	пиклд том'эйтоуз
соленый	salty	с'о:лти
соленья	piskles	пиклз
соль	salt	со:лт
соус	sauce	со:с
специи	spices	сп'айсиэ
стакан	glass	гла:с
суп	soup	су:п
суп-пюре из помидоров	tomato soup	том'а:тоу су:п
суп с лапшой	noodle soup	ну:дл су:п
счет	bill	бил
сыр	cheese	чи:з
сырой	raw	ро:
тарелка	plate	плэйт
текила	tequila	тэк'ила
телятина	veal	ви:л
треска	cod	код
угорь	eel	и:л
ужин	supper	с'апа
уксус	vinegar	в'инига
утка	duck	дак
фазан	pheasant	фээнт
фасоль	beans	би:нэ
финики	dates	дэйтс
фирменное блюдо	specialty	сп'эш'лти
форель	trout	тр'аут

фрукты	fruits	фру:тс
хлеб	bread	брэд
- белый	- white	- у'айт
- ржаной	- rye	- рай
цветная капуста	cauliflower	к'олифлауа
чай	tea	ти:
- с лимоном	- with lemon/	- у'из л'эмэн/
- жасминовый	Russian -	раш'н -
чайник	- jasmine	- дж'эсмин
чашка	teapot	т'и:пот
черника	cup, mug	кап, мап
чеснок	blueberries	бл'у:бэриэ
шоколад	garlic	г'а:лик
- горячий	chocolate	ч'оклит
шпинат	hot -	хот -
штопор	spinach	сп'инидж
щука	cork-screw	к'о:кскру:
яблоко	pike	пайк
	apple	эпл

♦ В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ, ЗАКУСОЧНОЙ, БАРЕ
AT A RESTAURANT, CAFE, COFFEE-SHOP, BAR

Здесь поблизости есть...?	Is there a ... nearby?	из Зэа э ... н'избай?
- ресторан	- restaurant	- р'эст'рон
- кафе	- cafe	- к'эфэй
- закусочная	- coffee-shop	- к'офи-шоп
- бар	- bar/pub	- ба:/паб

Вы можете порекомендовать мне хороший ресторан?	Could you recommend a good restaurant?	куд ю раком'энд э гуд р'эстро:ни?
В котором часу он открывается (закрывается)?	When does it open (close)?	у'эн даз ит 'оуп'н (кл'оуз)?
Я хотел бы заказать столик на вечер	I'd like to make a reservation for tonight	айд лайк ту мэйк э рэзэв'эйш'н фо: тун'айт
Нас будет... ~ двое ~ трое ~ четверо	There 'll be... ~ two ~ three ~ four... of us	З'эал би: ... ~ ту: ~ Сри ~ фо: ... ов ас
Я бы хотел сесть... ~ в секции для (не)курящих ~ в углу ~ у окна	I would like to seat... ~ in a (non) smoking section ~ in a corner ~ by the window	ай у:д лайк ту си:т... ~ ин э (нон) см'оукини сэкш'н ~ ин Зэ к'о:на ~ бай Зэ у'индоу
Мы заказывали столик на ... на фамилию...	We reserved a table for... and the name is...	у'н: риз'ё:вд э тэйбл фо: ... энд Зэ нэйм из...
К сожалению, я вынужден отказаться от заказа	I'm afraid I'll have to cancel the reservation	айм эфр'эйд айл хэв ту кэнс'л Зэ рэзэв'эйш'н
Меню, пожалуйста	Menu, please	м'энью пли:з
Мы (я) еще не выбрал(и)	We're (I'm) not ready to order yet	у'ир (айм) нот р'эди ту'о:дэ йет

Что вы можете нам (мне) пред- ложить...	What could you recommened...	у'от куд ю: рэкэм'энд...
- из холодных (горячих) заку- сок?	- for a cold (hot) appetizer?	~ фо(р) э к'оулд (хот) 'эпитайза?
- из мясных (рыбных) блюд?	- for a meat (fish) dish?	~ фо(р) э ми:т (фиш) диш?
- на десерт?	- for dessert?	~ фо ди'зэ:т?
Принесите, пожа- луйста, еще...	Please bring one (some) more...	пли:з бринн у'ан (сам) мо:...
Какие у вас...?	What ... do you have?	у'от ... ду: ю хэв?
- фирменные блюда	- specialities	~ сп'эш'лтиз
- овощи	- vegetables	- в'эджитэб'лз
- фрукты	- fruits	- фру:тс
- салаты	- salads	- с'элэдз
- напитки	- drinks	- дринкс
Принесите, пожалуйста, карту вин	Bring me a wine card, please	бринн ми э у'айн ка:д пли:з
Я возьму...	I'll take...	айл тэйк...
- рыбу с жарен- ным картофелем и чашку кофе	- fish and chips and a cup of coffee	~ фиш энд чинс энд э кап ов кофи
- жареного цыпленка с гри- бами и немного мороженого	- fried chicken with mushroom and some ice-cream	~ фрайд чик'н у'иЗ м'ашрум энд сам 'айскри:м

Я бы хотел, чтобы бифштекс был...	I'd like my steak...	айд лайк май стэйк...
~ с кровью	- rare	- р'эа
- немного	- medium rare	- м'и:дъэм р'эа
недожаренным		
~ хорошо	~ well done	~ у'эл дан
прожаренным		
- среднепро- жаренным	- mediim	- м'и:дъэм
Я не ем острой пищи	I don't eat spicy food	ай д'оунт и:т сп'айси фу:д
Я вегетарианец	I'm a vegetarian	айм э вэджитэа- риэн
Я этого не заказывал	I didn't order this	ай дидн'т 'о:да Зис
Это можно заменить?	Could you replace this?	куд ю: рипл'эйс Зис?
Долго ли нам придется ожи- дать?	Do we have to wait long?	ду: у'и: хэв ту у'эйт лонн?
Это блюдо...	This is...	Зис из...
- пережарено	- overdone	~ 'оувэд'ан
- пересолено	- too salty	- ту: с'о:лти
- недожарено	~ undercooked	~ андэк'укт
В салат мне только...	I want just...	ай у'онт джаст...
~ оливковое масло	~ olive oil	- 'олив 'оил
~ уксус	- vinegar ...on my salad	- в'инигэ ... он май сэлэд

Я на диете	I am on a diet	ай эм он э д'айэт
Не хотите ли немного...?	Would you like some...?	у:д ю лайк сам...?
Берите, пожалуйста...	Help yourself to...	хэлп ё:с'элф ту...
Возьмите еще...	Have some more...	хэв сам мо:...
Спасибо, я сыт	No thank you, no more	н'оу, Сэнк ю, н'оу мо:
Что вы будете пить?	What would you like to drink?	у'от у:д ю: лайк ту дринк?
Вы наливаете очень много	You are pouring too much	ю: а: п'оурини ту: мач
Давайте танце- вать	Let's dance	лэтс дэнс
Официант! Счет, пожалуйста	Waiter! The bill, please	у'эйта! Зэ бил пли:з
Мы платим по отдельности	We want that on separate checks	у'и: у'онт Зэт он с'эп'рит чэкс
Остальное ос- тавьте себе	Keep the change	ки:п Зэ ч'ейндж
Сегодня я уго- щаю	It's on me today	итс он ми: туд'эй
Я за себя заплачу сам	I'll pay my own share	айл пэй май 'оун ш'эа
В следующий раз я плачу за тебя	I'll treat you next time	айл три:т ю: нэкст тайм

Договоримся: каждый платит за себя	Let's go Dutch	лэтс г'оу датч
Где можно...	Where can I (we)...	у'эа кэн ай(уи:)... ~ быстро перекусить? ~ have a snack? ~ хэв э снэк?
~ недорого поесть?	~ eat at a reasonable price?	~ и:т эт э р'и:зэн'бл прайс
Пожалуйста, гамбургер с сыром	Cheeseburger, please	ч'и:збё:гэ пли:з
Среднюю порцию картофеля фри	Medium French fries, please	м'идьем фрэнч фрайз пли:з
Что у вас есть на десерт?	What do you have for dessert?	у'от ду ю хэв фо: дизё:т?
Комплекс номер один (два, три)	Menu number one (two, three), please	м'энью н'амбэ у'ан (ту:, Сри:) пли:з
У вас есть буфет?	Do you have a buffet?	ду:ю: хэв э б'уфэй?.

(В пиццериях в течение определенного времени вы можете за 5—7 долларов съесть несчетное количество пиццы и спагетти. Напитки в стоимость «буфета» не входят).

ПОКУПКИ ♦ SHOPPING

Если вы не хотите тратить много денег, следите за газетной рекламой распродаж. У вас будет большой выбор, если вы придете в магазин в день распродажи. Бывают различные виды распродаж (sales): полугодовые, годовые, однодневные, за полцены, при ликвидации магазина, сезонные, со склада и многие другие.

На витринах магазинов обычно написано «sale» (распродажа), «discount» (снижение цен), amazing low prices (низкие цены).

Большинство американцев внимательно следят за ценами и регулярно ходят на распродажи.

Существует и система оптовой распродажи. В этом случае вы сможете купить несколько единиц одного товара со скидкой до 30 процентов от первоначальной цены.

Цены на один и тот же товар могут отличаться в разных магазинах.

Существуют дешевые магазины, магазины для среднего класса и престижные магазины.

Покупать в супермаркете очень легко. Вы просто кладете то, что хотите, в корзинку и несете к кассиру. Он пробьет цену каждой покупки на кассовом аппарате, возьмет у вас деньги и положит покупки в пакет. Но будьте осторожны! Сумма может быть больше, чем указано на этикетке с ценой. Это потому, что имеется налог на продажу всего, кроме основных продуктов питания. Налог составляет от 7 до 10 процентов от цены.

В США цены товаров указаны без налога на продажу (sales tax), который будет добавляться при расчете.

В Великобритании налог уже учтен в цене. Для иностранных туристов предусмотрен возврат налога, если они вывозят товар из страны. При покупке дорогой вещи вам это пригодится.

Заполните при покупке на свое имя Tax Free voucher и при выезде обратитесь в «Cash VAT Refund desk», расположенные в аэропортах.

Вам тут же выплатят деньги.

♦ **Кое-что об известных
торговых центрах и районах**

Лондон

Knightsbridge (Найтсбридж) — торговый район, в котором находятся самые дорогие магазины Европы.

Regent Street (Риджент-стрит) — магазины готовой одежды, ювелирные, детской игрушки.

Oxford Street (Оксфорд-стрит) — одна из самых известных лондонских торговых улиц. На ней находятся обувные магазины, много парфюмерных магазинов, сувенирных лавок, магазинов дешевой одежды.

Нью-Йорк

Orchard street (Садовая улица) — здесь вы сможете купить товар на любой вкус и по удобной вам цене. Здесь же много магазинов, продающих товары по сниженным ценам.

«*Macy's*» — магазин для состоятельных людей.

«*S&A*», «*Marks and Spencet*» — магазины для среднего класса.

В выходные дни крупные магазины не работают. Однако вы сможете купить товары первой необходимости в привокзальных супермаркетах, аптеках, различных сувенирных лавочках. Работают и некоторые маленькие магазины.

Оплачивать товар американцы предпочитают кредитными карточками, ибо они не любят вообще чего-нибудь ждать. Пластиковые деньги стали важной частью стиля жизни американцев. Поэтому, когда вы захотите за что-нибудь заплатить, вы услышите вопрос:

Cash or charge? кэш о: ча:дж? Наличными или
в кредит?

♦ **Размер
Size**

В связи с тем, что размеры одежды в США и Великобритании отличаются от европейских, приводим сравнительные таблицы размеров.

Переводная таблица мужских размеров

Одежда						Обувь		
костюмы		рубашки		носки				
Eur. US/GB		Eur. US/GB		Eur. US/GB		Eur.	US	GB
44	34	36	14	39	9,5	39	7	6,5
46	36	37	14,5	40	10	40	7,5	7
48	38	38	15	41	10,5	41	8	7,5
50	40	39	15,5	42	11	42	8,5	8
52	42	41	16	43	11,5	43	9	8,5
54	44	42	16,5	44	12	44	9,5	9
56	46	43	17	45	12,5	45	10	9,5
58	48					46	10,5	10
						47	11	10,5

Переводная таблица женских размеров

Одежда						Обувь				
пальто и платье			блузки и свитера			чулки				
Eur.	US	GB	Eur.	US	GB	Eur.	US/GB	Eur	US	GB
36	8	30	40	32	34	0	8	36	3/3,5	5/5,5
38	10	32	42	34	36	1	8,5	37	4,5/5	6/6,5
40	12	34	44	36	38	2	9	38	5,5/6	7/7,5
42	14	36	46	38	40	3	9,5	39	6,5/7	8/8,5
44	16	38	48	40	42	4	10	40	7,5	9
46	18	40	50	42	44	5	10,5			
48	20	42	52	44	46					

♦ Магазины
Shops

бакалея	grocery	гр'оусэри
булочная	baker's	б'эйкэз
видеотовары	audio-video	'о:диоу-в'идиоу
галантерея	dry good store/ haberdashery	драй гуд сто:/ х'эбедэшери
гастроном	delicatessen/food	д'эликэт'эсэн/ фу:д сто: ;
(магазин прод. товаров)	store; grocery store	гр'оусэри сто:
головные уборы	headwear	х'эдуэа
канцелярские и писчебумажные	office and stationery	'офис энд ст'эй- шенэри сэлп'айз
принадлежности	supplies	
кино-, фототова- ры	camera shop	к'эм'ра шоп
книжный мага- зин	book store	бук сто:
кожа	leather	л'эЗэ
кондитерская	confectioner's, confectionery shop	кэнф'экшэнэз, кэнф'экшэнэри шоп
магазин	shop, store	шоп, сто:
магазин алко- гольных напит- ков	liquor store	л'икэ сто:
меха	furs	фё:з
молочный мага- зин	dairy (shop)	д'эари (шоп)
музыкальные и радиотовары	musical and radio equipment	м'у:зикэл энд р'эйдюу ику'ип- мэнт
мясная лавка	butcher's (shop)	б'утчээ шоп
нижнее белье	underwear	'андэуэа
обувной магазин	shoe store, footwear	шу: сто:, ф'утуэа
овощи и фрукты	greengrocer's (vegetable shop)	гри:нгр'оусэз (в'эджитэб'л шоп)

одежда	clothes/outwear	кл'оуЗс/'аутуэа
отдел	department	дип'а:тмэнт
парфюмерия	perfumery	пэф'ю:мэри
подарки	gift shop	гифт шоп
прилавок (в продовольственном магазине)	counter	к'аунтэ
рыбный магазин	fishmonger's (fish shop)	ф'ишм'онгэз (фиш шоп)
рынок	market	м'а:кит
спорттовары	sporting goods	сп'о:тинн гудз
сувениры	souvenirs	с'у:вэниэз
табачные изделия	tobacco	тоб'экоу
текстильные	textiles	т'экстайлз
товары		
товары для девочек	Girls	гё:лз
товары для детей	children's goods	ч'илдрэнз гудз
товары для мальчиков	Boys	бойз
торговый центр	shopping center	ш'опинн с'энтэ
трикотаж	knitted goods	н'итид гудз
универмаг	department store	дип'а:тмэнт сто:
универсам, супер-маркет	supermarket	с'у:пэм'а:кит
цветы	flowers	фл'ауаз
часы	watch	у'оч
ювелирные изделия	jewelry store	дж'уэлри сто:

♦ Словарный запас Vocabulary

витрина	shop window	шоп у'индоу
возвращать	return	ритэ:н
выбирать	choose	чу:з
выставлять (демонстрировать)	display	диспл'эй
выписывать чек	write out a bill	райт 'аут э бил

гарантия	guarantee, warranty	г'аранти:, у'оранти:
делать покупки	make purchases, do (one's) shopping, go shopping	мэйк п'ё:чэсиз, ду: (у'анз) ш'о- пинн, гоу ш'о- пинн
дешевый	cheap, inexpensive	чи:п, иниксп'эн- сив
дорогой	expensive	иксп'энсив
дорожные чеки	travelers checks	тр'эвлэз чекс
заведующий	manager	м'эниджэ
иметься	be available	би эв'эйлэб'л
касса	(cash) register	(кэш) р'эджистэ
кассир	cashier	кэш'иэ
качество	quality	ку'олити
количество	quantity	ку'онтити
кредитная кар- точка	credit card	кр'эдит кард
купить	buy	бай
магазин	chop, store	шоп, сто:
марка	brand	брэнд
мода	fashion	фэш'н
модель	model	м'оуд'л
модный	stylish, fashionable	ст'айлиш, ф'эш'нэбл
наличные	cash	кэш
обменивать	exchange	иксч'ейндж
отдел	department, section	дип'а:тмэнт, сэкш'н
оттенок	shade	шэйд
платить	pay	пэй
покупка	purchase	п'ё:чэс
продавать	sell	сэл
продажа по сниженным ценам	on sail (on special)	он сэйл (он спэш'л)
покупатель	purchaser/buyer	п'ё:чэса/б'айэ
продавец	salesman; salesperson	с'эйлзмэн; с'эйлзпё:с'н

продавщица	saleswoman	с'эйлзу:мэн
примерка	trying on	тра'йини он
примерять	try on	трай он
подбирать тон	choose (something to match)	чу:э (с'амСини ту мэтч)
предъявлять чек	present a receipt	приз'энт э рис'и:т
продукты питания	foodstuffs	ф'у:дстафс
принимать заказ	take an order	тэйк эн 'о:дэ
пункт расчета	check-out counter	чек'аут к'аунтэ
товар	goods	гудз
~ промышленный	~ manufactured	~ м'эну:ф'экчэд
~ расфасованный	~ ready-packed	~ р'эди п'экт
размер	size	сайз
распродажа	sale	сэйл
ряд (стеллажей с товаром)	aisle	айл
скидка	discount	диск'аунт
счет	bill	бил
служащий (магазина)	clerk	кла:к
сорт	grade	грэйд
список (покупок)	shopping list	ш'опини лист
стоить	cost	кост
снимать мерку	measure	м'эжа
сделанный в...	made in...	мэйд ин...
тележка для товаров (продуктов)	trolley, cart	троли, ка:т
удлинить	lengthen	л'эниС'н
укоротить	shorten	ш'о:т'н
ушить	take in	тэйк ин
упаковывать	pack up	пэк ап
цена	price	прайс
этикетка	label	лэйбл

♦ В МАГАЗИНЕ IN THE SHOP

Где находится... магазин?	Where is the... store?	у'эа(р) из Зэ... сто:?
- универсальный	~ department	- дип'атмэнт
- продоволь- ственный	~ grocery	- гр'оус'ри
- кондитерский	~ candy	~ кэнди
- книжный	~ book	~ бук
В котором часу открывается (закрывается) магазин?	When does the shop open (close)?	у'эн дэз Зэ шоп 'оуп'и (кл'оуз)?
Где здесь... отдел?	Where is a ... department here?	у'эа(р) из э... дип'атмэнт х'на?
- обувной	~ shoe	~ шу:
- ювелирный	~ jewelry	- дж'уэлри
- верхней	~ outerwear	- 'аутуэа
одежды		
На каком этаже продается (ку- пится)...?	What floor is (are) the... on?	у'от фло: из (а:) Зэ ... он?
Я ищу...	I'm looking for...	айм л'у:киин фо:...
Где можно купить...?	Where can I buy...?	у'эа кэн ай бай...?
Мне нужен...	I need...	ай ни:д ...
У вас есть...?	Do you have...?	ду: ю: хэв...?
Дайте мне...	Give me..., please	гив ми: ... пли:э

Покажите мне ..., пожалуйста	Show me..., please	ш'оу ми: ... пли:з
Сколько это стоит?	How much is it?	х'ау мач из ит?
Заверните в подарочную упаковку, пожа- луйста	I'd like a gift wrapping, please	айд лайк э гифт рэпини, пли:з
Сколько стоит...?	How much does ... cost?	хау мач даз... кост?
Вы можете опреде- лить, какой у меня размер?	Can you measure me?	кэн ю: м'эжэ ми:?
Я могу померить это?	Can I try this on?	кэн ай трай Зис он?
Где примероч- ная?	Where is the fitting room?	уэа(р) из За ф'итини рум?
Я бы предпочел а ... тонах ~ серых ~ голубых ~ розовых	I'd prefer something in... ~ grey ~ blue ~ pink	айд прифэ: с'амСини ин... ~ грэй ~ блю: ~ пинк
Хорошо, я беру ее (его)	All right, I take it	о:л райт ай тэйк ит
Покажите, пожа- луйста, рубашку... ~ однотонную ~ с короткими рукавами	Will you show me, please, a ... shirt ~ in solid colour ~ shortleeved	у'и:л ю: шоу ми: пли:з э ... шэ:т ~ ин с'олид к'алэ ~ ш'о:тсли:вд

Нет ли у вас чего-нибудь подешевле?	Do you have anything less expensive?	ду: ю: хэв 'эниСинн лес иксп'энсив?
Вы не могли бы мне помочь выбрать...?	Could you help me to choose...?	куд ю: хэлл ми: ту чу:з...?
Это не совсем то, что нужно	This is not quite what I wanted	Зис из нот ку'айт у'от ай у'онтид
Я не хочу ничего слишком дорого	I don't want anything too expensive	ай д'оунт у'онт 'эниСинн ту: иксп'энсив
Нет ли у вас другого фасона (цвета)?	Do you have something in a different style (colour)?	ду: ю: хэв сам-Синн ин э диф'р'нт стайл (кала)?
Я хочу вернуть это	I want to return this	ай у'онт ту ритэ:н Зис
Вы делаете скидку?	Do you give a discount?	ду: ю: гив э диск'аунт?
Где касса?	Where do I pay?	у'эа ду ай пэй?

♦ РЕКЛАМАЦИЯ MAKING A COMPLAINT

Я случайно купил...	By accident I bought...	бай 'эксидэнт ай бо:т...
- рубашку с коротким рукавом	- a shortsleeved version of a shirt	- э ш'о:тсливд вэ:ш'н ов э шэ:т

А мне надо...

But I want...

бат ай у'онт

- рубашку с
длинным рука-
вом

~ the one with
long sleeves

- За у'ан у'иЗ
лонн сли:вз

Когда я приме-
рил... дома,
оказалось, что...

When I tried ...
on at home, ...
were (was) too...

у'ан ай тр'айэд ...
он эт хоум ...
у'э: (у'оз) ту: ...

- жмут (туфли)
- широкое (о
джинсах, платье)
- узкое

~ loose
~ full
~ tight

- лу:с
- фул
- тайт

♦ ОДЕЖДА CLOTHING

белье

- нижнее

блузка

брюки

галстук

галстук-бабочка

джерсер

джинсы

дождевик

жакет

жилет

зонт

кепка

колготки

комбинация

костюм

куртка

лифчик

носки

linen

- underwear

blouse

trousers/pants,
slacks (Am)

neck tie

bow tie

jumper

jeans

raincoat

jacket

vest (waistcoat)

umbrella

cap

panty hose, tights

slip

suit

jacket

bra

socks

л'инин

- 'андэуэа

бл'ауз

тр'ауэа/пэнтс,
слэкс

н'эк тай

б'оу тай

дж'ампа

джи:нэ

р'эйнкоут

дж'экиг

вэст (уэст коут)

амбр'алэ

кэп

п'энти х'оуз, тайтс

слип

су:т/сэ'ю:т

дж'экиг

бра:

сокс

ночная рубашка	night-gown	н'айт г'аун
- женская	- night-dress	- н'айт дрэс
- мужская	- night-shirt	- н'айт шё:т
пальто	coat	к'оут
перчатки	gloves	главэ
пиджак	jacket	дж'эжит
пижама	pajamas	пэдж'а:маз
платок носовой	handkerchief	х'эникэчиф
платье	dress	дрэс
плащ	overcoat	'оувакоут
пуловер	pullover	пул'оува
рейтузы	tights	тайтс
рубашка	shirt	шё:т
свитер	sweater	су'этэ
сумочка дамская	handbag	х'эндбэг
трусики	panties	п'энтиз
(женские)		
трусы (мужские)	pants	пэнтс
футболка	T-shirt	ти:шё:т
халат		
- домашний	- housecoat	- х'аускоут
- купальный	- bathrobe	- б'эСроуб/ б'а:Сроуб
чулки	stocking, hose	ст'окиин, х'оуз
шарф	scarf	ска:ф
шляпа	hat	хэт
шорты	shorts; briefs	шо:с; брифс
шуба	fur coat	фэ: к'оут
юбка	skirt	скэ:т
- нижняя	- slip	- слип

♦ MEHA FURS

лиса	fox	фокс
- рыжая	- red fox	- рэд фокс
- черно-бурая	- silver fox	- с'илва фокс
мех	fur	фё:

норка
песец
соболь
шапка меховая
шуба

mink
polar fox
sable
fur hat
fur coat

минк
п'оулэ фокс
сэйб'л
фё: хэт
фё: коэт

♦ ТКАНИ FABRICS

бархат
вельвет

velvet
corduroy,
velveteen
linen

в'элвит
к'о:дэрой,
в'элвити:н
л'инин

льняная ткань
- в полоску
- в горошек
отрез (материала)
ситец

- striped
- polka dot
length of cloth
printed cotton,
chintz

- страйпт
- п'олкэ дот
лингс ов клоС
пр'интид кот'н,
чинтс

твид
трикотаж
хлопок
шелк
шерсть

tweed
knitwear
cotton
silk
wool

ту'и:д
н'итуэа
кот'н
силк
у:л

♦ ОБУВЬ SHOES

ботинки
каблук

boots
heel

бу:тс
хи:л

- тонкий
- плоский
- широкий
- клиновидный

- narrow
- flat
- broad
- wedge

- н'эроу
- флэт
- бро:д
- уэдж

кожаный
крем для обуви
кроссовки
сандали

leather
shoe-cream
sneakers
sandals

л'эЗа
ш'у кри:м
сн'икэз
сэнд'лэ

сапоги	(high) boots	(хай) бу:тс
туфли	shoes	шу:з
~ теннисные	~ tennis	~ т'энис
~ комнатные	~ slippers	~ сл'ипэз
шнурок	(shoe-) lace	(шу:) лэйс

Мне нужны удобные (для повседневной носки) туфли	I need some really comfortable walking shoes (for every day use)	ай ни:д сам р'нэли к'амфэ- тэб'л у'о:кинн шу:з (фо:(р)'эв- ри дэй ю:с)
---	--	--

Вы не могли бы показать мне коричневые туфли на... каблуке?	Could you show me the brown shoes in a ... heel?	куд ю: шоу ми: Зэ браун шу:з и э ... хи:л?
~ среднем	~ medium	~ м'и:дэм
~ более высо- ком	~ higher	~ х'айэ
~ более низком	~ lower	~ л'оуэ

♦ ЦВЕТА COLOURS/COLORS (AM)

алый	scarlet	ск'а:лит
белый	white	у'айт
бежевый	beige	бэж
бронзовый	bronze	бронэ
голубой	blue	блу:
желтый	yellow	й'елоу
зеленый	green	гри:н
золотистый	golden	г'оулдэн
коричневый	brown	браун
красный	red	рэд
лиловый	lilac	л'айлэк
малиновый	raspberry	р'э:эб'ри
одноцветный	one-coloured (monochrome)	у'анк'алэд (м'онокроум)

оранжевый	orange	'ориндж
пурпурный	purple	пэ:пл
розовый	pink	пинк
светлый	light	лайт
светло-коричне- вый	light-brown	лайт бр'аун
серебристый	silvery	с'илвери
серый	grey	грэй
синий	dark blue	да:к блу:
темно-синий	navy blue	н'эйви блу:
темный	dark	да:к
фиолетовый	violet	в'айэлит
черный	black	блэк
оттенок	shade	шэйд
~ более свет- лый	a lighter shade	э л'айтэ шэйд
~ более темный	a darker shade	э д'а:кэ шэйд
~ другой	other shade	'аЗэ шэйд
цветной	coloured	к'алэд
~ одноцветный	~ one-coloured	~ у'ан к'алэд
~ многоцвет- ный	~ (multi) coloured	~ (м'алти) калэд

♦ КАЧЕСТВО QUALITY

большой	large	ла:дж
дешевый	cheap, inexpensive	чи:п, иниксп'эксив
дорогой	expensive	иксп'энсив
длинный	long	лонн
гладкий	smooth	сму:С
круглый	round	р'аунд
короткий	short	шо:т
квадратный	square	ску'эа
кожаный	leather(n)	л'эЗэ(н)
льняной	linen	л'инин
маленький	small	смо:л

модный	stylish, fashionable	ст'айлиш, ф'эш'набл
новый	new	нью:
нового выпуска	newbrand	ньюбр'энд
недорогой	inexpensive	иниксп'энсив
овальный	oval	'оувэл
отличный	excellent	'экселент
плохой	bad	бэд
пара	pair	п'эа
резкий	vivid	в'ивид
свежий	fresh	фрэш
синтетический	synthetic	синС'этик
сладкий	sweet	су'и:т
старый (подержанный)	old (second-hand)	'оулд (с'экэнд-хэнд)
трикотажный	knitted	н'итид
узкий (тесный)	tight	тайт
хлопчатобумажный	cotton	кот'н
хороший	good	гуд
шелковый	silk	силк
шерстяной	wool/woolen	у:л/у:лнн
шероховатый (о ткани)	coarse-textured	ко:ст'эксчед
широкий (о одежде)	loose (too wide)	лу:с (ту:у'айд)
элегантный	elegant	'элигэнт

♦ КОСМЕТИКА, ПАРФЮМЕРИЯ COSMETICS AND PERFUMERY

блеск для губ	lip gloss	лип глос
духи	perfume	п'ё:фью:м
дезодорант	deodorant	дэ'одорэнт
жидкость для снятия лака	nail polish remover	найл п'олиш рим'ува
жидкость для ванн	bath essence	ба:С'эсэнс

зубная паста	toothpaste	т'у:Спэйст
зубная щетка	toothbrush	т'у:Сбраш
крем	cream	кри:м
~ очищающий	cleansing cream	кл'инзини кри:м
~ ночной	night cream	найт кри:м
~ жирный	foundation cream	фаунд'эйш'н кри:м
- для рук	hand cream	хэнд кри:м
~ для лица	face cream	фэйс кри:м
~ для бритья	shaving cream	ш'эйвини кри:м
- для загара	suntan cream	с'антэн кри:м
- тональный	liquid make-up	ликуид мэйк ап
кисточка для бритья	shaving brush	ш'эйвини браш
косметика	cosmetic	козм'этик
косметический набор	beauty kit	б'ью:ти кит
косметичка	make-up bag	мэйк ап бэг
карандаш для губ	lip pencil/crayon	лип п'энсил/ кр'эйон
кусачки для ногтей	nail clippers	нэйл кл'ипэз
лак для ногтей	nail polish	нэйл п'олиш
лак для волос	hair spray	х'эа спрэй
лосьон после бритья	aftershave (lotion)	'а:фтэшэйв (л'оуш'н)
лосьон	lotion	л'оуш'н
мыло	soap	с'оуп
масло для загара	suntan oil	с'антэн ойл
одеколон	(eau de) cologne	('оудэ) кэл'оун
помада	lipstick	л'ипстик
~ гигиеническая	lip protektor/ balm	лип прот'экта/ ба:м
- жирная	cream lipstick	кри:м л'ипстик
- перламутровая	pearlies/frosted lipstick	п'э:лиэ/фр'остид л'ипстик
пудра	(face) powder	(фэйс) п'ауда
пена для волос	hairmousse	х'эа му:с

пуховка	powder puff	п'ауда паф
румяна	rouge	ру:ж
тушь	mascara	мэск'а:ра
тени для век	eye shadows	ай ш'эдоуз
тональный крем	liquid make-up	л'икуид мэйкап
туалетная вода	toilet water	т'ойлит у'о:тэ
тоник	tonic	т'оник
шампунь	shampoo	шэмп'у:
экстракт для	bath salts	ба:С со:лтс
ванн		

• **БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИКА**
CONSUMER ELECTRONICS
МУЗЫКАЛЬНЫЕ ТОВАРЫ, РАДИОТОВАРЫ
MUSICAL AND RADIO EQUIPMENT

адаптер	adapter	эд'эпта
акустическая стереосистема	hi-fi stereo system	хай фай стиэ- ри'оу с'истэм
акустические колонки	(acoustic) speakers	(эк'у:стик) сп'и:кэз
батарейка, элемент	battery, cell	б'этэри, сэл
будильник	alarm clock	эл'а:м клок
воспроизводя- щее устройство	player	пл'эйэ
видеоплейер	video player	в'идеоу пл'эйэ
видеомагнито- фон	video (cassette) recorder/VCR	в'идеоу (кэс'эт) рик'о:да/ виси'а:(р)

видеокамера	video-camera	в'идеоу-к'ам'ра
вспомогательные приспособления	accessories	экс'эсариз
двухкассетный магнитофон	double/twin deck stereo	дабл/ту'ин дэк стиэри'оу
диктофон	dictophone	д'иктэфоун
дисплей на жидких кристал- лах	LCD display	эл си: ди: диспл'эй
звуковой (видео)	audio (video)	'о:диоу (в'идиоу)
кассеты	cassettes	кэс'этс
компакт-диск	CD	си ди
кофеварка	coffee maker	к'офи мэйкэ
лазерная плас- тинка (компакт- диск)	compact dick/CD	кэмп'экт диск/ си ди
магнитофон	tape(-recorder)	...тэйп(-рик'о:дэ)
- кассетный	- cassette	~ кэс'эт
~ двухкассет- ный	~ double deck	~ дабл дэк
~ катушечный	~ reel-to-reel	- ри:л-ту-ри:л
магнитофонная приставка	tape deck	тэйп дэк
магнитола	radio-cassette	р'эйддиоу-кэс'эт
микроволновая печь	microwave oven	м'айкроуэйв 'авэн

морозильник	freezer	фр'и:зэ
наушники	headphones, earphones	х'эдфоунз 'иэфоунз
персональный компьютер	personal computer (PC)	п'ё:сэн'л кэмп'ю:тэ
проигрыватель - компакт-дисков	record player - CD player	р'экод пл'эйа - си ди пл'эйа
портативный (цветной) телевизор	portable (colour) TV	п'о:таб'л (к'ала) тив'и
плеер	walkman	у'окмэн
пластинка	LP (long playing)	эл пи (лонн пл'эйинн)
посудомоечная машина	dish washer	диш у'ошэ
пылесос	vacuum cleaner	в'экьюэм кл'и:нэ
радиоприемник	radio	р'эйдиоу
светодиод	LED	(эл и: ди:) лэд
система спутни- кового телеви- дения	sattelite system (with receiver and satellite dish)	с'эт'лайт с'истэм (у'иЗ рис'ива энд с'эт'лайт диш)
система, состоя- щая из несколь- ких блоков	component system	кэмп'оунэнт с'истэм
спутниковая антенна	satellite dish	с'эт'лайт диш

стиральная машина	washing machine	у'ошинн мэш'и:н
сушильная машина	tumble dryer	тамбл др'айэ
телевизор	TV-set	ти: ви: -с'эт
тостер	toaster	т'оустэ
утюг	iron	'айэн
усилитель	amplifier	'эмплифайа
холодильник	refrigerator/ fridge	рефр'иджерэйтэ/ фридж
часы	watch/clock	у'оч/клок
цифровой	digital	д'иджитэл
эквалайзер	equalizer	'и:куэлайза

♦ Кино-, фототовары
Camera shop

батарейка, эле- мент	battery, cell	б'этэри, сэл
негатив (пленка)	negative	н'эгатив
объектив - убирающийся	lens - retractable	лэнз - ритр'эктэбл
печать фотогра- фии	print	принт
проявить пленку	develop a film	див'элоп э филм

слайд	slide	слайд
фотоаппарат	camera	к'эмпрэ
~ зеркальный	~ reflex	~ р'и:флэкс
~ малофор-	~ compact	~ кэмп'экт
матный		
~ сразу выда-	~ instant	~ 'инстэнт
ющий фото		
(фото)пленка	film/roll	фильм/рол
~ высокочув-	~ fast	~ фэст/фа:ст
ствительная		
~ малочув-	~ slow	~ слоу
ствительная		
~ черно-белая	~ black-and-	~ блэк энд
	white	у'айт
~ цветная	~ colour	~ к'ала
(фото) вспышка	flash	флэш
встроенная ~	built-in ~	билтин -

♦ ПОДАРКИ GIFTS

Если вы собираетесь в гости

Американцы дарят подарки на дни рождения, свадьбы, годовщины свадьбы и на некоторые религиозные праздники.

Детям дарят игрушки, книги, одежду; взрослым — книги, музыкальные диски, одежду, а также предметы для дома и работы. Свадебные подарки обычно представляют собой изделия из серебра, хрусталя, фарфора и то, что необходимо для дома. Цветы и продукты питания, к примеру кондитерские изделия, предпочитают дарить на день рождения взрослым, на годовщину свадьбы, а также хозяевам, если вы приглашены в гости.

Приводим список традиционных подарков.

Камень, символизирующий дату рождения

январь	гранат	garnet	г'а:нит
февраль	аметист	amethyst	'эмиСист
март	аквамари́н	aquamarine	экуэме:р'я:н
апрель	бриллиант	diamond	д'аймэнд
май	изумруд	emerald	'эм'ралд
июнь	жемчуг, лунный камень	pearl, moonstone	п'э:л, м'унстоун
июль	рубин	ruby	р'уби
август	перидот	peridot	п'эридот
	сардоникс	sardonyx	с'а:дэникс
сентябрь	сапфир	sapphire	с'эфайа
октябрь	опал	opal	'оупэл
ноябрь	топаз	topaz	т'оупэз
декабрь	циркон	zircon	з'э:кан
	бирюза	turquoise	т'ё:куойз

Свадебные подарки (к годовщине)

1	бумага	paper	п'эйпа
2	хлопок	cotton	кот'н
3	кожа	leather	л'эЗэ
4	льняное полотно	linen	л'инин
5	дерево	wood	у:д
6	железо	iron	'айэн
7	шерсть	wool	у:л
8	бронза	bronze	бронз
9	керамика	pottery	п'атэри
10	олово	tin	тин
11	сталь	steel	сти:л
12	шелк	silk	силк
13	кружево	lace	лэйс
14	слоновая кость	ivory	айвэри
15	хрусталь	crystal	крист'л
20	фарфор	china	ч'айна

25	серебро	silver	с'илва
30	жемчуг	pearl	пэ:л
35	жадеит, агат	jade, agate	джэйд, эг'ейт
40	рубин	ruby	р'уби
45	сапфир	sapphire	с'эфайа
50	золото	gold	г'оулд
55	изумруд	emerald	'эм'ралд
60	бриллиант	diamond	д'аймэнд

Дарите цветы в зависимости от времени года

январь	гвоздика	carnation	ка:н'эйш:н
февраль	комнатное луковичное растение, гипацинт, чисто белый нарцисс	potted bulbs, huacint, paper-white narcissus	патид балбэ, хайэсинс, пэйпа у'айт на:с'исиз
март	бледно- желтый нарцисс	daffodil	д'эфэдил
апрель	тюльпан	tulip	т'ю:лип
май	ландыш	lily of the valley	л'или ов Зэ в'эли
июнь	пион	peony	п'иэни
июль	маргаритка	daisy	д'эйзи
август	роза	rose	р'оуз
сентябрь	гладиолус	gladiolus	гладн'оулэс
октябрь	астра	aster	'эстэ
ноябрь	хризантема	chrysanthemum	крэс'энСимэм
декабрь	амарилли	amaryllis	эмар'и:лис
Рождество	пуансеттия	poinsettia	п'ойнсэтьа
	кактус	cactus	к'эктэс
Пасха	лилия	lily	л'или

♦ БИЖУТЕРИЯ, ЮВЕЛИРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ JEWELRY

Проба золота в США и Великобритании измеряется в каратах. Так, проба 585 соответствует 14 каратам, 750 — 18 каратам, 960 — 24 каратам.

браслет	bracelet	бр'эслит
брошь	brooch	бр'оуч
(полу)драгоцен- ный камень	(semi-)precious stone	(сэми) пр'эшиз стоун
агат	agate/jade	'эгэт/джэйд
аметист	amethyst	'эмиСист
бирюза	turquoise	т'ё:куойз
бриллиант	diamond	д'аймэнд
гранат	garnet	г'а:нит
изумруд	emerald	'эм'ралд
лунный камень	moonstone	м'унстоун
рубин	ruby	р'уби
сардоникс	sardonyx	с'а:дэникс
сапфир	sapphire	с'эфайа
опал	opal	'оупэл
топаз	topaz	т'оупэз
циркон	zircon	зё:кан
янтарь	amber	'эмба
гравировать (монограмму)	engrave a (monogram)	ингр'эйв (э м'оноугрэм)
железо	iron	'айэн
жемчуг	pearls	п'э:лз
заколка		
~ для волос	- hair grip/ hairpin (Am)	~ х'эа грип/ х'эа пин
~ для галстука	- tie clip	~ тай клип

запонки	cuff links	к'афлинкс
золото(ой)	gold	г'оулд
керамика	pottery	п'атэри
колье/ожерелье	necklace	н'эклис
кольцо/перстень	ring	ринн
кулон	pendant	п'эндэнт
нитка жемчуга	string of pearls	стринн ов п'э:лз
перстень с печаткой	signet	с'игнит
платина	platinum	пл'эт'нум
позолоченный	gold-plated	г'оулд пл'эйтид
портсигар	cigarette-case	сигэр'эт кэйс
посеребренный	silver-plated	с'илва пл'эйтид
проба (золота)	(gold) standart	г'оулдст'эндэд
ремешок для часов	watch band	у'оч бэнд
серебро	silver	с'илва
серьги	earrings	'иэриннз
слоновая кость	ivory	'айвэри
столовое серебро	silverware	с'илвауэа
фарфор	china	ч'айна

цепочка	chain	чэйн
часы (настенные)	clock	клок
часы (ручные)	watch	у'оч
часы противо-ударные	shock-proof watch	шок пруф у'оч
ювелирные изделия	jewelry	дж'уэлли

♦ НАПИТКИ АЛКОГОЛЬНЫЕ, БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ
ALCOHOLIC AND NONALCOHOLIC BEVERAGES

бренди	brandy	бр'энди
бутылка	a bottle	э ботл
~ вина	~ of wine	~ ов у'айн
~ красного	~ red	~ рад
~ сухого	~ dry	~ драй
~ столового	~ table	~ тэйбл
~ шампанского	~ of champagne	~ ов шэмп'эйн
~ пива	~ of beer	~ ов б'иа
вермут	vermouth	в'эмэС
вино	wine	у'айн
виски	whisky	у'иски
~ чистый	~ malt	~ мо:лт
~ смешанный	~ blended	~ бл'эндид
~ шотландский	~ Scotch	~ скотч
~ ирландский	~ Irish	~ айриш
~ бурбон (американский)	~ bourbon	~ б'е:б'н

водка	vodka	водка
кока-кола	Coke	к'оук
~ диетическая	~ diet	~ д'айет
~ со вкусом	~ cherry	~ ч'эри
вишни		
кола	cola	к'оула
коньяк	cognac	к'оньяк
пепси-кола	Pepsi	п'эпси
пиво	beer	б'нэ
~ горькое	~ bitter	~ б'итэ
~ темное	~ stout	~ ст'аут
(черное)		
~ светлое	~ lager	~ л'а:гэ
связка пива	a sixpack of beer	э с'икспэк ов б'на
севен ап	7 up	сэв'н ап
спрайт	Sprite	спрайт
фанта	Fanta	ф'энта

♦ ТАБАЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ТОВАССО

зажигалка	lighter	л'айта
мундштук	cigarette holder	сигэр'эт к'оулда
пепельница	ash-tray	'эштрэй
сигареты	cigarettes	сигэр'этс
~ ментоловые	~ menthol	~ м'энСол

~ с понижен- ным содержа- нием смол	- low tar	~ лоу та:
пачка ~	pack of -	пэк ов -
сигары	cigars	сиг'а:з
спички	matches	м'этчиз
коробка	- box of	- бокс ов
спичек	matches	м'этчиз
трубка	pipe	пайп
трубочный табак	pipe tobacco	пайп тоб'экоу

♦ В УНИВЕРСАМЕ
AT THE SUPERMARKET

♦ Словарный запас
Vocabulary

♦ Бакалейные товары
Groceries

вода минераль- ная	mineral water	м'инэрэл у'о:тэ
горчица	mustard	м'астэд
какао	cocoa	к'оукоу
кетчуп	ketchup	к'эчеп
кукуруза	maize	меиз
крупы	cereals	с'ириэлз
- гречневая	- buckwheat	- б'акун:т
- манная	- semolina	- с'эмэл'и:нэ

~ овсянка	~ oatmeal	- 'оатмил
~ рис	- rice	- райс
кофе	coffee	ко'фи
~ быстрора-	- instant	- 'инстэнт
створимый		
- в зернах	- beans	~ би:нз
- молотый	- ground	- гр'аунд
~ без кофеина	- decaf(fein-	- дик'эф(эин'-
	ated)	эйтид)
мука	farina	ф'эрина
перец (горошек)	pepper	п'эпа
пиво	beer	б'иэ
растительное	(vegetable) oil	(в'эджитэб'л)
масло		'ойл
резинка жевательная	chewing gum	ч'у:ини гам
сахар	sugar	ш'угэ
соль	salt	со:лт
сок	juice	джу:с
специи, приправы	spices	сп'айсиз
уксус	vinegar	в'иннага:
чай	tea	ти:
~ черный	~ black	~ блэк
~ на травах	- herb	~ хэ:б
~ со льдом	- iced	~ айст

♦ *Дичь*
Game

заяц	hare	х'эа
кролик	rabbit	р'эбит
оленина	venison	в'эниз'н

♦ *Молочные продукты*
Dairy products

йогурт/кефир	yoghurt	й'оугэ:т
маргарин	margarine	м'а:джар'н:н
масло	butter	б'атэ
молоко (обезжиренное)	(skim) milk	(ским) милк
мороженое	ice cream	айс кри:м
сливки	cream	кри:м
сметана	sour cream	с'ауэ кри:м
сыр	cheese	чи:з
- чеддер	- cheshire	- чеше
- чеддер	- cheddar	- ч'едэ
- голландский	- Dutch	- датч
- швейцарский	- Swiss	- су'ис
- плавленый	- process	- пр'оусэс
творог	cottage cheese	к'отидж чи:з

♦ *Мясные продукты*
Meat

баранина	mutton	мат'н
(мясо молодого барашка)	(lamb)	(лэм)
бекон	bacon	б'эйк'н
ветчина	ham	хэм
говядина	beef	би:ф
котлета	cutlet	к'атлит
• (свинная)	• (pork)	• (по:к)
отбивная	cutlet chop	к'атлит чоп
• рубленая	• rissole	• р'и:соул

• рыбная	• fish cake	• фиш кэйк
колбаса	sausage	с'осидж
печень	liver	л'ивэ
почки	kidneys	к'идниз
свинина	pork	по:к
салами	salami	сэл'а:ми
сало	lard	ла:д
телятина	veal	ви:л
фарш	mince	минс

♦ *Птица*
Poultry

гусь	goose	гу:с
индейка	turkey	т'э:ки
утка	duck	дак
цыпленок	chicken	чик'н

♦ *Рыба*
Fish

камбала	plaice	плэйс
каarp	carp	ка:п
консервы (рыб- ные)	canned/tinned fish	кэнд/тинд фиш
лосось	salmon	с'эмэн
палтус	halibut	х'элибэт
сардины	sardines	са:д'и:нэ
скумбрия	mackerel	м'экрэл
сельдь	herring	х'эринн
~ свежая	~ fresh	~ фрэш
~ копченая	~ kipper	~ к'ипа

♦ *Сладости*
Sweets

конфеты	candies (sweets)	к'эндиз (су'и:тс)
шоколад	chocolate	ч'оклит
~ плитка	~ chocolate bar	~ ч'оклит ба:

♦ **Хлебобулочные изделия**
Baked Goods

батон	(French) loaf	(фрэнч) л'оуф
бублик	ring	ринн
булочка	bun/roll	бан/р'оул
кекс	cake	кэйк
мука	flour	фл'ауэ
печенье	biscuits	б'искитс
пирог, торт	pie	пай
- с рыбой	- fish cake	- фиш кэйк
пирожное	pastry	п'эйстри
рогалики	(French) rolls	(фрэнч) р'оулз
хлеб	bread	брэд
- белый	- white	- у'айт
- ржаной	- rye	- рай
- из непросе-	- whole wheat	- х'оул у'и:т
янной пшенич-		
ной муки		
- сдобный	- fancy	- фэнси

♦ **Фрукты, ягоды**
Fruits. Berries

абрикос	apricot	'эйприкот
авокадо	avocadoes	эвэк'а:доуз
ананас	pineapple	п'айнэпл
апельсин	orange	'ориндж
арбуз	watermelon	у'о:там'элэн
бананы	bananas	бэн'а:наз
виноград	grapes	грэйпс
вишня	cherries	ч'эриз
гранат	pomegranate	п'омгрэнит
грейпфрут	grapefruit	гр'эйпфру:т
груша	pear	п'эа
дыня	melon	м'элэн

земляника	strawberries	стр'о:бэриз
инжир	figs	фигз
лимон	lemon	л'эмэн
малина	raspberries	р'а:збэриз
персик	peach	п'и:ч
слива	plum	плам
финики	dates	дэйтс
яблоко	apple	эпл
ягоды	berries	бэриз

♦ *Овощи*
Vegetables

артишок	artichoke	'а:тичоук
бобы	beans	би:нз
горох	peas	пи:з
капуста	cabbage	к'эбидж
~ цветная	- cauliflower	к'олифлауэ
~ брюссельская	~ (brussels)	(брас'ла) спр'а- утс
кабачки	sprouts	в'эджитэб'л
	vegetable marrow	м'эроу
картофель	potatoes	пэт'эйтоуз
лук (репчатый)	onions	'аньенз
лук (порей)	leek	ли:к
маслины	olive	'олив
морковь	carrot	к'эрэт
огурцы	cucumbers	къ'ю:камбэз
орехи	nuts	натс
перец (сладкий)	pepper	п'эпа
петрушка	parsley	п'а:сли
помидоры	tomatoes	тэм'этоуз
редиска	redish	р'эдиш
салат (зелень)	lettuce	л'этис
свекла	beetroot	б'и:тру:т
спаржа	asparagus	эсп'эрэгас
укроп	dill	дил
фасоль	white (French)	у'айт (фрэнч)
	beans	би:нз

шпинат
чеснок

spinach
garlic

сп'инидж
г'а:лик

Дайте, пожалуйста
ста ...

I would like...

ай у:д лайк...

~ пачку

• чая

• кофе

~ полфунта

• сыра

• ветчины

~ булку хлеба

~ бутылку воды

- a packet of

• tea

• coffee

- half a pound of

• cheese

• ham

~ a loaf of bread

~ a bottle of

mineral water

- э п'эжит ов

• ти:

• к'офи

- хаф э п'аунд ов

• чи:з

• хэм

~ э л'оуф ов брэд

~ э ботл ов

м'инэр'л у'ота

Полдюжины
яиц, пожалуйста

Half a dozen eggs, please
хаф э дазн эгз
пли:з

ОБРАЗОВАНИЕ ♦ EDUCATION

♦ Словарный запас Vocabulary

аспирант(ка)

postgraduate
student

п'оустгр'эдъю-
эйт стью:д'нт

ассистент

junior lecture,
assistant lecture

дж'у:нъя л'эктчэрэ,
эс'истэнт л'эктчэрэ

аттестат зре-
лости

school-leaving
certificate

ску:л л'ивини
сэ:т'ификэт

выпускник вуза	college/university graduate	к'олидж/юнив'э:сита г'радьюэйт
вечернее отделение	part-time department	па:т тайм д'ипа:тмэнт
государственный экзамен	Degree exam/Finals	дигр'и: игз'эм/ф'айнэлз
декан	dean	ди:н
директор школы	head teacher, headmaster/principal	хэд т'и:чэ, хэдм'астэ/пр'инсип'л
диплом	(first) degree	(фэ:ст) дигр'и:
дипломная работа	graduation project	градью'эйш'н пр'оджэкт
диссертация	thesis/dissertation	С'и:сиз/диссэ:т'эйш'н
доктор наук	doctor	д'окта
доцент	reader/principal lecturer	р'и:дэ/пр'инсип'л л'эктчарэ
дневное отделение	full-time department	фул тайм дип'а:тмэнт
заканчивать университет	graduate university	г'радьюэйт юнив'э:сита
зачет	test (credit)	тэст (кр'эдит)
зачетная книжка	record book	р'эко:д бук
заочное	correspondence	корисп'ондэнс

отделение	department	д'ипа:тмэнт
заведующий кафедрой	head of department	хэд ов дип'а:т- мэнт
заниматься спортом	go in for sports	г'оу ин фо: спo:тс
интересоваться	be interested in	би 'инт'рэстид ин
исследование	research	рис'э:ч
институт	institute/college	'инстит'ью:т/ к'олидж
- юридический	school/institute of law	ску:л/'инсти- т'ью:т ов ло:
- медицинский	medical school	'мэдикэл ску:л
- педагогиче- ский	college of education	к'олидж ов эд'ью:к'эйш'я
- политехни- ческий	polytechnic	полит'экник
- сельскохо- зяйственный	agricultural college	эгрик'алтчэрэл к'олидж
- строитель- ный	college of building	к'олидж ов б'и:лдинг
изучать	study	ст'ади
колледж	college	к'олидж
курсовая работа	essay project	'эсэй пр'оджэкт
контрольная работа	test	тэст
каникулы (школьные)	holidays	х'олидэйз

каникулы (студенческие)	vacations	вэ́к'эйшинз
кандидат наук	candidate of sciences	к'эндидэйт ов с'айэнсиз
класс	form, grade/class (Am)	фо:м, грэйд/кла:c
курс (год) обучения	year	йи'эа
кафедра	department	дип'а:тмэнт
науки	sciences	с'айэнсиз
- гуманитарные	- the humanities	- Зэ хью:м'э-нитиз
- общественные	- the social	- Зэ с'оуш'л
- технические	- the technical	- Зэ т'экник'л
научный руководитель	scientific supervisor (advisor)	сайнт'ифик с'ью:пэв'айзэ (э́дв'айзэ)
отделение	department	дип'а:тмэнт
- вечернее	- part-time	- па:т тайм
- дневное	- full time	- фул тайм
- заочное	- correspon- dence	- корисп'он- дэнс
образование	education	эд'ью:к'эйш'н
- высшее	- higher	- х'айэ
- среднее	- secondary	- с'экэндэри
- среднее специальное	- further	- ф'ё:Зэ
отпуск	(annual) holiday	(э́н'тью:эл) х'олидэйз

оценка	mark	ма:к
получать ~	get ~	гет ~
ставить ~	put ~	пут ~
обрабатывать данные	process data	про'усэс д'эйтэ
общежитие (студенческое)	dormitory	д'о:митори
предмет	subject	с'абджэкт
~ алгебра	~ algebra	~ 'элджибрэ
~ арифметика	~ arithmetic	~ эриСм'этик
~ биология	~ biology	~ бай'олэджи
~ ботаника	~ botany	~ б'отэни
~ география	~ geography	~ джи'огрэфи
~ геология	~ geology	~ джи'олэджи
~ геометрия	~ geometry	~ джи'омэтри
~ зоология	~ zoology	~ зоу'олэджи
~ информатика	~ information, computerting	~ инфо:м'эйш'н, комп'ю:тэрини
~ история	~ history	~ х'истэри
~ история ис- кусств	~ art history	~ а:т х'истэри
~ литература	~ literature	~ л'ит'рэчэ
~ математика	~ mathematics	~ мэСм'этикс
~ музыка	~ music	~ м'ю:зик
~ плавание	~ swimming	~ су'имини
~ физика	~ physics	~ ф'изикс
~ филология	~ philology	~ фил'олэджи
~ физкультура	~ physical training/PT	~ ф'изикэл трэй- нини/пи: ти:
~ физиология	~ physiology	~ физи'олоджи
~ философия	~ philosophy	~ фил'осэфи
~ химия	~ chemistry	~ к'эмистри
~ экология	~ ecology	~ и:к'олэджи
~ язык	~ language	~ л'энгуи:дж
• английский	• English	• 'инглиш
• испанский	• Spanish	• сп'эниш

- иврит
- немецкий
- русский
- украинский
- французский

- Hebrew
- German
- Russian
- Ukrainian
- French

- х'и:брю:
- дж'э:мэн
- р'аш'н
- ю:кр'эйнэн
- фрэнч

письменная
работа

written
composition

р'итэн комп'э-
зиш'н

письменный
зачет

written test

р'итэн тэст

поступить в
институт

go to college

г'оу ту к'олидж

плата за обучение

tuition

ту'иш'н

позволить себе

afford

'эфо:д

преподавать

teach

ти:ч

провалить
экзамен

fail an exam

фэйл эн игз'эм

преподаватель

lecture

л'экчарэ

проректор

vice-rector

вайс р'экта

профессор

professor

проф'эса

ректор

rector

р'экта

регистрация

registration

реджистр'эйш'н

семестр

term/semester

тё:м/сим'эстэ

сессия

sessionals

с'эшэн'лз

сдать экзамен

pass an exam

пас эн игз'эм

слушатель курсов	student/course member	ст'ю:д'нт/ко:з м'эмба
старший преподаватель	seniour lecture	с'инья л'экчарэ
студент	student	ст'ю:д'нт
техникум	technical college	т'экник'л к'олидж
учитель(ница)	teacher	т'и:чэ
ученик	schoolboy	ск'у:лбой
ученица	schoogirl	ск'у:лгё:л
учащийся	pupil/student	п'ю:п'л/ ст'ю:д'нт
учиться	study	ст'ади
учебный год	academic year	экэд'эмик йи'э:а
ученый	scientist	с'айэнтист
ученая степень	higher degree	х'айэ дигр'и:
училище ~ педагогическое ~ художественное	school ~ pedagogical school ~ art school	ску:л ~ пэдэг'од- жик'л ску:л ~ а:т ску:л
университет	university	юнив'э:сити
финансовая помощь	financial aid	файн'энпиэл эйд
факультет	faculty/school	ф'экэлти/ску:л

школа	school	ску:л
~ начальная	~ primary	~ пр'аймэри
~ специальная	~ school	~ ску:л сп'э-
	specializing in...	шилайзинн ин...
~ средняя	~ secondary/	~ с'экэндэри/
	high (Am)	хай ску:л
четверть	(school) term	(ску:л) т:эм
экзамен	exam	игз'эм
~ сдать	~ pass	~ па:с
~ провалить	~ fail	~ фэйл
экономика	economics	и:кэн'омикс
Где вы учитесь?	Where do you study?	у'эа ду: ю: ст'ади?
Я учусь...	I'm at...	айм эт...
На каком вы курсе?	What year are you in?	у'от йи'э:а а: ю: ин?
В какой школе вы учитесь?	What school do you study at?	у'от ску:л ду: ю: ст'ади эт?
Я в... классе	I'm a... former	айм э... фо:ма
~ первом	~ first	~ фэ:ст
~ третьем	~ third	~ Сэ:д
~ пятом	~ fifth	~ фифС
Я на ... курсе аспирантуры	I'm in my... year of research	айм ин май... йиэ:а ов рис'э:ч
~ первом	~ first	~ фэ:ст
~ втором	~ second	~ с'эконд
В каком возрасте	(At) what age do	(эт) у'от эйдж

дети идут в школу?	the children go to school?	ду: Зэ ч'илдрен г'оу ту ску:л?
В вашем институте есть аспирантура?	Is there a postgraduate course at your college?	из З'эа (р) э п'оустгр'эдъю: эйт ко:с эт ё: к'олидж?
Мой профилирующий предмет...	I major in...	ай м'эйджа (р) ин
Что ты собираешься делать по окончании школы?	What are you going to go after you graduate from high school?	у'от а: ю: г'оу- инн ту ду афтэ ю: гр'эдью:эйт фром хай ску:л?
Вы должны платить за обучение	You must pay a tuition fee	ю: маст пэй э тъю:'иш'н фи:
Я собираюсь послать запрос на финансовую помощь	I'm going to apply for financial aid	айм г'оуинн ту эпл'ай фо: файн'эншиэл эйд
Плата за обучение очень высокая. Я не осилю ее	The tuition is very high. I cannot afford it	Зэ тъю:т'иш'н из в'эри хай. ай к'эннот эф'о:д ит
Где контора финансовой помощи?	Where is the financial aid office?	у'эа (р) из Зэ файн'эншиэл эйд 'офис?
Я буду жить в общежитии	I'm going to live in a dormitory	айм г'оуинн ту лив ин э д'о:ми- тори
Я бы хотел изучать...	I'd like to take...	айд лайк ту тэйк...

Ты сдал экзамен?	Did you pass your term exam?	дид ю: па:с ё: тэ:м игэ'эм?
Когда у тебя выпускные экзамены?	When are your finals?	у'эн а: ё: ф'айнэлз?
Кто твой про- фессор?	Who is your professor?	ху из ё: проф'э- са?
На кого ты учишься?	What is your major?	у'от из ё: майд- жа?

ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ • BUSINESS CONTACTS

♦ Словарный запас Vocabulary

аванс	advance	эдв'анс
агентство	agency	'эйджн'нси
аккредитив	letter of credit	л'этэ ов кр'эдит
акция	share	ш'эа
аналогичный	similar	с'имилэ
аренда	lease	ли:з
арендатор	leaseholder	ли:зх'оулдэ
ассортимент	assortment; range of goods	эс'отмэнт рэйндж ов гудз
банкет	banquet	б'эникuit
баланс	balance	б'элэнс
безвозмездный	free, gratis	фри:, гр'эйтис
беспшлинный	duty-free	д'ю:ти фри:
биржа	exchange	иксч'эйндж
~ товарная	~ commodity	~ кэм'одити
~ фондовая	~ stock	~ сток
бюджет	budget	б'аджит

валюта	currency	к'арэнси
вес	weight	у'эйт
~ нетто	~ net weight	~ нэт у'эйт
~ брутто	~ gross weight	~ грос у'эйт
взимать (пошли- ну)	levy a duty	лив'ай э д'ьюти
вкладчик	investor	инв'эстэ
вкладывать	invest	инв'эст
возмещать	compensate	компэнс'эйт
возмещение	compensation	компэнс'эйш'н
возрастать	increase	инкр'и:з
выгода	advantage	эдв'энтидж
выгодный	advantageous	эдвэнт'эйджэс
делегация	delegation	дэлиг'эйш'н
деньги	money	м'ани
~ наличные	~ cash	~ кэш
депозит	deposit	дип'озит
дефицит	shortage	ш'о:тидж
договор	agreement	эгр'и:мэнт
заем	loan	л'оун
заказ	order	'о:да
~ пробный	~ trial	~ тр'айэл
конференция	conference	к'онфэрэнс
~ научная	~ scientific	~ с'айэнт'ифик
~ международ- ная	~ international	~ интэн'эш'нл
качество	quality	ку'олити
количество	quantity	ку'онтити
конкуренто- способный	competitive	кэмп'этитив
конкуренция	competition	кэмпэт'иш'н
консигнация	consignment	кэнс'айнмэнт
кредит	credit	кр'эдит
лицензия	licence	лайс'нс
налог	tax	тэкс
недопоставка	short delivery	шо:т дил'ив'ри
облигация	bond	бонд
оплата	payment	п'эймэнт
отправлять	dispatch	дисп'этч

оценка	valuation	вэ'лью'эйш'н
оборотные	working assets	у'о:кинн эс'итс
средства		
партия	batch, lot	бэч, лот
партнер	partner	п'атнэ
переоценка	revalue	рив'элью
перерыв	customer	к'астэмэ
покупатель	buyer	б'айэ
постоянный	regular buyer	р'э'гюлэ б'айэ
покупатель		
покупная цена	purchase price	пé:чис прайс
посредник	mediator	мэди'эйта
поставка	delivery	дил'ивэри
потребитель	consumer	кэнс'юмэ
прибыль	profit	пр'офит
производитель	maker	м'эйка
расширять	expand	иксп'энд
реклама	advertising	эдвэ'т айзинн
рынок	market	м'а:кит
регистрация	registration	р'эджистр'эйш'н
себестоимость	cost value	кост в'элью
скидка	discount	диск'аунт
сокращать	cut	кат
спрос	demand	дим'анд
сумма	amount	эм'аунт
тезисы	abstracts	'эбстрэктс
убыток	loss	лос
упаковка	packing	п'экинн
условие	condition/term	кэндиш'н/тэ:м
фонды	funds	фандэ
наносить ущерб	damage	д'эмидж
нести убытки	suffer losses	с'афэ л'осиз
цена	price	прайс
- рыночная	- market	- м'а:кит
- покупная	- purchase	- пé:чис
торговый знак	trade mark	трэйд ма:к
чистый доход	net earnings	нэт э:ниннэ
участник	attender	эт'эндэ
церемония	ceremony	с'эримони

**• НАИМЕНОВАНИЕ НЕКОТОРЫХ ТОВАРОВ
THE NAMES OF SOME GOODS**

газ	gas	гас
животные	animals	'энималз
зерно/кукуруза (Ам)	corn	ко:н
какао	cocoa	к'оукоу
каучук (резина)	rubber	р'аба
лошади	horses	х'о:сиз
- скаковые	- race	- рэйс
металл (цветной)	metal (non ferrous)	м'этэл (нон ф'эрэс)
мех (пушнина)	fur	фё:
нефть	oil	ойл
пластик	plastics	пл'эстикс
продовольствен- ные товары	foodstuffs	фудст'афс
пряности	spices	сп'айсиз
пшеница	wheat	у'и:т
растительные масла	vegetable oils	в'эджитэб'л ойлз
руды	ores	о:з
хлопок	cotton	к'от'н
чай	tea	ти:
шерсть	wool	у:л
щетина	bristles	бр'ислз

**• ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИЕ
УПРАВЛЕНИЕ ФИРМОЙ
COMPANY MANAGEMENT**

совет директоров	the Board of Directors	Зэ бо:д ов дир'эктоз
председатель	the Chairman	Зэ ч'эамэн
директор- распорядитель	the Managing Director	Зэ м'энэджини дир'экто

заведующий отделом продаж	a Sales Manager	э сэйлз м'энэджа
заведующий экспертным отделом	an Export Manager	эн 'экспо:т м'энэджа
заведующий производством	a Production Manager	э прод'акш'н м'энэджа
заведующий отделом кадров	a Staff Manager	э стаф м'энэджа
главный управ- ляющий	a General Manager	э дж'энэрэл м'энэджа
секретарь компании	the Company Secretary	Зэ к'ампэни с'екретри

♦ **ДЕЛОВЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ. ВСТРЕЧИ**
BUSINESS TALKS. MEETINGS

Я (мы) приеха- л(и) сюда, чтобы обсудить...	I've (we've) come here to discuss...	айв (у'и:в) кам х'иа ту диск'ас...
---	---	---------------------------------------

- условия контракта	~ the terms of the contract	~ Зэ тэ:мз ов Зэ к'онтрэкт
------------------------	--------------------------------	-------------------------------

- условия поставки	~ the terms of delivery	~ Зэ тэ:мз ов дил'и:вэри
-----------------------	----------------------------	-----------------------------

- возможные области (формы) сотрудничества	~ possible areas (forms) of cooperation	- п'осиб'л эаризэ (фо:мз) ов к'оупэр'эйш'н
--	---	--

~ условия	~ the terms of	~ Зэ тэ:мз ов
-----------	----------------	---------------

платежа	payment	п'эймэнт
Мы ведем переговоры	We are negotiating now	у'и а: нигоши- эйтинн н'ау
По этому вопросу ведутся переговоры	The matter is under negotiations	Зэ м'эта(р) из 'андэ нигоши- 'эйш'нз
Я хотел бы видеть господина...	I'd like to see Mr...	айд лайк ту си: м'иста...
Не могли бы вы уделить мне несколько минут?	Could you spare me a moment?	куд ю сп'эа ми: э м'оумэнт?
Я вас долго не задержу	I won't keep you long	ай у'оунт ки:п ю лонн
В какой области у вас дело?	What is your line of business?	у'от из ё: л'айн ов б'изнис?
Давайте приступим к делу	Let's get down to business	лэтс гет д'аун ту б'изнис
Давайте говорить по существу.	Let's speak to the point	лэтс спи:к ту Зэ пойнт
Прежде всего нужно обсудить...	First comes...	фз:ст камз...
Цель моего визита...	The purpose of my visit is to...	Зэ пё:пас ов май в'изит из ту...
- передать вам документы	- give you the documents	- гив ю: Зэ д'ок'ьюмэнтс
- представить	- present you	- приз'энт ю:

вам необходи-
мые документы

required
documents

рику'эд д'окъ-
юментс

- рассмотреть
цены

- consider the
prices

- кэнс'ида Зэ
пр'айсиз

- выяснить
вопрос о...

- clear up the
matter...

- кл'иа(р) ап
Зэ м'эта...

- посмотреть
ваши последние
модели

- see some of
your latest
designs

- си: сам ов
ё: л'эйтист
диз'айнз

Мы хотели бы,
чтобы вы вели
это дело

We'd like you to
handle this
business

у'ид лайк ю: ту
х'энд'л Зис
б'изнис

Мы хотели бы
заключить
соглашение с
вашей фирмой

We'd like to make
a contract with
your company

у'ид лайк ту
мэйк э к'онт-
рэкт у'из ё:
к'ампэни

Мы заинтересо-
ваны в вашей
продукции

We'd be
interested in
your products

у'ид би 'инт'рис-
тид ин ё: пр'о-
дактс

Наша фирма
торгует...

Our company
deals in...

'ауа к'ампэни
дилз ин...

Наша фирма
имеет посредни-
ческие организа-
ции за рубежом

Our company
has agencies
abroad

'ауа к'ампэни
хэз'эйдж'исиз
эбро:д

Мы можем
предложить
наш товар на...
условиях

We can offer
our goods on...
terms

у'и: кэн 'офэ
'ауа гудз он ...
тэ:мз

- сиф
- фоб

- c.i.f
- f.o.b.

- сиф
- фоб

Сколько вы
хотите купить?

How many/
much do you
want to buy?

х'ау м'эни/мач
ду: ю: у'онт ту
бай?

На этот товар
большой спрос

Here is a great
demand for
these goods

х'иа(р) из э
грэйт дим'а:нд
фо: Зис гу:дз

При покупке и
продаже этого
оборудования
применяются
скользящие
цены

Sliding prices
are applied when
purchasing or
selling this
equipment

сл'айдинн пр'ай-
сиз а: эпл'айэд
'уэн п'э:чэсинн
о: с'элинн Зис
ик'уи:пмэнт

Кто является
основным по-
ставщиком
(покупателем)?

Who is your
main supplier
(buyer)?

ху: из ё: мэйн
сэпл'айэ (б'айэ)?

Так как докумен-
ты не прибыли,
мы не можем
отгрузить товар

Since the
documents have
not arrived we
cannot ship the
goods

синс Зэ док'ю:-
мэнтс хэв нот
эр'айвд у'и:
к'эннот ши:п Зэ
гу:дз

Что касается
цены...

As regards the
price...

эз риг'а:дз Зэ
прайс...

~ мы считаем
ее конкуренто-
способной

~ we consider
it competitive

~ у'и: кэнс'и-
да ит кэмп'этэ-
тив

~ она несколь-
ко высока

~ it is a trifle
too high

~ ит из э
трайф'л ту: хай

~ мы не мо-
жем с ней согла-
ситься

~ we cannot
agree to it

~ у'и: кэннот
эгр'и: ту ит

Надеюсь, что вы снизите цену	I hope you'll reduce the price	ай х'оуп юл ридъ'юс Зэ прайс
Можете ли вы прислать нам новые цены?	Can you send us a revised price-list?	кэн ю сэнд ас э рив'айзд пр'айс-лист?
Можете ли вы предоставить нам скидку?	Can you give us a discount?	кэн ю: гив ас э диск'аунт?
Какую скидку вы можете предложить?	How much discount would you offer?	х'ау мач диск'аунт 'у:д ю: 'офэ?
Какую скидку вы просите?	How much discount do you ask for?	х'ау мач диск'аунт ду: ю: а:ск фо:?
Мы можем предоставить вам... процентную скидку	We can give you a... per cent discount	у'и: кэн гив ю: э... пэс'энт диск'аунт
трех ~	three ~	Сри: ~
пяти ~	five ~	файв ~
Думаю, мне надо связаться со своими коллегами и посоветоваться с ними	I think I have to get in touch with my friends (colleagues) and consult them	ай Синнк ай хэв ту гет ин тач у'иЗ май фрэндз (к'о-ли:гз) энд кэнс'алт Зэм
Когда вы сможете дать окончательный ответ?	When can you give a final answer?	у'эн кэн ю: гив э ф'айнэл 'а:нсэ?
Мы можем	We can give you	у'и кэн гив ю:

предложить вам отсрочку плате- жа (заем)	a moratorium (loan)	э морэ'о:риэм (л'оун)
--	------------------------	--------------------------

Мы хотели бы разместить заказ на вашей фирме	We'd like to place an order with your firm	у'ид лайк ту плэйс эн о:дэ у'иЗ ё: фэ:м
--	--	---

Тогда, я думаю, вопрос можно считать решен- ным	Then I believe we can consider the matter closed	Зэн ай бил'и:в у'и: кэн кэнс'и- дэ Зэ м'эта кл'оузл
--	--	--

Мы обдумаем ваше предложе- ние	We'll think your proposal over	у'э:л Синнк ё: прэп'оузл 'оува
--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Давайте подве- дем итог обсу- ждению	Let's sum up the discussion	лэтс сам ап Зэ диск'аш'н
--	--------------------------------	-----------------------------

Разрешите побла- годарить вас за...	We would like to thank you for...	у'и у:д лайк ту Сэннк ю: фо:...
--	--------------------------------------	------------------------------------

- оказанное гостеприимство	- your hospitality	- ё: хоспит'э- лити
-------------------------------	-----------------------	------------------------

- превосход- ную организацию встречи	- a very well organised meeting	- э в'эри у'эл 'о:гэнайзд м'и:тинн
--	---------------------------------------	--

- теплый прием	- the warm reception	- Зэ у'о:м рис'эпш'н
-------------------	-------------------------	-------------------------

- понимание	- your understanding	- ё: андэст'- эндинн
-------------	-------------------------	-------------------------

Это заманчивое предложение!	It's a promising proposition!	итс э пр'омисинн пропоз'иш'н
--------------------------------	----------------------------------	---------------------------------

РАЗВЛЕЧЕНИЯ. ОТДЫХ • • AMUSEMENT. LEASURE TIME

♦ Словарный запас Vocabulary

акт (действие)	act	экт
акустика	acoustics	эк'у:стикс
амфитеатр	pit	пит
антракт	interval/ intermission (Am)	'интэв'л/интэм'- иш'н
аплодировать	applaud	эпл'о:д
аплодисменты	applause	эпл'о:з
артист(-ка)	actor (actress)	'экта ('эктрис)
афиша	bill	бил
балерина	ballerina	бэлэр'и:на
балет	ballet	б'элэй
балкон (галерка)	balcony (gallery)	б'элкэни (г'элэри)
баритон	baritone	б'эритоун
бас	bass	бэйс
бельэтаж	dress-circle	дрэс сэ:кл
билет	ticket	т'икит
билетер	usher	'аша
бинокль	opera-glasses	'оп'ра гл'а:сиз
в середине	in the middle	ин Зэ мид'л
варьете	variety show	вэр'айэти шоу
выходные дни	weekend	уи:к'энд
гардероб	cloakroom, checkroom	кл'оукру:м, ч'экру:м
гастроли	tour	т'уэ
гастролирую- щая труппа	touring company	т'уарини ка'мпэ- ни
дебют	debut	д'эйбу:
действие	act	экт
действующие лица (актерс- кий состав)	cast	ка:ст
декорация	scenery	с'и:нэри

дирижер	conductor	конд'актэ
дискотека	discotheque	д'искэтэк
Диснейленд	Disneyland	д'изни:лэнд
досуг	leisure	л'эжэ
драма	drama	др'а:мэ
драматург	playwright	пл'эйрайт
задние ряды	back rows	бэк р'оуз
занавес	curtain	кё:тн
звонok	bell	бэл
зоопарк	zoo	зу:
зритель	spectator	спэкт'эйтэ
игра	acting	'эктини
- отличная	- excellent	- 'эксэлэнт
- плохая	- poor/bad	- п'уа/бэд
играть	play/perform	плэй/пэ:ф'о:м
интересоваться	be interested in	би: инт'ристид
		ин
искусство	art	а:т
исполнитель	actor playing the	экта пл'эйини
главной роли	lead, starring	Зэ ли:д, ст'а:-
	actor	рини 'экта
исполнять	act star	экт ста:
главную роль		
кадр	shot	шот
касса	box-office	бокс 'офис
кино	cinema/pictures, movies (Am)	с'инэма/п'икча:з
	cinema star, film/movie star	м'у:виэ
кинозвезда		с'инэма ста:, филм/му:ви ста:
кинорежиссер	director	дир'экта
кинотеатр	cinema/movie theater (Am)	с'инэма/м'у:ви
кинофильм	film/picture, movie (Am)	С'иэтэ филм/пикча, м'у:ви
- художе- ственный	- feature film	- ф'и:ча филм
- приключек-	- thriller	- Ср'ила

ческий, детек-
тивный, боевик
(с захватываю-
щим сюжетом)

~ детективный

~ кинокомедия

~ ужасов

~ порнографи-
ческий

~ вестерн

~ докумен-

тальный

~ мультфильм

~ видеофильм

~ мюзикл

~ о войне

~ приключен-

ческий

~ дублирован-

ный

кинохроника

комедия

композитор

консерватория

контральто

концерт

кулисы

литература

ложе

мелодия

место (сиденье)

музей

музыка

~ джаз

~ камерная

~ классическая

~ легкая

- mystery
(who done it?)

- comedy

- horror

- blue/

pornographic

- western

- documentary

- animated

cartoon

- video

- musical

- war

- adventure

- dubbed

newsreel

comedy

composer

conservatory

contralto

concert

wings

literature

box

melody

seat

museum

music

- jazz

- chamber

- classical

- light

- м'истэри
(ху дан ин?)

- к'омэди

- х'ора

- блю:/по:но-

гр'эфик

- у'эстэ(р)н

- док'ью:

м'энтэри

- эним'эйтид

ка:ту:н

- в'идиоу

- мь'ю:зик'л

- у'о: филм

- эдв'эпчэ

- дабд

н'ь'ю:зри:л

к'омиди

комп'оуза

конс'еват'ри

контр'элтоу

к'онсэ:т

у'иннз

л'итэричэ

бокс

м'элэди

си:т

мь'ю:з'изм

мь'ю:зик

- джэз

- ч'еймбэ

- кл'эстик'л

- лайт

- народная	~ folk	- ф'оук
- симфониче-	- symphonic	- симф'оник
ская		
музыкант	musician	м'ю:з'иш'н
ночной клуб	night club	найт клаб
опера	opera	'оп'ра
оператор	cameraman	к'эмэрамэн
оперетта	musical comedy,	м'ю:зик'л
	operetta	к'омэди, опер'эта
оперный театр	opera house	'оп'ра х'аус
орган	organ	'о:гэн
оркестр	orchestra/band	'о:кистра/бэнд
осматривать	go sightseeing	гоу с'айтсинин
достопримеча-		
тельности		
отдых	rest	рэст
отпуск	vacation/holiday	вэк'эйш'н/ х'олиди
парк	park	па:к
партер	pit/stalls	пит/сто:лэ
певец	singer	с'иннэ
передние ряды	front rows	франт р'оуз
песня	song	сонн
пикник	picnic	п'икник
план расположе-	seating chart	с'и:тинн ча:т
ния мест		
показ мод	fashion show	ф'эш'н ш'оу
постановка	staging	стэйджинн
премьера	first night	фэ:ст найт
программа	programme	пр'оугрэм
программа	TV schedule/	ти:в'и: ш'эдъ-
телепередач	program	ю:л (ск'эджел Ам) пр'оугрэм
продюсер	producer	прэдъ ю:сэ
проход	aisle	айл
пьеса	play	плэй
~ имеющая	-hit	- хит
успех		

- провалив- шаяся	~flop	- флор
режиссер	director	дир'екта
репертуар	repertoire	р'эпэтуа:
репетиция	rehearsal	рих'э:с'л
ряд	row	роу
сеанс	show	шоу
симфония	symphony	симфони
слева от цент- рального прохода	to the left of the central aisle	ту Зэ лэфт ов Зэ сэнтрал айл
солист	soloist	с'олоуист
состав (испол- нителей)	cast	ка:ст
спектакль	performance	пэф'о:мэнс
- вечерний	- evening	- 'и:винин
- дневной	- matinee	- м'этинэй
справа от прохода	to the right of the aisle	ту Зэ райт ов Зэ айл
сцена	stage	стэйдж
сценарист	script-writer	скрипт р'айтэ
танцовщик	dancer	д'энсэ
театр	theatre	С'иатэ
- драматиче- ский	-drama	- др'эма
- оперный	theatre/legitimate theater (Am)	С'иатэ/лидж'и- тимит С'иатэ
- кукольный	- opera house	- 'оп'ра х'аус
	- puppet theatre	- п'апит С'иатэ
тенор	tenor	т'эна
титры	subtitles	субт'айт'лз
трансляция	broadcast	бр'о:дка:ст
хобби	hobby	х'оби
хор	chorus/choir	'корас/ку'айз
хореограф	choreographer	кори'ографэ
художник	decoration	дэкар'эйтэ
экскурсия	exhibition	'эксиб'иш'н

♦ УВЛЕЧЕНИЕ HOBBIES

Чем вы увлекае- What are your у'от а: ё: х'обиз?
тесь? hobbies?

Я увлекаюсь...	My hobby is...	май х'оби из...
- плаванием	- swimming	- су'иминн
- танцами	- dancing	- д'энсинн
- рыболовством	- fishing	- ф'ишинн
- охотой	- hunting	- х'антинн
- фотографией	- photography	- фотогр'эфи
- туризмом	- hiking	- х'айкинн

Я люблю...	I like...	ай лайк....
- читать	- reading	- р'и:динн
- путешество- вать	- travelling	- тр'эв'линн
- ходить на лыжах	- skiing	- скиинн
- слушать музы- ку	- listening to... music	- лисинн ту... мь'ю:зик
• классическую	• classical	• кл'эсик'л
• рок	• rock	• рок
• хард-рок	• hard-rock	• ха:д рок
• джаз	• jazz	• джэз

Больше всего меня интересуют...	I'm most intersted in...	айм м'оуст 'инт'ристид ин...
- спортивные (события)	- sport events	- спо:тс ив'энтс
- выставки	- art shows	- а:т ш'оуз

В гостинице есть..?	Does the hotel have a..?	даз Зэ хоут'эл хэв э..?
- дискотека	- discotheque	- д'искэтэк
- бассейн	- swimming-pool	- су'иминн пу:л
- сауна	- sauna	- с'ауна
- бильярдная	- billiards room	- бильэдз рум

Я хочу позагорать	I want to get some tan	ай у'онт ту гет сам тэн
Далеко ли отсюда до пляжа?	Is it far to the beach?	из ит фа: ту Зэ би:ч?
Можно ли взять напрокат..?	Can I rent..?	кэн ай рэнт..?
Какие у вас планы на вечер?	What are your plans for tonight?	у'от а: ё: плэнз фо: тун'айт?
У вас есть программа телепередач?	Do you have a TV schedule?	ду: ю: хэв э ти: в'и: ш'эдъ-ю:л

♦ В ТЕАТРЕ AT A THEATRE

Главные театры в Нью-Йорке расположены на Бродвее, небольшие театры — в Гринвич Виллидж, Истсайте и Уэстсайте.

Самые известные театры в Лондоне находятся на Стрэнде и Олдвиче, а также в районе Сохо. На южном берегу Темзы расположен современный комплекс «Национальный театр».

Информацию о программе театров Лондона можно найти в еженедельных журналах «Whan's on» или «Time Out»

Я могу купить билеты на..?	Can I get tickets to...	кэн ай гет т'икитс ту...
Что в программе?	What's on the programme?	у'отс он Зэ пр'оугрэм?
Что идет сегодня вечером?	What's on tonight?	у'отс он тун'айт?

Я хотел бы три билета...	I'd like three tickets for seats...	айд лайк Сри: т'икитс фо: си:тс
- в партере	- in the orchestra (stalls)	- ин Зи 'о:кист-рэ (сто:лз)
- на балконе	- on the balcony	- он Зе б'элкэни

Где и когда я смогу получить билеты?	Where and when can I get the tickets?	у'эа(р)энд у'эн кэн ай гет Зе т'икитс?
--------------------------------------	---------------------------------------	--

Во сколько началось концерта?	What time does the concert start?	у'от тайм дас Зе к'онсэ:т ста:т?
-------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------

Как пройти...?	How do I get to...?	х'ау ду: ай гет ту...?
- в партер	- the pit	- Зе пит
- на балкон	- the balcony	- Зе б'элкэни

Сколько продлится антракт?	How long is the interval?	х'ау лонн из Зе 'интэв'л?
----------------------------	---------------------------	---------------------------

Кто в главной роли?	Who's starring?	ху:з ст'а:ринн?
---------------------	-----------------	-----------------

Кто автор пьесы?	Who's the author?	ху:з Зи 'о:Са?
------------------	-------------------	----------------

Мне очень понравилась игра этого актера	I liked this actor very much	ай лайкт Зис 'эктэ в'эри мач
---	------------------------------	------------------------------

♦ В КИНОТЕАТРЕ
AT A MOVIE THEATRE

Пойдемте в кино	Let's go to the cinema (movies)	лэтс г'оу ту Зе с'инэма (м'у:виз)
-----------------	---------------------------------	-----------------------------------

Прекрасно! Хорошая мысль	Fine! That's a good idea!	файн Зэтс э гуд айд'иа!
-----------------------------	---------------------------	-------------------------

К сожалению, я очень занят	Sorry, I'm very busy	с'ори ай эм в'эри б'изи
Что сегодня на экране?	What's on today?	у'отс он туд'эй?
О чем этот фильм?	What's the film about?	у'отс Зэ филм эб'аут?
Когда начинает- ся сеанс?	When does the show begin?	у'эн дас Зэ ш'оу биг'ин?
Кто играет в этом фильме?	Who's starring in this film?	хуз ст'а:ринн ин Зис филм?
Чей сценарий?	Who wrote the screenplay?	ху р'оут Зэ скр'и:нплэй?
Пожалуйста, два билета на 8-часовой сеанс	I want two tickets for the eight o'clock show, please	ай у'онт ту: т'икитс фо: Зэ эйт окл'ок ш'оу пли:з
Ближе к (даль- ше от) экрану(а), пожалуйста	Closer to (further from) the screen, please	кл'оузэ ту (фэ:зэ фром) Зэ скри:н пли:з
Сколько стоит один билет?	How much is one ticket?	х'ау мач из у'ан т'икит?
Игра актеров изумительна	The acting was excellent	Зи эктинн у'оз 'эксэлэнт

Категории фильмов

Общепринятая градация художественных и документальных фильмов в Великобритании и США.

Категория «U»/ «G» (Am) (без ограничения возраста)	U-films/ G-film (Am)	‘ю: филмз/ дж’и: филмз
Категория PG (дети допуска- ются в сопровож- дении родителей)	PG-film	п’и: дж’и: филмз
Категория «X», «XX», «XXX» (США) (лица до 21 года не допускаются)	X(XX, XXX)film	экс (д’аб’л экс, трип’л экс) филмз
Категория «X»/ R (Am) (дети до 18 лет не допускаются)	X-films/ R-films (Am)	экс филмз/ а: филмз

*В кинотеатрах разрешено есть, пить (но не спирт-
ные напитки). Курить запрещается.*

♦ МУЗЕИ. ГАЛЕРЕИ. ВЫСТАВКИ MUSEUMS. GALLERIES. EXHIBITIONS

Вашингтон

Национальная Галерея искусств	the National Gallery of Art	Зэ нэш’нл г’элэри ов а:т
----------------------------------	--------------------------------	-----------------------------

*Здесь хранятся работы Леонардо да Винчи и Пабло
Пикассо, произведения западноевропейской и американской
живописи XII—XX вв.*

Американский Мемориальный музей жертв холокоста	United States Holocaust Memorial	Museum юн'айтид стэйтс х'олэкост мем'о- риэл м'юз'иэм
--	--	--

В залах, архивах и библиотеке музея можно получить информацию о преступлениях нацистов, о жертвах нацистского режима в Германии.

Нью-Йорк

Музей современ- ного искусства	Museum of Modern Art	м'юз'иэм ов м'о:д'н а:т
Музей Фрика	Frick Collection	фрик кол'экш'н

Это частная картинная галерея, где собраны работы европейских мастеров XIV—XIX столетий.

Музей Соломо- на Гуггенхайма	Solomon R. Guggenheim Museum	с'оломон а: г'уггэнхайм м'юз'иэм
---------------------------------	------------------------------------	--

Здесь экспонируются работы Василия Кандинского и Марка Шагала, Поля Сезанна, Эдуарда Моне и Клода Моне.

Музей «Метрополитен»	Museum of Art Metropolitan	мэтроп'олит'н м'юз'иэм ов а:т
-------------------------	-------------------------------	----------------------------------

В 18 отделах музея представлены произведения искусства всех времен и народов, начиная с античных времен.

Музей естествен- ной истории	American Museum of Natural History	Эм'эрик'н м'юз'- нэм ов н'эч'рэл х'истэри
---------------------------------	--	---

В музее находится около 30 миллионов экспонатов. Это самый большой в мире музей, занимающий несколько кварталов. Экспонаты рассказывают об эволюции человека, о животном и растительном мире.

Бруклинский Детский музей	Brooklyn Children's Museum	бр'уклин ч'илдр'нз м'юз/ изм
------------------------------	----------------------------------	------------------------------------

Крупнейший в мире музей для детей.

Лондон

Рижентс-парк	Regent's Park	р'иджинтс па:к
--------------	---------------	----------------

Здесь находится лондонский зоопарк, который открыт круглый год.

Трафальгарская площадь	Trafalgar Square	трэф'элга ску'эа
---------------------------	------------------	------------------

Гайд-парк	Hyde Park	хайд па:к
-----------	-----------	-----------

Букингемский дворец	Buckingham Palace	б'акингэм п'элэс
------------------------	----------------------	---------------------

Вестминстерский дворец (здание парламента)	Westminster Palace (Houses of Parliament)	у'эстминстэ п'элэс (х'аусиз ов п'а:лэмэнт)
--	---	--

Вестминстерское аббатство	Westminster Abbey	у'эстминстэ 'эби
------------------------------	----------------------	------------------

Тауэр	Tower of London	т'ауа ов л'анд'н
-------	-----------------	------------------

Музей истории Лондона	Museum of London	м'юз'изм ов ланд'н
--------------------------	---------------------	-----------------------

Музей естествен- ной истории	Natural History Museum	н'эч'рэл х'истори м'юз'изм
---------------------------------	---------------------------	-------------------------------

Британский музей	British Museum	бр'итиш м'юз'и- эм
---------------------	----------------	-----------------------

Музей Виктории и Альберта	Victoria and Albert Museum	викт'орие энд 'албэт м'юз'изм
------------------------------	-------------------------------	----------------------------------

Галерея Тейт	Tate Gallery	тэйт г'элэри
--------------	--------------	--------------

Экспозиция британской и европейской живописи и скульптуры конца XIX и XX столетия.

Музей мадам Тюссо (музей восковых фи- гур)	галерея Madame Tussaud's	National Gallery мэд'ам тус'оу
---	--------------------------------	-----------------------------------

Национальная

нэш'нл г'элэри

Собрания западноевропейской живописи с XII по XX столетие.

♦ **Словарный запас**
Vocabulary

автопортрет	self-portait	сэлфп'о:трит
-------------	--------------	--------------

акварель	water-colour	у'отак'алэ
----------	--------------	------------

архитектор	architect	'а:китэкт
------------	-----------	-----------

архитектура	architecture	'а:китэкча
-------------	--------------	------------

бронза	bronze	бронз
--------	--------	-------

витраж	stained-glass window	стэйнд гла:с у'индоу
--------	-------------------------	-------------------------

Возрождение	Renaissance	р'эниса:нс
-------------	-------------	------------

гобелен	tapestry	т'эпистри
---------	----------	-----------

гравюра	engraving	ингр'эйвинн
---------	-----------	-------------

графика	graphics	гр'эфикс
---------	----------	----------

живопись	painting	п'э́йнти́нг
~ декоративная	~ decorative art	~ д'э́к'рэтив а:т
- пейзажная	- landscape	- л'эндске́йп
- портретная	- potraiture	- п'о:трича
- бытовая	- genre	~ ж'а:нр
~ фресковая	- mural	~ мь'юэ́рэл
зал	room, hall	рум, хо:л
заниматься живописью	paint	пэ́йнт
икона	icon	а́йкон
искусство	art	а:т
картина	picture, painting	п'икча, пэ́йнти́нг
картинная галерея	art gallery	а:т г'элэри
каталог	catalogue	к'э́тэлог
керамика	pottery	п'о́тэри
коллекция	collection	кол'э́кш'н
копия	copy	к'опи
масло	oils	ойлз
миниатюра	miniature	м'инича
мозаика	mosaic	моз'э́йик
мрамор	marble	ма:бл
музей (выставка) ...	museum (exhibition) of ...	мъ'юз'иэм (э́кси- б'иш'н) ов ...

- прикладного искусства	~ applied art	- эпл'айд а:т
- современного искусства	- modern art	- м'од'н а:т
- античного искусства	- ancient art	- эйнш'нт а:т
- восточного искусства	- Oriental art	- о:ри'энт'л а:т
- западноевропейского искусства	- West-European art	- у'эст юэрэп'и-эн а:т
- изобразительного искусства	- fine art	- файн а:т
- народного творчества	- folk art	- ф'оук а:т

набросок (этюд) sketch скеч

направление (тенденция) trend трэнд

~ импрессионизм	~ impressionism	- импр'эшэнизм
- кубизм	- cubism	- кь'ю:бизм
- классицизм	- classicism	- кл'эсисизм
- модернизм	- modernism	- м'одэнизм
- реализм	- realism	- р'иэлизм
- Ренессанс	- Renaissance	- р'эниса:нс
- сюрреализм	- surrealism	- сэр'иэлизм

натюрморт still-life стил лайф
панно panel пэн'л

пейзаж	landscape	л'эндскэйп
- деревенский	- country scene	- к'антри си:н
- морской	- sea-scape	- си:н скэйп
- городской	- city scene	- с'ити си:н

плакат poster п'оуста

портрет portret п'о:трит

произведение искусства	work of art	у'э:к ов а:т
путеводитель	guide(book)	г'айд(бук)
резьба	carving	к'а:винн
репродукция	reproduction	ри:прод'акш'н
рисовать	draw	дро:
рисунок	drawing	др'о:инн
скульптура	sculpture	ск'алпча
слоновая кость	ivory	'айвэри
фарфор	porcelain, china	п'о:слин, ч'айна
фреска	fresco	фр'эскоу
художник	artist	а:тист
шедевр	masterpiece	м'а:стэпи:с
школа	school	ску:л
принадле- жать школе	belong to a school	б'илонн ту э ску:л
экскурсия	tour	т'уэ
экскурсовод	tour guide	т'уэ гайд
экспонат	exhibit	игз'ибит
эмаль	enamel	ин'эм'л
эстамп	print	принт

Я хотел бы посетить...	I'd like to visit...	айд лайк ту в'изит...
Где находится этот музей?	Where is that museum?	у'эа(р) из Зэт м'ью:з'изм?
Какие сейчас открыты выс- тавки?	What exhibitions are on now?	у'от эксби'иш'нз а: он н'ау?
Музей открыт каждый день?	Is the museum open every day?	из Зэ м'ью:зиэм 'оуп'н 'эв'ри дэй?
Сколько стоит входной билет?	How much is the entrance ticket/ admission?	х'ау мач из Зэ 'энтрэнс т'икит/ эдм'иш'н?
Фотографиро- вать можно?	May I take pictures?	мэй ай тэйк п'икчэз?
Где можно купить...?	Where can I buy...?	уэа кэн ай бай...?
В музее есть работы (худож- ники)?	Are there any (...s) in the museum?	а: Зээ эни (.. 'э) ин Зэ м'ью:з'и- эм?
Чья это работа?	Whose work is it?	ху:з у'э:к из ит?
Это оригинал или копия?	Is this an original or copy?	из Зис эн ор'ид- жинэл о: к'опи?

♦ СПОРТ SPORTS

автомат (играль- ный)	pinball machine	п'инбо:л мэш'и:н
автогонки	motor racing	м'оута р'эйсинн
автоспорт	motor sports	м'оута спо:тс
альпинизм	climbing	кл'айминн
бадминтон	badminton	б'эдминтэн
бассейн	swimming-pool	су'иминн пул
бег	running	р'анинн
- трусцой	- jogging	- дж'огинн
бейсбол	base-ball	б'эйсбо:л
бильярд	billiards	б'ильэдэ
бой	fight	файт
болельщик	fan	фэн
боулинг	bowling	б'оулинн
бридж	bridge	бридж
велосипед	bicycle	б'айсик'л
- водный	- water	- у'ота
виндсерфинг	wind surfing	у'инд с'ё:финн
волейбол	volley-ball	в'олибо:л
выиграть	win a	у'ин э
гольф	golf	гольф
игра	game	гейм
игрок	player	пл'эйэ
играть	play	пл'эй
казино	casino	кэс'и:ноу
катер	cutter	к'ата
каток	skating-rink	ск'эйтинн риннк
кегельбан	bowling-alley	б'оулинн 'эли
кегли	skittles	скит'лэ
коньки	skates	скэйтс
кататься на	skate	скэйт
коньках		
кий	cue	к'ю:
клуб	club	клуб
- ночной	- night	- найт
команда	team	ти:м

~ футбольная	- football	~ ф'утбо:л
корт	court	ко:т
крикет	cricket	кр'икит
клюшка	stick	стик
лидер	leader	л'и:да
лодка	boat	б'оут
лодочный спорт	boating	б'оутинн
лыжи	skis	ски:з
~ водные	~ water	~ у'ота
матч	match	мэч
мяч	ball	бо:л
нарушать	break the rules	брэйк Зэ ру:лэ
правила		
ничья	draw	дро:
охота	hunting	х'антинн
партия	set	сэт
плавание	swimming	су'иминн
пляж	beach	би:ч
победа	victory	в'иктэри
побеждать	win	у'ин
поражение	defeat	диф'и:т
противник	contender	кэнт'энда
прокат	renting	р'энтинн
проигрывать	lose	лу:з
путешествие	trip	трип
ракетка	racket	р'эkit
рекорд	record	р'эко:д
результат	result	риз'алт
рыбная ловля	fishing	ф'ишинн
рулетка	roulette	рул'эт
серфинг	surfing	с'ё:финн
скачки	horce races	хо:с р'эйсиз
сквош	squash	ску'ош
состязаться	compete	кэмп'и:т
соревнование	competition, event	компит'иш'н, ив'энт
спортзал	gym	джим
счет (очков)	score	ско:
стадион	stadium	ст'эйдзэм

судья	referee	рефэр'и:
теннис	tennis	т'энис
- настольный	ping-pong	п'иннпони
тир	shooting-range	ш'утиин рэйндж
трамплин	spring-board	спринн б'оад
~ лыжный	ski-jump	ски: джамп
тренер	coach	к'оуч
трибуна	stand	станд
туризм	hiking	х'айкиин
турнир	tournament	т'уэнамент
футбол	football/soccer	футбо:л/с'ока
хоккей	hockey	х'оки
чемпион(ка)	champion	ч'эмп'ээн
чемпионат	championship	ч'эмп'ээншип
член клуба	club member	клуб м'эмбэ
шахматы	chess	чэс
шахматная доска	chess-board	ч'эс бо:д
шашки	draughts	дра:фтс
шайба	puck	пак
яхта	yacht	эт

Какими видами спорта вы занимаетесь?	What sports do you go in for?	у'от спо:тс ду ю г'оу ин фо:?
--------------------------------------	-------------------------------	----------------------------------

Я занимаюсь	I go in for	ай г'оу ин фо:
- плаванием	- swimming	- су'иминн
- дзюдо	- judo	- дж'у:доу

Я играю в	I play	ай плэй
- теннис	- tennis	- т'энис
- бридж	- bridge	- бридж

Вы не возражали бы пойти на футбольный матч?	Would you care to go and see a football match?	у:д ю: к'эа ту г'оу энд си: э ф'утбо:л мэтч?
--	--	--

Мы завтра идем	We're going to	у'и:п г'оуинн ту
----------------	----------------	------------------

на стадион. Вы пойдёте с нами?	the stadium tomorrow. Will you join us?	Зэ ст'эйдъэм тум'ороу. у'ил ю: дж'оин ас?
Мы хотели бы посмотреть футбольный матч	We'd like to see a soccer game	уи:д лайк ту си: э с'ока гэйм
За какую команду вы болеете?	What team do you support? (What team are you fan of?)	у'от ти:м ду ю сэл'о:т? (у'от ти:м а: ю фэн ов?)
Какой результат?	What is the result?	у'от из Зэ риз'алт?
Какой счет?	What is the score?	у'от из Зэ ско:?
В чью пользу?	In whose favour?	ин ху:з ф'эйва?
Кто забил гол?	Who scored the goal?	ху ско:д Зэ г'оул?
Кто победил?	Who won?	ху у'ан?
Кто проиграл?	Who lost?	ху лост?
Счет ~ 1:0 ~ 5:3 в пользу... (название команды)	The score is ~ one to nil ~ five to three in favour of... (the team)	Зэ ско: из ~ у'ан ту нил ~ фэйв ту Сри: ин ф'эйва ов (Зэ ти:м)
Кто показал лучшее время?	Who made the best time?	ху мэйд Зэ бэст тайм?
Мне очень понравилась игра	I enjoyed the game	ий индж'ойд Зэ гэйм

Эта команда в	This team is in	Зис ти:м из ин
отличной форме	excellent form	экс'элант фо:м
(хорошо играет)		

МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ ♦ ♦ HEALTH CARE

Прежде всего, советуем вам не болеть. Лечение в США и Великобритании очень дорогое. Если вы не имеете страховки, вам придется оплачивать всю стоимость лечения, куда входит обращение к врачу, рентгеновский снимок, пребывание в палате. К примеру, последнее без лечения стоит около 400 долларов в сутки, а операция по поводу аппендицита — порядка 2,5 тысячи долларов.

И все же.

В справочнике «Yellow Pages» в разделе «Physicians» («Врачи») вы найдете телефоны и адреса врачей. Оплачивается каждый визит. Следует, прежде всего, записаться на прием.

Можно также обратиться в отделение «скорой помощи» при больнице.

Вызов «скорой помощи» по телефону в США — 911; в Великобритании — 999.

Если вы регулярно принимаете лекарства, не забудьте взять с собой достаточное количество их на все время пребывания в стране. Рецепт другой страны является недействительным, и вам придется, опять же, идти на прием к врачу, что очень дорого.

♦ Словарный запас Vocabulary

аллергия	allergy	'элэджи
анализ	analysis	эн'элисис
делать -	do -	ду -
ангина	tonsillitis	тонсил'айтис
аппендицит	appendicitis	эпэндис'айтис
аппетит	appetite	'эпитайт
аптека	chemist's/	к'емистс/

	drugstore (Am), pharmacy	др'агсто:, ф'а:маси
астигматизм	astigmatism	эст'игмэтизм
беременность	pregnancy	пр'эгнэнси
биопсия	biopsy	б'айопси
близорукость	short-sightedness	ш'о:тс'айтиднис
болезнь	illness	'илнэс
боль	pain	пэйн
- в боку	- in the side	- ин Зэ сайд
- зубная	- toothache	- т'у:Сэйк
- в груди	- chest pain	- чест пэйн
- в спине	- in the back	- ин Зэ бэк
- острая	- sharp pain	- ша:п пэйн
- тупая	- ache	- эйк
больница	hospital	х'оспит'л
воспаление	inflammation	инфлэм'эйш'н
вывих	dislocation	дислок'ейш'н
вызвать врача	call a doctor	ко:л э д'октэ
выписать рецепт	write out a prescription	райт 'аут э прискр'ипш'н
гастрит	gastritis	гэстр'айтис
гигиена	hygiene	хайдж ин
гинекология	gynecology (GUN)	джайник'олад- жи (джи-уай-эн)
гипертония	hypertension	х'айпэтэнш'н
гипотония	hypotension	х'ипэтэнш'н
головная боль	headache	х'эдэйк
головокружение	dizziness	дизинис
горло болит	sore throat	со: Ср'оут
грипп	flu, grippe, influenza	флу, грипп, инф- лю'энза
грыжа	hernia	х'ё:ниэ
давление	blood pressure	блад пр'эша
- пониженное	- low	- лоу
- нормальное	- normal	- но:м'л
- повышенное	- high	- хай
дальнозоркость	far-sightedness	ф'а:с'айтиднис
делать больно	hurt	хэ:т

диабет	diabetes	д'айэб'и:ти:э
диагноз	diagnosis	д'айэгн'оусис
диета	diet	д'айэт
соблюдать -	follow a diet	ф'олоу э д'айэт
долголетие	longevity	лондж'эвити
дыхание	breathing	бр'и:Зинн
жар	fever	ф'и:вэ
заноза	splinter	спл'инта
запор	constipation	констип'эйш'н
зрение	vision	вижн
зуб	tooth	ту:С
пломбиро- вать ~	fill a tooth	фил э ту:С
удалить ~	pull a tooth	пул э ту:С
зубная боль	toothache	ту:Сэйк
зубной врач	dentist	д'энтист
зубной канал	root-canal	ру:т к'энал
изжога	heartburn	х'а:тбё:н
измерять	take (someone's)	тэйк (с'амуанз)
- давление	- measure	- м'эжа блад
инсульт	blood pressure	пр'эша
инфаркт	stroke	стр'оук
история	heart attack	ха:т эт'эк
болезни	case record	кэйс р'эко:д
кабинет (врача)	office	'офис
кашель	cough	коф
компресс	compress	к'омпрэс
кровотечение	bleeding	бл'и:динн
лекарство	medicine	м'эд'сн
- принимать	- take	- тэйк
лечить	treat	три:т
мазок	pap-smear	пап смеа
малокровие (анемия)	anaemia	эн'и:мье
медицинский	medical check-up	м'эдик'л чек ап
осмотр	medical personnel	м'эдик'л пё:с'нл
медицинский персонал		

медицинское	(medical)	(м'эдик'л)
лечение	treatment	тр'и:тмэнт
медсестра	nurse	нэ:с
нарыв	abscess	'эбсис
насморк	runny nose, cold in the head	р'ани н'оуз, к'оулд ин Зэ хэд
обморок	fainting	ф'эйнтинн
обращаться (к врачу)	apply (a doctor)	эпл'ай (э д'окта)
ожог	burn	бэ:н
окулист	eye-doctor	ай-д'октэ
операция	operation	опэр'эйш'н
оправа	frames	фрэймэ
~ металличе- ская	~ metal	~ мэтл
~ роговая	~ horn	~ хо:н
~ позолоченная	~ gold-plated	~ г'оулд- плэйтид
опухоль	tumor	т'ю:мэ/ть'юмэ
~ доброкаче- ственная	~ benign	~ бин'айн
~ злокаче- ственная	~ malignan	~ мэл'игнэнт
органы	organs	о:гэнтэ
отравление	poisoning	п'ойз'нинн
перевязка	bandage	б'эндидж
перевязка раны	dressing	др'эсинн
перевязывать	to bandage	ту б'эндидж
перенести бо- лезнь	suffer from an illness	сафа фром эн илнис
перенести ин- сульт	have a stroke	хэв э стр'оук
перенести опера- цию	undergo an operation	андэ'оу эн опэр'эйш'н
персонал	personnel	п'эс'нл
питание	diet	д'айэт
пища	food	фу:д
пневмония	pneumonia	ню:м'оуныэ

поликлиника	clinic, medical centre (Am)	кл'иник, м'э-дик'л сэнтэ
полоскание	gargle	га:гл
понос	diarrhoea	дайэръиа
постельный режим	in bed	ин бэд
соблюдать -	stay in bed	стэй ин бэд
прививка	inoculation	инокъюл'эйш'н
принимать	take medicine	тэйк мэд'сн
лекарство		
приступ	attack	эт'эк
- сердечный	~ heart	~ ха:т
проверка	check-up	чек ап
прогревать	warm	у'о:м
простуда	cold	к'оулд
пульс	pulse	палс
измерять -	take	тэйк
рак	(someone's) pulse	(саму'анс) палс
рана	cancer	к'энсэ
расстройство	wound	у:нд
желудка	upset stomach	апс'эт ст'амэк
растяжение	strain	стрэйн
рвота	vomiting	в'оумитинн
рентген	an X-ray	эн 'эксрэй
~ делать	~ do an X-ray	~ ду: эн 'эксрэй
санитар	orderly	'о:дэли
симптомы	symptoms	с'имптомз
скорая помощь	ambulance	'эмбъюлэнс
слух	hearing	х'иэринн
соблюдать диету	follow a diet	ф'олоу э д'айэт
спазм	spasm	спэзм
СПИД	AIDS	эйдз
страховка	insurance	инш'уриэнс
судорога	cramp	крэмп
температура	temperature	т'эмприча

- измерять	- take (someone's) temperature	- тэйк (саму- 'онз) т'эмприча
тошнота	nausea	н'о:с'ья
травма	injury	'индж'ри
трещина	fracture	фр'экчэ
туберкулез	tuberculosis	тью:бэк'юл'оусис
укол	injection	индж'экш'н
- делать укол	- give a shot; give an injection	- гив э шот; гив эн индж'- экш'н
успокоить боль	ease pain	и:з э зэйи
- зубную	- ease toothache	- и:з ту:С'эйк
- головную	- ease headache	- и:з хэд'эйк
ушиб	bruise	брю:з
язва		
- наружная	- sore	- со:
- внутренняя	- ulcer	- 'алса

♦ Медицинский персонал
Medical Personnel

врач	doctor	д'окта
гинеколог	gynaecologist	гайник'олэджист
кардиолог	cardiologist	ка:ди'олэджист
медсестра	nurse	нё:с
невропатолог	neuropathologist	ньюэроупэС'о- лэджист
окулист	oculist, eye-doctor	'ок'юлист, ай д'окта
онколог	oncologist	онк'олэджист
отоларинголог	ear, nose and throat specialist	'из, н'оуз энд С'роут си'спиалист
ординатор	intern	интэ:и

педиатр	pediatrician	пи:диэтр'иш'н
санитар(ка)	orderly	'о:дэли
стоматолог	dentist	д'энтист
терапевт	general practitioner, physician	джэн'рл прэкт'иш'на, физ'иш'н
уролог	urologist	юэр'олэджист
хирург	surgeon	сё:дж'н

♦ **Части тела. Основные органы человека**
Body Parts. Principal Human Organs

артерия	artery	'а:тэри
бедро	hip	хип
беременность	pregnancy	пр'эгнэнси
бок	side	сайд
бровь	eyebrow	'айбрау
вена	vein	вэйн
веко	eyelid	'айлид
висок	temple	т'эмп'л
волосы	hair	х'эа
глаз	eye	ай
голова	head	хэд
горло	throat	Ср'оут
грудь	breast, chest	брэст, чест
губа	lip	лип
десны	gums	гамз
железа	gland	глэнд
желудок	stomach	ст'амэк
живот	abdomen	'эбдэмэн
запястье	wrist	рист
зуб	tooth	ту:С
зрение	(eye-) sight	(ай-)сайт
здоровье	health	хэлС
кость	hand	хэнд
кишечник	intestine	инт'эстин
кожа	skin	скин
колено	knee	ни:

кость	bone	б'оун
кровь	blood	блад
ладонь	palm	па:м
легкие	lungs	ланнз
лицо	face	фэйс
лоб	forehead	ф'орид
лодыжка	ankle	эннк'л
локоть	elbow	'элбоу
лопатка	shoulder blade	ш'оулдэ блэйд
мозг	brain	брэйн
мышца	muscle	масл
мочевой пузырь	bladder	бл'эдэ
нерв	nerve	нѐ:в
нога	leg	лэг
ноготь	nail	нэйл
нос	nose	н'оуз
обоняние	sense of smell	сэнс ов смэл
осязание	sense of touch	сэнс ов тач
палец (на руке)	finger	ф'ингга
палец (на ноге)	toe	т'оу
печень	liver	ливэ
плечо	shoulder	ш'оулдэ
подбородок	chin	чин
позвоночник	spine	спайн
почки	kidneys	к'идниз
поясница	small of the back	смо:л ов Зэ бэк
пульс	pulse	палс
ребро	rib	риб
рот	mouth	м'ауС
рука	arm, hand	а:м, хэнд
селезенка	spleen	спли:н
сердце	heart	ха:т
слух	hearing	х'иэринн
спина	back	бэк
стопа	foot	фут
сустав	joint	джойнт
сухожилие	tendon	т'эндэн
тело	body	б'оди
туловище	trunk	транк

ухо	ear	‘нэ
шея	neck	нэк
щека	cheek	чи:к
череп	skull	скал
ягодица	buttock	б’атэк
язык	tongue	тани

Врач не будет осматривать вас молча. Вот несколько реплик доктора.

What's the matter with you?	у’отс Зэ мэта у’иЗ ю?	Что случилось?
-----------------------------	-----------------------	----------------

What's wrong with you?	у’отс ронн у’иЗ ю?	На что жалуетесь?
------------------------	--------------------	-------------------

What seems to be the trouble?	у’от си:мэ ту би Зэ трабл?	Что вас беспокоит?
What troubles you?	у’от траблз ю?	

How long have you had it?	х’ау лонн хэв ю хэд ит?	Как давно это у вас?
---------------------------	-------------------------	----------------------

Have you ever had this before?	хэв ю ‘эва хэд Зис биф’о:?	У вас это было когда-нибудь раньше?
--------------------------------	----------------------------	-------------------------------------

Put the thermometer under the tongue	пут Зэ Сэм’омитэ акдэ Зэ тани	Положите градусник под язык
--------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------

(В некоторых странах градусники для измерения температуры кладут больному в рот. В США и Великобритании градусники градуированы по шкале Фаренгейта. Нормальная температура тела по Фаренгейту 98—98,6 градуса).

Strip to the waist	стрип ту Зэ у'эйст	Разденьтесь до пояса
Take off your shoes	тэйк оф ё: шуз	Снимите обувь
Please lie on your back (side)	пли:з лай он ё: бэк (сайд)	Пожалуйста, лягте на спину (на бок)
Breathe in deeply	бри:З ин д'ипли	Глубоко вдохните
Hold the breath	х'оуд Зэ брэС	Задержите дыхание
Show your tongue	ш'оу ё: тани	Покажите язык
Open your mouth wider	'оуп'н ё: мауС у'айдэ	Откройте рот шире.
You have...	ю: хэв...	У вас...
- nothing serious	- наСинн сиэриэс	- ничего серьезного
- a cold	- э к'оулд	- простуда
- the griппе	- Зэ грипп	- грипп
- tonsillitis	- тонсил'айтис	- ангина
- slight poisoning	- слайт п'онзинин	- легкое отравление
Here's your prescription	х'иэз ё: прэскр'ишн'н	Вот рецепт

♦ ВЫЗОВ ВРАЧА CALLING DOCTOR

Мне ...	I am ...	ай эм ...
- нездоровится	- not well	- ног у'эл
- (очень) плохо	- (very) ill	- (вери) ил

Я себя плохо чувствую	I am not feeling well	ай эм нот ф'или:нн у'эл
Здесь есть врач?	Is there a doctor here?	из З'эа(р) э д'окта х'иэ?
Вызовите, пожалуйста...	please call...	пли:з ко:л...
- врача	- a doctor	- э д'окта
- «скорую помощь»	- an ambulance	- эн 'эмбью-лэнс
Я могу вызвать врача на дом?	Can I request a doctor house call?	кэн ай рику'эст э д'окта х'аус ко:л?
Можно в гостинице..?	Is... available in the hotel?	из... эв'эйлэб'л ин Зэ хоут'эл?
- сделать анализ крови	- a blood test	- э блад тэст
- сделать электрокардиограмму (ЭКГ)	- an EKG (ECG)	- эн и: к'эй джи: (и: си: джи:)
- сделать рентген	- an X-ray	- эн 'эксрэй
Дайте мне...	Please, give me...	пли:з гив ми...
- телефон врача	- the doctor's phone number	- Зэ д'октаз ф'оун н'амбэ
- адрес врача	- the doctor's adress	- Зэ д'октаз эдр'эс
Отвезите меня в ближайшую больницу	Take me to the nearest hospital	тэйк ми: ту Зэ н'иэрист х'ос-пит'л

♦ НА ПРИЕМЕ У ВРАЧА AT A DOCTOR'S

Будьте добры, я бы хотел записаться на прием к доктору...	I would like to make an appointment with the doctor..., please	ай у:д лайк ту мэйк эн эп'ойнтмент у'иЗ Зэ д'окта..., плиз
---	--	--

Я обращаюсь в первый раз	I'm a new patient	айм э нью: п'эйш'нт
--------------------------	-------------------	---------------------

Я не местный житель	I'm not a resident of the area	айм нот э р'эзидэнт ов Зи 'эариз
---------------------	--------------------------------	----------------------------------

Я записан на...	I have ... o'clock appointment	ай хэв... окл'ок эп'ойнтмэнт
-----------------	--------------------------------	------------------------------

Могу я показаться..?	May I see..?	мэй ай си:..?
----------------------	--------------	---------------

- терапевту	- a general practitioner	- э джэн'рл прэкт'иш'нэ
- невропатологу	- a neuro-pathologist	- э ньюэроупэ'олоджист
- окулисту	- oculist	- 'окьюлист
- гинекологу	- gynaecologist	- гайник'олэджист
- хирургу	- a surgeon	- э сё:дж'н

У меня температура	I have a temperature	ай хэв э т'эмпричэ
--------------------	----------------------	--------------------

У меня...	I have...	ай хэв...
- насморк	- cold (in the head)	- коулд ин Зэ хэд
- кашель	- a cough	- э коф
- болит...	- a pain/an ache	- э пэйн/эн айк
• голова	• a headache	• эх'эдайк
• сердце	• a heart pain	• э харт эйн
• горло	• a sore throat	• э со: Сроут

У меня болит левое (правое) ухо	My left (right) ear aches	май лафт (райт) 'иэрэйкс
У меня расстрой- ство желудка	I have a stomach disorder	ай хэв э ст'амэк дис'о:дэ
Меня лихорадит	I have a chill	ай хэв э чил
Обычно у меня давление...	Usually my blood pressure is...	'ю:жуали май блад прэш'э(р) из...
- нормальное	- normal	- н'о:м'л
- высокое	- high	- хай
- низкое	- low	- л'оу
У меня болит сердце	My heart is bothering me	май ха:т из б'оЗарини ми
У меня аллергия на...	I am allergic on...	айм элэ:джик он...
- некоторые лекарства	- some drugs	- сам драгз
- антибиотики	- antibiotics	- 'энтибай'о- тикс
- цветение	- pollen	- п'олин
- некоторые запахи	- some odors	- сам 'оудаз
Меня тошнит	I am sick	айм сик
Меня знобит	I have chills	ай хэв чилз
Я поранил (повредил)...	I've hurt my...	айв хэ:т май...
- ногу	- leg	- лэг
- руку	- arm/hand	- а:м/хэнд
- стопу	- foot	- фут
- колено	- knee	- ни:

Я не очень хорошо сплю	I don't sleep too well	ай д'оунт сли:п ту: у'эл
У меня нет аппетита	I have no appetite	ай хэв н'оу 'эпитайт
Дайте мне что- нибудь болеуто- ляющее	Give me something for the pain	гив ми: самСинн фо: Зэ пэйн
Какие лекарства мне принимать?	What shall I take for it?	у'от шэл ай тэйк фо(р) ит?
Мне придется лечь в больницу?	Do I have to go to the hospital?	ду: ай хэв ту г'оу ту Зэ х'оспит'л?
Пожалуйста, выпишите мне рецепт	Please, give me a prescription	пли:э гив ми: э прискр'ишп'н
Мне нужно прийти на прием еще раз?	Do I have to see you again?	ду: ай хэв ту си: ю эг'эйн?
Сколько я должен вам заплатить?	How much do I pay you?	х'ау мач ду: ай пэй ю:?

♦ У ЗУБНОГО ВРАЧА AT THE DENTIST'S

У меня острая зубная боль	I've a terrible toothache	айв э т'эриб'л ту:Сэйк
У меня...	I have...	ай хэв...
- болит зуб	- a toothache	э ту:Сэйк
- сломался зуб	- a broken tooth	э бр'оук'н ту:С

- кровоточат десны	- bleeding gums	- бл'и:динн гамэ
- опухла десна	- a swollen gum	- эс'уол'н гам
- опухла щека	- a swollen cheek	- э с'уол'н чик
У меня там пломба, она шатается	I have a filling that is loose	ай хэв э ф'илинн Зэт из лу:с
У меня выпала пломба	A filling has come out	э ф'илинн хэз кам 'аут
Пожалуйста... - поставьте пломбу - удалите этот зуб - успокойте боль	Please... - put in a filling - pull this tooth - do something for the pain	пли:з... - пут ин э ф'илинн - пул Зис ту:С - ду: с'амСинн фо: Зэ пэйн
У меня сломалась коронка	A crown has broken	э кр'аун хэз бр'оук'н
Пожалуйста, почините протез	Would you fix this denture, please	у:д ю: фикс Зис д'энчэ пли:з
Мне заплатить сейчас?	Shall I pay you now?	шэл ай пэй ю: н'ау?

♦ В АПТЕКЕ
AT A PHARMACY

антибиотик	antibiotic	энтибай'отик
антисептик	antiseptic	'энтис'эптик
аспирин	aspirin	'эспирин
бинт	bandage	б'эндидж
болеутоляющее	analgesic, pain	'эналдж'эсик, пэйн

вата	cotton wool	кот'н ву:л
витамины	vitamins	в'итэминз
инсулин	insulin	'инсьюлин
йод	iodine	'айэди:н
капли	drops	дропс
лекарство	drug, medicine	драг, м'ед'син
лекарственные	medicinal herbs	мэд'исин'л хэ:бз
травы		
мазь	ointment	'ойнтмэнт
пластырь	plaster	пл'эстэ/пл'а:стэ
полоскание	gargle	га:гл
рецепт	prescription	прискр'ипш'н
снотворное	sleeping pills	сл'и:пинн пилз
сода	soda	с'оудэ
таблетка	pill, tablet	пил, т'эблит
термометр	thermometer	Сэм'омитэ
укол	injection	индж'экш'н
шприц	syringe	с'ириндж

Где ближайшая аптека?	Where is the nearest chemists/drugstore?	у'эа из Зэ н'ярист к'е- мистс/др'агсто:?
-----------------------	--	--

Вы можете дать лекарство по этому рецепту?	Could you fill this prescription?	куд ю: фил Зис прискр'ипш'н?
--	-----------------------------------	---------------------------------

Когда оно будет готово?	When will it be ready?	у'эн у'ил ит би: р'эди?
-------------------------	------------------------	----------------------------

Можно ли купить это лекарство без рецепта?	Can I buy this medicine without a prescription?	кэн ай бай Зис мэд'сн уиЗ'аут э прискр'ипш'н?
--	---	---

Дайте мне что-нибудь от...	Please, give me something for...	плиз гив ми: с'амтһинг фо:...
- кашля	- a cough	э коф
- насморка	- a cold (in the head)	к'оулд (ин хэд)

~ головной боли	~ a headache	~ э х'эдэйк
~ расстрой-ства желудка	- an upset stomach	- эн апс'эт ст'амэк
~ зубной боли	~ a toothache	~ э т'у:Сэйк

Как принимать это лекарство?	How should this medicine be taken?	х'ау шуд Зис м'ед'син би: тэйк'н?
------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------

Нет ли аналога?	Do you have an analogue?	ду: ю: хэв эн 'энэлог?
-----------------	--------------------------	------------------------

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ♦ EVERYDAY SERVICES

♦ В ПАРИКМАХЕРСКОЙ AT A BARBER'S SHOP В КОСМЕТИЧЕСКОМ КАБИНЕТЕ AT THE BEAUTY PARLOUR

Обычно мастера в парикмахерской ожидают от вас чаевых (около 20% стоимости обычной стрижки). Так как большинство из них любит поговорить, то 20-минутный разговор может вам заменить чаевые.

бакенбарды	whiskers	у'искээ
бигуди	curlers	кё:лэз
блондин(ка)	blonde	блонд
борода	beard	б'иэд
бритва	razor	р'эйза
брови	eyebrows	'айбрауз
брюнетка	dark brown	да:л браун
висок	temple	тамп'л
волосы	hair	х'эа
голова	head	хэд
завивка	permanent wave	п'э:мэнэнт у'эйв
зал женский	women's section	у'иминэ с'экш'н
зал мужской	men's section	мэнэ с'кш'н

кабинет косметический	beauty parlour	бь'ю:ти п'а:ла
лак (для волос)	hairspray	х'эаспрэй
макияж	make-up	мэйк ап
маникюр	manicure	м'эникьюа
маска (косметическая)	mask treatment	ма:ск тр'и:тмэнт
массаж	massage	мэс'аж
ногти	nails	нэйлз
ножницы	scissors	с'изээ
одеколон	cologne	кол'оун
окраска волос	hair colouring	х'эа к'алэринн
парик	wig	у'иг
парикмахерская		
~ женская	- hairdresser's	- хэадр'эсиз
~ мужская	- barber's	- б'а:бэз
	(shop)	(шоп)
педикюр	pedicure	п'эдикьюа
пенка (для волос)	hairmousse	х'эаму:с
побрить	shave	шэйв
подравнивать	even up	и:в'н ап
покрасить (волосы)	dye the hair	дай Зэ х'эа
постричь	cut the hair	кат Зэ х'эа
прическа	hair style, hair do	х'эа стайл, х'эа ду:
пробор косой	part the side	па:т Зэ сайд
пробор прямой	part in the middle	па:т ин Зэ мид'л
расчесывать (волосы)	comb	к'оум
ресницы	eyelashes	'айлэшиз
сделать укладку	do the hair	ду: Зэ х'эа
серебристый	silver tint	с'илва тинт
отлив (волос)		
стрижка	cut	кат
укладка	hair set/wave	к'ат с'ет/у'эйв
укоротить	trim	трим
усы	moustache	мэст'а:ш

фен	hair drier	х'эа др'айэ
чистка (лица)	facial	фэйш л
шатен(ка)	light brown	лайт бр'аун
шея	neck	нэк
шиньон	chignon	ши:ньо:н
щетка	brush	бра:ш
Мне надо (Я хочу...)	I need (I'd like)...	ай ни:д (айд лайк)...
- постричься	- a haircut	- э х'эакат
- побриться	- a shave	- э шэйв
- вымыть голову	- a shampoo	- э шэмп'у:
- сделать укладку	- a set	- э сэт
- постричь	- a cut	- э кат
волосы		
- изменить	- to change my	- ту чейндж
прическу	style	май стайл
- только подравнять	- just trim	- джаст трим
- холодную	- a cold wave	- э к'оулд у'эйв
укладку		
- горячую укладку	- a hot curl	- э хот кё:л
Я хочу покрасить...	I would like my... coloured	ай у:д лайк май... к'алэд
- брови	- eyebrows	- 'айбрауз
- ресницы	- eyelashes	- 'айлэшиэ
- волосы	- hair	- хэа
Покрасьте меня в...	Please, dye my hair...	пли:э дай май х'эа...
- блондинку(-на)	- blonde	- блонд
- брюнетку(-та)	- dark brown	- да:к бр'аун
- шатенку (-на)	- light brown	- лайт бр'аун
Постригите меня...	Please, cut my hair...	пли:э кат май хэа

~ покороче	- close	~ кл'оуз
~ не слишком коротко	~ not too short	~ нот ту: шо:т

Снимите немно- го...	Please, take some off the...	пли:з тэйк сам оф Зэ...
- сзади	- back	- бэк
- спереди	- front	- фронт
- с боков	- sides	- сайдз

Виски ..., пожа- луйста	Make the side- burns..., please	мэйк Зэ с'айд- бё:нз... пли:з
~ косые	~ slanting	~ сл'а:нтинн
- прямые	~ straight	~ стрэйт
~ покороче	~ shorter	~ ш'о:та
- на уровне мочек	- ear-lobe level	- 'излоуб лэв'л

Пробор...	Make the part...	мэйк Зэ па:т
~ косой	- at the side	- эт Зэ сайд
- прямой	- in the middle	- ин Зэ м'ид'л
- слева	~ on the left	- он Зэ лэфт
- справа	- on the right	- он Зэ райт

Пожалуйста...	Please...	пли:з...
~ постригите сбоку и спереди покороче	- shorten the sides and in front make it shorter	~ шо:т'н Зэ сайдз энд Зэ фронт мэйк ит ш'о:та

~ расчешите волосы без пробора (с пробором)	~ comb out my hair with no part (with a part)	~ к'оум 'аут май х'эа уиз н'оу па:т (уиз а па:т)
--	--	---

- сделайте мне макияж	- make me up	мэйк ми ап
--------------------------	--------------	------------

- сделайте мне массаж лица (...)	- give me a facial (...) массаж	ги ми: э фэй- ш'л (...) мэс'а:ж
-------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------

Снимите лак, пожалуйста Покройте ног- ти... лаком	Take the polish off, please Please, use a... polish on my nails	тэйк Зэ п'олиш оф пли:з пли:з ю:з э... п'олиш он май нэйлз - лайт - да:к - пиник - кл'изэ - м'аЗар ов пё:л
~ светлым	- light	
~ темным	- dark	
- розовым	~ pink	
- бесцветным	- clear	
~ перламутровым	- mother of pearl	

Сделайте, пожа- луйста, маникюр (педикюр)	I would like a manicure (pedicure), please	ай у:д лайк э м'эникьюа (п'э- дикьюа) пли:з
---	--	---

♦ РЕМОНТ ЧАСОВ WATCH REPAIR

Я ударил (уро- нил) мои часы	I have banged (dropped) my watch	ай хэв бэинд (дропт) май у'оч
Разбилось стекло	The glass is broken	Зэ гла:с из бр'оук'н
Мои часы остановились	My watch has stopped	май у'оч хэз стопт
Мои часы... ~ идут непра- вильно ~ отстают ~ спешат	My watch is ~ wrong ~ slow ~ fast	май у'оч из ~ ронн ~ сл'оу ~ ф'а:ст
Прошу заме- нить батарейку	Please, change the battery	пли:з чейндж Зэ б'этэри

♦ **СТИРКА. ХИМЧИСТКА**
LAUNDERING. DRY CLEANING

Где...?	Where is ...?	у'эа(р) из...?
- прачечная	- laundry	- л'о:ндри
- прачечная	- launderette	- ло:нд'рэт
(самообслужива- ния)		
- химчистка	- dry cleaner's?	- драй кл'и:нэз
Где можно сдать вещи...?	Where can I have my things...?	у'эи кэн ай хэв май Синнэ...?
- в стирку	- washed	- у'ошт
- в чистку	- (dry) cleaned	- (драй) кли:нд
Не крахмальте, пожалуйста	No starch on the shirts, please	н'оу ста:ч он Зэ шё:тс пли:з
Сколько я должен опустить в стиральную машину?	How mach do I have to put in the washing machine?	х'ау мач ду ай хэв ту пут ин Зэ у'оппинн мэш'- и:н?
Каков приблизи- тельный вес одной загрузки белья?	How much is a load?	х'ау мач из э л'оуд?
Каким порош- ком вы пользует- есь?	What detergent do you use?	у'от дит'э:джэнт ду ю юз?
Сколько это займет времени?	About how long will it take?	эб'нут х'ау лонг у'ил ит тэйк?
Можно ли сегод- ня к вечеру (к пятнице) ... ?	Is it possible to have... by this evening (Friday afternoon)?	на ит п'оссибл'а ту хэв... бай 'ис 'ининин (фр'айдэ афтэп'у:н)?

- почистить это	- this cleaned	- Зис кли:нд
- постирать это	- this washed	- зис у'опт
Когда будет готово?	When will it be ready?	у'эн у'ил ит би р'эди?
Сколько нужно платить?	How much do I pay?	х'ау мач ду ай пэй?
Где можно разменять деньги?	Where can I change my money?	у'эа кэн ай чейндж май м'ани?

УСТРОЙСТВО НА РАБОТУ ♦ FINDING A JOB

Чем естественнее и убедительнее будет ваше поведение при собеседовании, тем больше шансов быть принятым на работу. Играть роль следующие факторы:

- ♦ квалификация, знание своего дела;
- ♦ желание работать и хорошо выполнять требуемую работу;
- ♦ знание языка;
- ♦ внешний вид.

♦ Словарный запас Vocabulary

агентство по трудоустройству	employment agency	импл'оймэнт 'эйджэнси
анкета (профессиональная)	resumé	р'эзьюмэй
безработный	unemployed	анимпл'ойд
биржа труда	employment exchange	импл'оймэнт иксч'эйндж

вакантная	job vacancy	джоб в'эйкэнси
должность		
внештатный	freelance	фр'и:лэнс
высококвалифи-	high-level job	хай лэвл джоб
цированная		
работа		
владелец	owner	'оуна
вычеты (налоги	taxes	т'эксиз
с зарплаты)		
дипломирован-	qualified	ку'олифайд
ный		
должность	position	поз'иш'н
жалованье	salary	с'элэри
(зарплата)		
желаемая работа	job objective	джоб обдж'эктив
квалификация	qualifications	ку'олифик'эйш'нз
зарабатывать	make money, earn	мэйк м'ани, ён
нанимать на	hire	х'аэ
работу		
наниматель	employer	импл'ойа
начальник	manager	м'энэджа
неполная заня-	part-time	па:т тайм
тость (на пол-	employment	импл'оймэнт
ставки)		
начинать работу	start working	ста:т у'окини
объявление.	advertisement	эдв'ё:тисмэнт
опыт	experience	эксп'ериэнс
отдел кадров	personnel	п'ё:сан'эл
	department	дип'а:тмэнт
	bonus	б'онус
премия	the right kind	Зэ райт кайнд
подходящий	of person	ов п'ё:с'н
человек	be paid a fixed	би пэйд э фикст
получать твер-	salary	с'элэри
дый оклад	full-time	фул тайм
полная заня-	employment	импл'оймэнт
тость (на пол-		
ную ставку)		
предлагать	offer a job	офр(р) э джоб
работу		

препятствие в получении работы	obstacle to getting a job	'обстэк'л ту г'этинн э джоб
пригласить на собеседование	grant an interview	грэнт эн 'интэ- вью:
претендент (на должность)	applicant	'эпликэнт
платить	pay	пэй
послужной список	professional background	проф'эшин'л б'экграунд
повышение зарплаты	a raise	э рэйз
поиски работы	applying for a job	эпл'айинн фо:(р) э джоб
профессиональ- ный опыт	professional experience	проф'эшин'л эксп'ириэнс
предупреждать	warn	у'о:н
работа по специальности	job in a special field	джоб ин э спэш'л фи:лд
рабочее время	working hours	у'э:кинн 'ауаз
работать сверх- урочно	work overtime	у'э:к 'овэтайм
сверхурочное время	overtime (hours)	'овэтайм (а'уаз)
служащий	employee	'имплойи:
собеседование	interview	'интэвью:

специалист	specialist	сп'эшиалист
способности	abilities	эб'илитиз
характеристика	reference	р'эфрэнс
ценная информация	valuable information	в'эльюэбл инфом'эйш'н
Мне нужна солидная контора, которая поможет найти работу	I am looking for a good employment agency	ай эм л'укини фо: э гуд им- пл'оймэнт 'эйджэнси
У вас есть какие-нибудь вакансии..?	Have you got any vacancies for..?	хэв ю: гот'эни в'эйкэнсиз фо:..?
~ на полную ставку	~ full-time staff	~ фул тайм стаф
~ на полставки	~ part-time staff	~ па:т тайм стаф
Вам не нужны рабочие на неполную ставку?	I was wondering whether you needed any part-timers?	ай у'оз у'анде- рини у'эзэ ю: ни:дид эни па:т таймаз?
Какие у вас часы работы?	What are your working hours?	у'от а: ё: уэ:кини 'ауэз?
Сколько сверхурочных часов вы обычно работаете?	How many hours overtime do you usually work?	х'ау м'эни 'ауэз 'овэтайм ду: ю: 'ю:жуали у'э:ки?
Я должен найти работу	I have to get a job	ай хэв ту гет э джоб

Что-нибудь связанное с работой по дому	Something in the domestic line	с'амСинн ин Зэ дом'эстик лайн
--	-----------------------------------	----------------------------------

Какую-нибудь ра- боту в гостинице	A hotel job of some sort	э хоут'эл джоб ов сам со:т
--------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Мне бы подошла работа в баре	I wouldn't mind working in a pub	ай у:д'ят майнд уэ:кини ин э паб
---------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

Что-нибудь в школе	Something in a school	самС'инн ин э ску:л
-----------------------	--------------------------	------------------------

Вот моя визит- ная карточка	Here is my card	х'на(р) из май ка:д
--------------------------------	-----------------	------------------------

Давайте догово- римся о времени собеседования	Let's set up an interview appointment	лэтс сэт ап эн 'интэвью: эп'ойнтмэнт
---	---	--

Как насчет..? - завтрашнего дня в 11 часов утра	How about..? - tomorrow at 11 in the morning	х'ау эб'аут..? - тум'ороу эт ил'эв'н ин Зэ м'о:нинн
--	---	--

- на следую- щей неделе	- next week	- нэкст у'и:к
- через две недели	- in two weeks	- ин ту: у'и:кс

Мне это подходит	That's O.K. with me	Зэтс 'оукэй у'из ми:
------------------	------------------------	-------------------------

Я опытный специалист	I'm an experien- ced specialist	айм эн иксп'ири- анст сп'эшиалист
-------------------------	------------------------------------	--------------------------------------

Могу я спросить о зарплате?	Can I ask ques- tions referring to the salary?	кэн ай а:ск ку'эс- тчэнз рэ'фё:ринн ту Зэ с'элэри?
--------------------------------	--	--

До вычетов или после?	Before taxes or after?	бифо: т'эксиз о(р) 'а:фтэ
Грязными	gross	грос
Как насчет премиальных?	How about bonus?	х'ау эб'аут б'онус?
Мне уже предложили работу	I've been already offered a job	айв би:н олр'э-ди 'офэд э джоб

К вам, естественно, могут обратиться с вопросами:

What do you do?	у'от ду: ю: ду?	Чем вы занимаетесь?
What's your occupation?	у'отс ё: окъю-п'эйш'н?	Какая у вас специальность?
What sort of work do you do?	у'от со:т ов у'э:к ду: ю: ду?	Кем вы работаете?
What exactly did you want?	у'от игз'эктли дид ю: у'онт?	Конкретно, что бы вы хотели?
Are you a specialist in this field?	а: ю э сп'эшиэ-лист ин Зис фи:лд?	Вы специалист в этой области?
Can you come for an interview tomorrow?	кэн ю: кам фо:(р) эн 'интэ-вью: тум'ороу?	Вы можете прийти завтра на собеседование?
Have you got a resume?	хэв ю: гот э р'эзюмэй?	У вас есть резюме?
Indicate your job objective	'индикейт ю: джоб обджектив	Укажите, чем вы хотите заниматься

What is your experience?	у'от из ё: иксп'иэриэнс?	Расскажите о своей трудовой деятельности
Are you willing to work overtime?	а: ю: у'илини ту у'э:к 'овэтайм?	Вы согласны работать сверхурочно?
State the salary you want	стэйт Зэ с'элэри ю: у'онт	Назовите желаемую сумму жалованья

В ПОЛИЦЕЙСКОМ УЧАСТКЕ ♦ AT THE POLICE STATION

♦ ОБРАЩЕНИЕ ADDRESSING

Полицейский! (обращение)	Officer!	'офиса!
Я иностранец	I'm a foreigner	айм э ф'оринэ
Вы можете мне помочь?	Can you help me?	кэн ю: хэлп ми?
Меня...	I was...	ай у'оз...
~ ограбили	~ robbed	~ робд
~ избили	~ mugged	~ магд
~ изнасиловали	~ raped	~ рэйпд
У меня украли деньги	My money was stolen	май м'ани у'оз ст'оул'н
На меня напали	I was attacked	ай у'оз эт'экт
Я требую переводчика	I demand an interpreter present	ай дим'анд эн инт'эпритэ

Прошу предоста- вить мне теле- фонный звонок	I want to make my telephone call	пр'эзент ай у'онт ту мэйк май т'эли- ф'оун кол
Я хочу встре- титься с... консулом	I want to meet... consul	ай у'онт ту ми:т... к'онсэл
~ украинским	~ Ukrainian	~ юкр'эйн'эн
~ российским	~ Russian	~ раш'н

♦ РЕГИСТРАЦИЯ POLICE-REGISTRATION

Я пришел заре- гистрироваться	I've come along to register with you	айэ кам эл'онн ту р'эджистэ у'из ю:
Мое разрешение оставаться здесь продлено...	My permission to stay has been extended until...	май пем'иш'н ту стэй хэз би:н икс'эндид ант'ил
~ до августа	~ August	~ 'о:гэст
~ до конца года	~ the end of the year	~ Зи энд ов Зэ йи'эа
Вот моя регист- рационная карта	Here is my registration book	х'иа(р) из май рэджист'эйш'н бук

ПОГОДА • WEATHER

♦ Словарный запас Vocabulary

бурный	stormy	сто:ми
буря	storm	сто:м
в помещении	indoors	инд'о:з
весна	spring	спринн
ветер	wind	у'инд
ветренный	windy	у'инди
воздух	air	эа
время года	season	с'и:эи
год	year	йи'эа
град	hail	хэйл
идет ~	~ it hails	~ ит хэйла
градус	degree	дигр'и:
гром, греметь	thunder	С'андэ
грязный	muddy	м'ади
деревья, покры-	frosty trees	фр'ости три:з
тые инеем		
дождь	rain	рэйн
идет ~	~ it rains	~ ит рэйна
дрожать	shiver	ш'ивэ
душный (зной-	sultry	с'алтри
ный)		
жара	heat	хи:т
жарко	it's hot	итс хот
замерзать (о воде)	freeze	фри:з
замерзать (о	be cold	би: к'оулд
человеке)		
зима	winter	у'интэ
климат	climate	кл'аймит
лето	summer	с'амэ
ливень	shower	ш'ауэ
литься (о дожде)	pour	по:
лужа	puddle	падл
мокрый (о погоде)	wet	у'эт

молния	lightning	л'айтнинн
мороз	frost	фрост
морозный	frosty	фр'ости
моросить	drizzle	дриз'л
мягкий (умерен- ный)	mild	майлд
на открытом воздухе	outdoors	аутд'о:з
наступать (о погоде)	set in	сэт ин
небо	sky	скай
нуль	zero	з'иэроу
облако (туча)	cloud	кл'ауд
облачный	cloudy	кл'ауди
ожидать	be in for	би: ин фо:
осень	autumn/fall (Am)	о:т'м/фо:л
оттаивать	thaw	Со:
оттепель	thaw	Со:
погода	weather	у'эЗа
покрытый облаками	overcast	'оувэка:ст
предсказание погоды	weather forecast	у'эЗа ф'о:ка:ст
простуда	cold	к'оулд
простудиться	catch cold	кэтч к'оулд
прохлада	chill	чил
прохладный	chilly	ч'или
проясниться (о погоде)	clear up	кл'иа(р) ап
раскаты грома	peals of thunder	пи:лз ов С'андэ
сводка погоды	weather report	у'эЗа рип'о:т
скверный (о погоде), ненаст- ный	nasty	н'а:сти
скользящий	slippery	с'л'ипери
слякотный	muddy	м'ади
сухой (о погоде)	fine	фин
таять	melt/thaw	мелт/Со:
температура	temperature	тэмперитчэ

тень	shade	шэйд
тепло	it's warm	итс уо:м
теплый	warm	уо:м
туман	fog	фог
густой ~	~ thick fog/ mist	~ Сик фог/ мист
легкий -(дым-ка)	~ mist/haze	~ мист/хэйз

туманный (о погоде)	foggy	ф'оги
умеренный	moderate	м'одэрит
холодно	it's cold	итс к'оулд
холодный	cold	к'оулд
хороший (о погоде)	fine	файн
яркий	bright	бр'айт
ясный (о погоде)	fine	файн

Какая сегодня погода?	What is the weather like today?	у'от из Зэ уэЗа лайк туд'эй?
-----------------------	---------------------------------	------------------------------

Что там за погода на улице?	What is it like outdoors?	у'от из ит лайк аут'до:з?
-----------------------------	---------------------------	---------------------------

Довольно...	It's rather...	итс ра: Зэ...
~ холодно	~ cold	~ к'оулд
~ жарко	~ hot	~ хот
~ ветрено	~ windy	~ у'инди
~ солнечно	~ sunny	~ с'ани
~ туманно	~ foggy	~ ф'оги

Сейчас...	It's...	итс...
~ идет дождь	~ raining	~ р'эйнинн
~ моросит	~ drizzling	~ др'излинн
~ идет снег	~ snowing	~ сн'оуинн
~ проясняется	~ clearing up	~ кл'иэринн ап
~ очень скользко	~ very slippery	~ в'эри сл'и-пэри

ко

пэри

Какая сейчас температура воздуха?	What's the temperature now?	у'отс Зэ тэмп-ритчэ н'ау?
сейчас 20°...	It's twenty degrees...	итс ту'энти дигри:з...
~ выше нуля	~ above zero	~ эбав з'изроу
~ ниже нуля	~ below zero	~ бил'оу
~ мороза	~ of frost	з'изроу
~ жары	~ of heat	~ ов фрост
		~ ов хи:т
Давай-ка выйдем я подышим воздухом	Let's go out and have some fresh air	лэтс г'оу 'аут энд хэв сам фрэш 'эа
В Англии умеренный климат	Britain has a moderate climate	брит'н хэз э м'одэрит кл'ай-мит
Все небо в облаках	The sky is covered with clouds	Зэ скай из к'авэд у'из клаудз
Становится холоднее	It's getting cold	итс г'этинн к'оулд
Какой густой туман!	What a thick fog!	у'от Сик фог!
Какая скверная погода!	What nasty weather we are having!	у'от на:сти у'эзл у'и: а: к'эвинин!

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ♦ NUMERALS

♦ КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ CARDINAL NUMERALS

ноль	zero	з'изроу
один, одна, одно	one	у'ан
два, две	two	ту:
три	three	Сри:
четыре	four	фо:
пять	five	файв
шесть	six	сикс
семь	seven	сэв'н
восемь	eight	эйт
девять	nine	найн
десять	ten	тэн
одиннадцать	eleven	ил'эв'н
двенадцать	twelve	ту'элв
тринадцать	thirteen	С'э:т'и:н
четырнадцать	fourteen	ф'о:т'и:н
пятнадцать	fifteen	ф'ифт'и:н
шестнадцать	sixteen	с'икст'и:н
семнадцать	seventeen	с'эв'нт'и:н
восемнадцать	eighteen	'эйт'и:н
девятнадцать	nineteen	н'айнт'и:н
двадцать	twenty	ту'энти
двадцать один	twenty-one	ту'энти-у'ан
двадцать два	twenty-two	ту'энти-т'у
тридцать	thirty	С'э:ти
тридцать один	thirty-one	С'э:ти-у'ан
тридцать два	thirty-two	С'э:ти-т'у
сорок	forty	ф'о:ти
пятьдесят	fifty	ф'ифти
шестьдесят	sixty	с'иксти
семьдесят	seventy	с'эв'нти
восемьдесят	eighty	'эйти
девяносто	ninety	н'айнти
девяносто девять	ninety-nine	н'айнти-найн
сто	one hundred	уан х'андрид

сто один	one hundred and one	у'ан х'андрид энд у'ан
сто одиннадцать	one hundred and eleven	у'ан х'андрид энд ил'эв'н
сто двадцать один	one hundred and twenty-one	у'ан х'андрид энд ту'энти-у'ан
сто девяносто девять	one hundred and ninety-nine	у'ан х'андрид энд в'айнтин'айн
двести триста девятьсот	two hundred three hundred nine hundred	ту: х'андрид Сри: х'андрид найн х'андрид
девятьсот девяносто девять	nine hundred and ninety-nine	найн х'андрид энд найнтинайн
тысяча две тысячи	one thousand two thousand	у'ан С'ауз'нд ту: С'ауз'нд
две тысячи двести тридцать шесть	two thousand two hundred and thirty-six	ту: С'ауз'нд ту: х'андрид энд С'ё:тис'икс
десять тысяч сто тысяч	ten thousand one hundred thousand	тэн С'ауз'нд у'ан х'андрид С'ауз'нд
миллион	(one) million	(у'ан) м'ильэн
тысяча девятьсот двадцать	nineteen hundred twenty thousand	н'айнт'и:н х'анд- ри:д ту'энти Са'уз'нд

♦ ДРОБИ. ПРОЦЕНТЫ FRACTIONS. PERCENTS

половина	(one) half	(у'ан) ха:ф
треть	one third	у'ан Сѐ:д
четверть	quarter	ку'ота

В простых дробях числителем является количественное числительное, а знаменателем — порядковое числительное. Если числительное больше единицы, то знаменатель имеет окончание.

две трети	two thirds	ту: С'ѐ:дз
пять шестых	five sixths	файв сикСс
три и две пятых	three and two fifths	Сри: энд ту: фиФсС

В десятичных дробях целые числа отделяются от дроби не запятой, а точкой, которая произносится point [пойнт], ноль читается nought [но:т] или zero [з'иэроу] (Am.).

0.1 — ноль целых одна десятая (или одна десятая)	nought point one (point one)	но:т пойнт у'ан (пойнт у'ан)
---	---------------------------------	---------------------------------

2.35 — две целых тридцать пять сотых	two point thirty five	ту: пойнт С'ѐ:ти файв
--	--------------------------	--------------------------

вдвое	twice	ту'айс
вчетверо	four times	фо: таймс
один процент	one percent	у'ан пэс'энт
два с половиной процента	two and a half percent	ту: энд э х'а:ф пэс 'энт
пара	a pair	э п'эа
оба	both	б'оуС
дюжина	dozen	даз'н

♦ ГОД A YEAR

Год называется по двузначным цифрам:

1999 (19-99)	nineteen ninety-nine	н'айнт'и:н н'айн-ти н'айн (Br)
2000 (20-00)	two thousand (Br) twenty hundred (Am)	ту: С'ауз'нд, ту'энти х'анд-рид (Am)

♦ НОМЕРА NUMBERS

Порядок называния номеров:

• рейс самолета 789 (по цифрам)	789 flight seven-eight-nine flight	с'эв'н-эйт-найн флайт
• номер комнаты в гостинице 354 (3-54 — первая цифра обычно обозначает этаж)	three-fifty-four	Сри:-ф'ифти-фо:
• номера телефо- на (по цифрам) 2-3-5-4-5-6	two-three-five- four-five-six	ту:- Сри:-файв- фо:-файв-сикс
• номер автобуса 15 (двузначные) 23 143 (трехзнач- ные и более по цифрам)	fifteen twenty-three one-four-three	ф'ифт'и:н ту'энти-Сри: у'ан-фо:-Сри:

♦ ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ORDINAL NUMERALS

первый	the first	Зэ фё:ст
второй	the second	Зэ с'экэнд
третий	the third	Зэ Сё:д
четвертый	the fourth	Зэ фо:С
пятый	the fifth	Зэ фифС
шестой	the sixth	Зэ сиксС
седьмой	the seventh	Зэ сэв'нС
восьмой	the eighth	Зэ эйтС
девятый	the ninth	Зэ найнС
десятый	the tenth	Зэ тэнС
одиннадцатый	the eleventh	Зэ ил'эв'нС
двенадцатый	the twelfth	Зэ ту'элфС
тринадцатый	the thirteenth	Зэ С'ё:т'и:нС
четырнадцатый	the fourteenth	Зэ ф'о:т'и:нС
пятнадцатый	the fifteenth	Зэ ф'ифт'и:нС
шестнадцатый	the sixteenth	Зэ с'икст'и:нС
двадцатый	the twentieth	Зэ ту'энти:С
двадцать первый	the twenty first	Зэ ту'энти фё:ст
двадцать девятый	the twenty ninth	Зэ ту'энти найнС
сотый	the hundredth	Зэ х'андридС
во-первых	firstly	ф'ё:стли
во-вторых	secondly	с'эк'ндли
в-третьих	thirdly	С'ё:дли

♦ ДНИ НЕДЕЛИ DAYS OF THE WEEK

воскресенье	Sunday	с'анди
понедельник	Monday	м'анди
вторник	Tuesday	т'ю:зди
среда	Wednesday	у'эзди
четверг	Thursday	С'ё:зди
пятница	Friday	фр'айди
суббота	Saturday	с'этэди
неделя	week	уи:к

Какой сегодня
день (недели)?

What day (of the
week) is it today?

у'от дэй (ов Зэ
у'и:к) из ит
туд'эй?

Сегодня...

Today is...

туд'эй из...

♦ **МЕСЯЦЫ**
MONTHS

январь
февраль
март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь
месяц
год
тысячелетие

January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December
month
year
millennium

дж'эньюэри
ф'эбруэри
ма:ч
'эйприл
мэй
джу:н
джул'ай
'о:гаст
сэпт'эмба
окт'оуба
нов'эмба
дис'эмба
манС
йи'за
мил'снъэм

Какое сегодня
число?

What is the date
today?

у'от из Зэ дэйт
туд'эй?

Сегодня двадцать
первое июля

Today is the
twenty-first of
July

туд'эй из Зэ
ту'энтиф'ё:ст ов
джул'ай

♦ **ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ**
UNITS OF MEASUREMENT

♦ **Длина. Расстояние**
Length. Distance

миллиметр
сантиметр

millimetre
centimetre

м'илими:тэ
с'энтими:тэ

метр	metre	м'и:тэ
километр	kilometre	кил'оми:тэ
дюйм	inch	инч
фут	foot	фут
ярд	yard	йа:д
миля	mile	майл

Переводная таблица

1 дюйм	=	2,54 см	
1 фут	=	12 дюймов	= 30,48 см
1 ярд	=	3 фута	= 91,44 см
1 миля	=	1760 ярдов	= 1,6 км
1 миля (морская)	=	6080 футов	= 1,8 км

♦ Объем жидкостей Liquid Measure

миллилитр	millilitre	м'илили:тэ
литр	litre	л'и:тэ
пинта	pint	пайнт
кварта	quart	ку'а:т
галлон	gallon	г'элэн

Переводная таблица

1 пинта	=	0,47 л (амер.)	=	0,57 л (брит.)
1 кварта	=	0,94 л (амер.)	=	1,136 л (брит.)
1 галлон	=	3,79 л (амер.)	=	4,55 л (брит.)
1 бочка	=	1145,6 л		
1 баррель (нефтяной)	=	159 л		

♦ Вес (масса) Weight (Mass)

миллиграмм	milligram	м'илигрэм
грамм	gram	грэм
килограмм	kilogram	к'илэгрэм

центнер	centner	с'энтна
тонна	ton	тан
унция	ounce	'аунс
фунт	pound	п'аунд

Переводная таблица

1 унция	= 28,35 г	
1 фунт	= 16 унций	= 0,454 г
1 т (метрическая)	= 1.0161 т (длинная)	
1/4 фунта	= 115 г	
1/2 фунта	= 225 г	
1 стоун	= 14 фунтов	= 6.356 кг

♦ **Площадь** **Area**

квадратный метр	square metre	ску'эа м'и:тэ
квадратный километр	square kilometre	ску'эа килэм'и:- тэ
гектар	hectare	х'экта:
акр	acre	'эйкэ

Переводная таблица

1м ²	= 10,8 фут ²
1 га	= 10 000 м ²
1 акр	= 0,404 га

♦ **Температура** **Temperature**

градус	degree	дигр'и:
температура	temperature	тэмприча
по Цельсию (C)	Centigrade	с'энтиграйд
по Фаренгейту (F)	Fahrenheit	ф'эрэнхайт
ниже (выше)	below (above)	бил'оу (эб'ав)
нуля	zero	з'и:роу

Переводная таблица

	По Фаренгейту	По Цельсию
точка кипения	212°	100°
	194°	90°
	176°	80°
	158°	70°
	140°	60°
	122°	50°
	104°	40°
	86°	30°
	68°	20°
	50°	10°
точка замерзания	32°	0°
	14°	-10°
	0°	-17,8°

♦ Время Time

Время суток Time of the day

утро	morning	м'о:нинн
полдень	noon	ну:н
день	day	дэй
вечер	evening	'и:внинн
полночь	midnight	м'иднайт
ночь (вечер)	night	найт
рано	early	'э:ли
поздно	late	лайт
Когда?	When?	у'эн?
вовремя	on time	он тайм
утром	in the morning	ин Зэ м'о:нинн
днем	in the afternoon	ин Зэ 'а:фтэн'у:н
вечером	in the evening	ин Зэ 'ив:нинн
в течение дня	during the day	д'юэринн Зэ дэй
сегодня вечером	tonight	тун'айт
ночью	in the night	ин Зэ найт

в полдень	at noon	эт ну:н
в полночь	at midnight	эт м'иднайт
вчера	yesterday	й'естэдэй
сегодня	today	туд'эй
завтра	tomorrow	тум'ороу
послезавтра	day after tomorrow	дэй 'а:фтэ тум'ороу
позавчера	day before yesterday	дэй бифо: й'естэдэй
каждый день	every day	'эври дэй
теперь	now	н'ау
сейчас же	right now	п'айт нау

Время по часам **Time**

секунда	a second	э с'экэнд
минута	a minute	э м'инит
час	an hour	эн 'ауэ
полчаса	half an hour	х'а:фн 'ауэ
полтора часа	an hour and a half	эн 'ауэ энд э ха:ф
четверть часа	a quarter	э ку'о:та
Который час?	What time is it?	у'от тайт из ит?
Сейчас...	It is...	ит из (итс)...
~ семь утра	- seven a. m.	- сэв'н эй эм
~ четыре часа	- four p. m.	- фо: пи: эм
дня		
~ 8.15	~ a quarter past/after (Am) eight	~ э ку'о:та па:ст/а:фтэ эйт
~ 8.45	~ a quarter to nine	~ э ку'о:та ту найн
~ 12.00	~ midday	~ м'иддэй
~ 24.00	~ midnight	~ м'иднайт
~ 22.50	~ twenty-two fifty	~ ту'энти ту: фифти
Мои часы отстают (спешат)	My watch is slow (fast)	май у'оч из сл'оу (фа:ст)

Во сколько? (At) what time? (эт) у'от тайм?

В начале шестого Just after five джаст а:фтэ файв

Ровно в пять At five (o'clock) sharp эт файв (окл'ок) ша:п

Около пяти About five эб'аут файв

Как скоро? How soon? х'ау су:н?

Через полчаса In half an hour ин ха:ф эн 'ауэ

Через 20 минут In twenty minutes ин ту'энти м'инитс

Через 3 часа In three hours ин Сри: 'ауэз

♦ **ВЫВЕСКИ, НАДПИСИ, ОБЪЯВЛЕНИЯ**
INFORMATION SIGNS

Admission by ticket only эдм'иш'н бай тикит 'оунли Вход платный

Ambulance 'эмбьюлэнс Скорая помощь

Arrivals эр'айвэлз Прибытие

Box-office бокс 'офис Театральная касса

Cardphone ка:дф'оун Телефон, по которому звонят с помощью телефонной карточки

Cash-desk кэшдэск Касса

Caution! (Watch out!)	к'о:ш'н! (у'отч 'аут!)	Внимание! Осторожно!
Change available	чейндж эв'эйлай-эб'л	Автомат выдает сдачу
Chemists, Drugstore (Am)	кэмистс, др'агсто:	Аптека
Closed	кл'оузд	Закррито
Danger!	д'эйнджэ	Опасно!
Departures	дип'а:чез	Отправление
Detour	д'эйтуэ	Объезд
Do not cross	ду нот крос	Не пересекать
Down (stairs)	д'аунст'ээз	Вниз по лестнице
Elevator (Am)	'эливэйта	Лифт
Emergency exit	им'ё:джэнси 'эксит	Запасный выход
Engaged	инг'эйджд	Занято
Entrance	'энтрэнс	Вход
Exact fare only	игз'экт ф'эа 'оунли	Оплата без сдачи
Exit	'эксит	Выход
Fasten (safety) belts!	фа:с'н (с'эйфти) бэлтс	Пристегните ремни!

Fire escape	ф'айа иск'эйп	Пожарная лестница
For hire	фо: х'айэ	Сдается внаем
For litter	фо: л'итэ	Для мусора
For sale	фо: сэйл	Продается
Free	фри:	Бесплатно
Hospital	х'оспит'л	Больница
Hours:... to...	'ауэз... ту...	Открыто с... до...
Information office (bureau)	инфо:м'эйш'н 'офис (бь'юэроу)	Справочное бюро
Keep left (right)	ки:п лэфт (райт)	Держитесь левой (правой) стороны
Keep moving	ки:п м'у:винн	Не останавли- ваться
Keep off the grass	ки:п оф Зе гра:с	По газонам не ходить
Lift	лифт	Лифт
No admission	н'оу эдмиш'н	Вход запрещен
No entry	н'оу 'энтри	Вход воспрещен
No exit	н'оу 'эксит	Выхода нет
No littering	н'оу л'итэринн	Не сорить
No parking	н'оу п'а:кинн	Стоянка запре- щена

No smoking!	н'оу см'оукинн!	Не курить!
No swimming	н'оу су'иминн	Купаться запрещено
No trespassing	н'оу тр'эспа:синн	Проход воспре- щен
Open	'оупэн	Открыто
Parking	п'а:кинн	Стоянка
Pedestrian crossing	пид'эстриэн кр'осинн	Пешеходный переход
Private	пр'айвит	Частное владение
Pull	пул	На себя
Push	пуш	От себя
Reserved	риз'э:вд	Забронировано
Restaurant	р'эстэро:нн	Ресторан
Road closed	роуд кл'оузд	Проход (проезд) закрыт
Royal mail	р'ойэл мэйл	Королевская почта (в Вели- ко-британии)
Sale	сэйл	Распродажа
Shoe menders	шу: м'эндаэ	Ремонт обуви
Smoking section	см'оукинн с'экш'н	Для курящих

Snack bar (lunch counter)	снэк ба: (ланч каунтэ)	Закусочная (буфет)
Stairs	ст'эаз	Лестница
Stop!	стоп	Стойте!
Subway/tube	с'абуэй/ть'ю:б	Подземный переход
Taxi (cab) stand	такси (кэб) стэнд	Стоянка такси
(Tele)phone	(тэли)ф'оун	Телефон
Timetable (Schedule)	таймт'эйбл (ш'эджю:л/ск'эджу:л) (Ам)	Расписание
To the trains	ту Зэ трайнз	К поездам
Toilets W. C.	т'ойлитс д'аб- лью: си:	Туалеты
~ M (men)	~мэн	~ М (для мужчин)
~ G (gents)	~джентс	~ М (для мужчин)
~ L (ladies)	~л'эйдиз	~ Ж (для женщин)
U. S. mail	ю: эс мэйл	Почта США
Up (stairs)	'апст'эаз	Вверх по лестнице
Walk!	у'о:к	Идите!
Way out	у'эй 'аут	Выход в город
Wet paint	у'эт пэинт	Окрашено

♦ **ЧЛЕНЫ СЕМЬИ**
MEMBERS OF THE FAMILY

♦ **Мужчины**
Male

мальчик	boy	бой
брат	brother	бр'аЗэ
деверь, зять (муж сестры)	brother-in-law	бр'аЗэ(р) ин ло:
двоюродный брат	cousin	к'а:зн
отец	father	ф'а:Зэ
тесть	father-in-law	ф'а:Зэ(р) ин ло:
дед	grandfather	гр'эндфа:Зэ
внук	grandson	гр'эндсан
муж	husband	х'азбэнд
племянник	nephew	н'эвью:
сын	son	сан
зять (муж дочери)	son-in-law	сан ин ло:
дядя	uncle	аннк'л
вдовец	widower	у'идоуа

♦ **Женщины**
Female

девочка	girl	гё:л
сестра	sister	с'иста
невестка (жена брата), золовка (сестра мужа)	sister-in-law	с'истэ(р)ин ло:
двоюродная сестра	cousin	к'аз'н
мать	mother	м'аЗэ
теща	mother-in-law	м'аЗэ(р)ин ло:
бабушка	grandmother	гр'эндмаЗэ

внучка	granddaughter	гр'эндо:та
жена	wife	у'айф
племянница	niece	н'и:с
дочь	daughter	д'о:та
невестка, сноха	daughter-in-law	д'о:тэ(р) ин ло:
тетя	aunt	а:нт
вдова	widow	у'идоу

♦ НАЗВАНИЕ ШТАТОВ США
THE NAMES OF STATES IN AMERICA

Alabama	элэб'эма	Алабама
Alaska	эл'эска	Аляска
Arizona	эриз'оуна	Аризона
Arkansas	'а:кансо:	Арканзас
California	кэлиф'о:ния	Калифорния
Colorado	колар'а:доу	Колорадо
Connecticut	кэн'этикэт	Коннектикут
Delaware	д'элауэа	Делавэр,
District of	д'истрикт ов	округ Колумбия
Columbia	кэл'амбия	
Florida	фл'о:рида	Флорида
Georgia	дж'ё:джа	Джорджия
Hawaii	хау'айи:	Гавайи
Idaho	'айдахоу	Айдахо
Illinois	илэн'ой	Иллинойс
Indiana	инди'эна	Индиана
Iowa	'айэуа	Айова
Kansas	к'энзас	Канзас
Kentucky	кэнт'аки	Кентукки
Louisiana	лу:'и:зи'эна	Луизиана
Maine	мэйн	Мэн
Maryland	м'эарилэнд	Мэрилэнд
Massachusetts	мэсач'у:ситс	Массачусетс
Michigan	м'ишиган	Мичиган
Minnesota	минис'оута	Миннесота
Mississippi	мисис'ипи	Миссисипи
Missouri	миз'уари	Миссури

Montana	монт'эна	Монтана
Nebraska	нэбр'эска	Небраска
Nevada	нэв'эда	Невада
New Hampshire	ню: х'эмпшар	Нью-Хемпшир
New Jersey	ню: дж'ё:зи	Нью-Джерси
New Mexico	ню: м'эксикоу	Нью-Мексико
New York	ню: йо:к	Нью-Йорк
North Carolina	но:С кэрал'айна	Северная Каролина
North Dakota	но:С дак'оута	Северная Дакота
Ohio	оух'айоу	Огайо
Oklahoma	оуклах'оума	Оклахома
Oregon	'о:риган	Ореган
Pennsylvania	пэнсилв'эйниа	Пенсильвания
Rhode Island	р'оуд 'айлэнд	Род-Айленд
South Carolina	с'ауС кэрал'айна	Южная Каролина
South Dakota	с'ауС дак'оута	Южная Дакота
Tennessee	т'энэси:	Теннесси
Texas	т'эксас	Техас
Utah	'ю:то:	Юта
Vermont	вэ:м'онт	Вермонт
Virginia	вэ:дж'иниа	Вирджиния
Washington	у'о:шиннтэн	Вашингтон
West Virginia	у'эст вэ:дж'иниа	Западная Вирджиния
Wisconsin	уиск'онсин	Висконсин
Wyoming	уай'оумини	Вайоминг

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	
INTRODUCTION	3
ЛИЧНЫЕ КОНТАКТЫ.	
ЗНАКОМСТВО. ВСТРЕЧИ	
PERSONAL CONTACTS.	
GETTING AQUAINTED. MEETINGS	5
Обращение	
Forms of address	5
Другие формы обращения	6
Привлечение внимания	
Attracting attention	7
Представление	
Introductions	9
Начало разговора	
Conversation openings	11
Профессия. Род занятий	
Occupation. Social activities	14
Прощание	
Leavetaking	15
РАЗГОВОРНЫЕ ФОРМУЛЫ	
CONVERSATIONAL FORMULAS	17
Поздравления и пожелания	
Congratulations and wishes	17
Формулы вежливости	
Forms of politeness	18
Благодарность	
Thanks. Gratitude	18
Ответы на благодарность	
Answers	19
Просьба	
Request	20
Извинения	
Apologies	23
Желания	
Wishes	24
Приглашение	
Invitation	25
Согласие	
Consent	27

Отказ	
Refusal	28
Сожаление. Сочувствие	
Regret. Sympathy	29
Комплименты	
Compliments	30
Советы	
Advice	31
Просьба	
Asking permission (favours)	32
Необходимость	
Necessity	32
Одобрение	
Approval	33
Неодобрение	
Disapproval	33
Доверие	
Belief	33
Недоверие	
Disbelief	34
Возможность	
Possibility	34
Невозможность	
Impossibility	35
Вероятность	
Probability	35
Невероятность	
Improbability	35
Радость. Удовлетворение	
Joy. Pleasure	36
Сомнение	
Doubt	36
Удивление. Раздражение	
Surprise. Indignation	37
Надежда	
Hope	38
Разъяснение сказанного	
Making oneself understood	38
Просьба повторить сказанное	
Request for repetition	41

Нежелание	
Reluctance	41
Как спросить	
Interrogations	42
НА ГРАНИЦЕ	
AT BORDER	44
Словарный запас	
Vocabulary	44
Паспортный контроль	
Passport Control	48
Паспорт	
Passport	48
Виза	
Visa	48
Таможенный контроль	
At the Customs	50
Заполнение таможенной декларации	
Filling in(out) a Customs Declaration	54
ПУТЕШЕСТВИЕ	
TRAVELLING	57
Самолет	
Air travels	57
Словарный запас	
Vocabulary	58
Заказ билета	
Booking a ticket	61
В аэропорту	
At the Airport	62
Служба обеспечения безопасности полетов	
Security check	63
В самолете	
On board the plane	64
Багаж	
Luggage	66
Билет	
Ticket	67
Железная дорога	
Rail travels	69
Словарный запас	
Vocabulary	70

В купе	
In the compartment	71
ТРАНСПОРТ	
TRANSPORT	72
В автобусе	
On a bus	72
Словарь	
Vocabulary	73
Метро	
Underground/subway	78
Такси	
Taxi/Cab	80
Машина напрокат	
Hiring a car	82
На бензозаправочной станции	
At a gas (petrol) station	83
В пути	
On the road	84
В ГОРОДЕ	
IN THE CITY	86
Словарный запас	
Vocabulary	86
Прибытие	
Arrival	93
В бюро путешествий	
At the travel agency	94
В справочном бюро	
At the inquiry office	94
Как спросить дорогу	
Asking for directions	97
Как найти жилье	
Finding a Room	101
В ГОСТИНИЦЕ	
AT THE HOTEL	103
Словарный запас	
Vocabulary	103
Оформление	
Checking in	107
Заполнение регистрационной формы	
Filling in (out) a Registration Form	112

Обслуживание	
Hotel Services	113
Отъезд из гостиницы	
Checking out	116
В БАНКЕ	
AT A BANK	117
Словарный запас	
Vocabulary	117
Деньги	
Money	118
Американские деньги	
American currency	118
Монеты	
Coins	118
Банкноты	
Notes	119
Британские деньги	
British currency	119
Монеты	
Coins	119
Банкноты	
Notes	120
Обмен валюты	
Currency exchange	121
СРЕДСТВА СВЯЗИ	
MEANS OF COMMUNICATION	122
Словарный запас	
Vocabulary	123
На почте	
At the Post-office	129
Телеграф	
Telegraph	131
Телефон	
Making a call	132
Некоторые сведения о телефонной службе .	136
Тарифы в Великобритании	136
КУДА СХОДИТЬ ПОЕСТЬ	
EATING OUT	138
Завтрак	
Breakfast	139

Словарный запас	
Vocabulary	140
В ресторане, кафе, закусочной, баре	
At a restaurant, cafe, coffee-shop, bar	146
ПОКУПКИ	
SHOPPING	152
Размер	
Size	153
Магазины	
Shops	155
Словарный запас	
Vocabulary	156
В магазине	
In the shop	159
Рекламация	
Making a complaint.....	161
Одежда	
Clothing	162
Меха	
Furs	163
Ткани	
Fabrics	164
Обувь	
Shoes	164
Цвета	
Colours/colors (Am)	165
Качество	
Quality	166
Косметика, парфюмерия	
Cosmetics and perfumery	167
Бытовая электротехника	
Consumer electronics	
Музыкальные товары, радиотовары	
Musical and radio equipment	169
Кино-, фототовары	
Camera shop	172
Подарки	
Gifts	173
Вижутерия, ювелирные изделия	
Jewelry	176

Напитки алкогольные, безалкогольные	
Alcoholic and nonalcoholic beverages	178
Табачные изделия	
Tobacco	179
В универсаме	
At the supermarket	180
Словарный запас	
Vocabulary	180
Бакалейные товары	
Groceries	180
Дичь	
Game	182
Молочные продукты	
Dairy products	182
Мясные продукты	
Meat	182
Птица	
Poultry	183
Рыба	
Fish	183
Сладости	
Sweets	183
Хлебобулочные изделия	
Baked Goods	184
Фрукты, ягоды	
Fruits. Berries	184
Овощи	
Vegetables	185
ОБРАЗОВАНИЕ	
EDUCATION	186
Словарный запас	
Vocabulary	186
ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ	
BUSINESS CONTACTS	195
Словарный запас	
Vocabulary	195
Наименование некоторых товаров	
The names of some Goods	198
Лица, осуществляющие управление фирмой	
Company Management	198

Деловые переговоры. Встречи	
Business talks. Meetings	199
РАЗВЛЕЧЕНИЯ. ОТДЫХ.	
AMUSEMENT. LEASURE TIME	205
Словарный запас	
Vocabulary	205
Увлечение	
Hobbies	210
В театре	
At a theatre	211
В кинотеатре	
At a movie theatre	212
Музеи. Галереи. Выставки	
Museums. Galleries. Exhibitions	214
Словарный запас	
Vocabulary	217
Спорт	
Sports	222
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ	
HEALTH CARE	226
Словарный запас	
Vocabulary	226
Медицинский персонал	
Medical Personnel	231
Части тела. Основные органы человека	
Body Parts. Principal Human Organs	232
Вызов врача	
Calling Doctor	235
На приеме у врача	
At a doctor's	237
У зубного врача	
At the dentist's	239
В аптеке	
At a pharmacy	240
БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
EVERYDAY SERVICES	242
В парикмахерской	
At a Barber's Shop	
В косметическом кабинете	
At the Beauty Parlour	242

Ремонт часов	
Watch repair	246
Стирка. Химчистка	
Laundering. Dry cleaning	247
УСТРОЙСТВО НА РАБОТУ	
FINDING A JOB	248
Словарный запас	
Vocabulary	248
В ПОЛИЦЕЙСКОМ УЧАСТКЕ	
AT THE POLICE STATION	254
Обращение	
Addressing	254
Регистрация	
Police-registration	255
ПОГОДА	
WEATHER	256
Словарный запас	
Vocabulary	256
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	
NUMERALS	260
Количественные числительные	
Cardinal Numerals	260
Дроби. Проценты	
Fractions. Percents	262
Год	
A year	263
Номера	
Numbers	263
Порядковые числительные	
Ordinal Numerals	264
Дни недели	
Days of the week	264
Месяцы	
Months	265
Единицы измерения	
Units of measurement	265
Длина. Расстояние	
Length. Distance	265
Объем жидкостей	
Liquid Measure	266

Вес (масса)	
Weight (Mass)	266
Площадь	
Area	267
Температура	
Temperature	267
Время	
Time	268
Время суток	
Time of the day	268
Время по часам	
Time	269
Вывески, надписи, объявления	
Informations signs	270
Члены семьи	
Members of the family	275
Мужчины	
Male	275
Женщины	
Female	275
Название штатов США	
The names of states in America	276

**Общайтесь на английском языке без проблем!
Этот разговорник позволит вам чувствовать
себя как дома в любой стране!
«Общение без препятствий» — вот
девиз этой замечательной книги.
Разговорник содержит необходимый
словарный и фразеологический запас
для общения на английском языке.
Рассчитан на бизнесменов, туристов,
а также граждан, прибывших
на постоянное место жительства
в другую страну.**

ISBN 978-966-548-645-9

